

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES  
ACT

**SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES REGULATIONS**

R-014-92

In force March 31, 1992

**AMENDED BY**

R-038-92

In force March 31, 1992

R-046-92

R-063-92

R-051-93

R-073-93

R-105-93

R-113-93

R-061-94

R-076-95

R-077-95

R-091-95

R-001-96

R-014-96

R-156-96

R-165-96

R-189-96

R-085-97

R-021-2000

R-011-2002

In force April 1, 2002

R-058-2002

R-034-2003

R-084-2003

In force May 1, 2004

R-020-2004

R-065-2004

R-046-2006

R-056-2006

R-097-2006

In force January 21, 2007

R-062-2007

In force October 1, 2007

R-109-2007

R-027-2008

R-064-2008

In force October 1, 2008

R-079-2008

In force October 31, 2008

R-100-2008

In force January 1, 2009

R-114-2009

In force September 21, 2009

R-015-2010

R-055-2010

In force July 1, 2010

LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE  
SOMMAIRE

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES  
PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

R-014-92

En vigueur le 31 mars 1992

**MODIFIÉ PAR**

R-038-92

En vigueur le 31 mars 1992

R-046-92

R-063-92

R-051-93

R-073-93

R-105-93

R-113-93

R-061-94

R-076-95

R-077-95

R-091-95

R-001-96

R-014-96

R-156-96

R-165-96

R-189-96

R-085-97

R-021-2000

R-011-2002

En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2002

R-058-2002

R-034-2003

R-084-2003

En vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2004

R-020-2004

R-065-2004

R-046-2006

R-056-2006

R-097-2006

En vigueur le 21 janvier 2007

R-062-2007

En vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2007

R-109-2007

R-027-2008

R-064-2008

En vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2008

R-079-2008

En vigueur le 31 octobre 2008

R-100-2008

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009

R-114-2009

En vigueur le 21 septembre 2009

R-015-2010

R-055-2010

En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010

R-012-2011  
In force April 1, 2011  
R-019-2011  
R-040-2011  
R-041-2011  
In force January 1, 2012  
R-049-2011  
R-059-2011  
R-065-2011  
R-073-2011  
R-088-2011  
R-102-2011  
In force January 1, 2012  
R-003-2012  
R-011-2012  
R-026-2012  
R-060-2012  
In force October 1, 2012  
R-065-2012  
R-002-2013  
In force January 31, 2013  
R-050-2013  
R-060-2013  
R-093-2013  
R-074-2014  
R-081-2014  
R-107-2014  
R-133-2014  
R-002-2015  
R-038-2015  
R-022-2016  
R-021-2016  
In force April 1, 2016  
R-057-2016  
In force May 1, 2016  
R-014-2017  
R-038-2017  
In force April 1, 2017  
R-085-2017  
In force November 1, 2017  
R-060-2018  
R-104-2018  
In force July 15, 2018  
R-135-2018  
In force October 17, 2018  
R-056-2019  
In force August 15, 2019  
R-068-2019  
R-019-2020  
R-017-2020  
In force March 31, 2020  
R-041-2020  
R-034-2021

R-012-2011  
En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2011  
R-019-2011  
R-040-2011  
R-041-2011  
En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012  
R-049-2011  
R-059-2011  
R-065-2011  
R-073-2011  
R-088-2011  
R-102-2011  
En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012  
R-003-2012  
R-011-2012  
R-026-2012  
R-060-2012  
En vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2012  
R-065-2012  
R-002-2013  
En vigueur le 31 janvier 2013  
R-050-2013  
R-060-2013  
R-093-2013  
R-074-2014  
R-081-2014  
R-107-2014  
R-133-2014  
R-002-2015  
R-038-2015  
R-022-2016  
R-021-2016  
En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2016  
R-057-2016  
En vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2016  
R-014-2017  
R-038-2017  
En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2017  
R-085-2017  
En vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2017  
R-060-2018  
R-104-2018  
En vigueur le 15 juillet 2018  
R-135-2018  
En vigueur le 17 octobre 2018  
R-056-2019  
En vigueur le 15 août 2019  
R-068-2019  
R-019-2020  
R-017-2020  
En vigueur le 31 mars 2020  
R-041-2020  
R-034-2021

R-020-2022  
In force March 1, 2022  
SI-007-2022  
R-089-2023  
R-098-2023  
R-091-2024  
R-099-2024

R-020-2022  
En vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2022  
TR-007-2022  
R-089-2023  
R-098-2023  
R-091-2024  
R-099-2024

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>



SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES ACT

**SUMMARY CONVICTION  
PROCEDURES REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, makes the *Summary Conviction Procedures Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Summary Conviction Procedures Act*.

2. For the purposes of the definition "peace officer" in section 10 of the Act, the following persons and classes of persons are prescribed as peace officers while enforcing the Act under which they are appointed or otherwise authorized, or the regulations made under that Act:

- (a) persons referred to in subsection 10(1) of the *All-terrain Vehicles Act*;
- (b) officers appointed under subsection 4(1) of the *Area Development Act*;
- (b.1) inspectors appointed under section 38 of the *Cannabis Products Act*;
- (b.2) **Repealed, R-017-2020, s.2;**
- (c) transport officers appointed under section 8 of the *Deh Cho Bridge Act*;
- (d) the Chief Environmental Protection Officer appointed under subsection 3(1) of the *Environmental Protection Act*, inspectors appointed under subsection 3(2) of that Act, and persons referred to in subsection 3.4(2) of that Act;
- (e) forest management officers appointed under subsection 4(1) of the *Forest Management Act*, and persons referred to in subsection 4(2), of that Act;
- (f) inspectors appointed under subsection 106(1) of the *Liquor Act*, and persons who are members of a class of persons prescribed as inspectors under that Act;
- (g) the chief inspector appointed under section 34 of the *Mine Health and Safety Act*, and inspectors appointed under subsection 35(1) of that Act;
- (h) motor vehicle officers appointed under subsection 318(1) of the *Motor Vehicles Act*, and persons referred to in

LOI SUR LES POURSUITES PAR  
PROCÉDURE SOMMAIRE

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES  
PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.

2. Aux fins de la définition «agent de la paix» apparaissant à l'article 10 de la Loi, les personnes et les groupes de personnes suivantes sont désignés comme agents de la paix lorsqu'ils assurent l'application soit de la Loi en vertu de laquelle ils sont nommés ou par ailleurs habilités, soit des règlements pris sous cette loi :

- a) la personne visée au paragraphe 10(1) de la *Loi sur les véhicules tout terrain*;
- b) l'agent nommé en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l'aménagement régional*;
- b.1) l'inspecteur nommé en vertu de l'article 38 de la *Loi sur les produits du cannabis*;
- b.2) **Abrogé, R-017-2020, art. 2;**
- c) l'agent des transports nommé en application de l'article 8 de la *Loi concernant le pont de Deh Cho*;
- d) le directeur de la protection de l'environnement nommé en application du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la protection de l'environnement*, l'inspecteur nommé en application du paragraphe 3(2) de cette loi et la personne visée au paragraphe 3.4(2) de cette loi;
- e) l'agent d'aménagement des forêts nommé en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et les personnes visées au paragraphe 4(2) de cette loi;
- f) l'inspecteur nommé en vertu du paragraphe 106(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et les personnes qui font partie d'une catégorie de personnes désignées inspecteurs en vertu de cette loi;
- g) l'inspecteur en chef et les inspecteurs nommés en application de l'article 34 ou du paragraphe 35(1) de la *Loi sur la santé*

- subsections 318(2) and (3) of that Act;
- (i) enforcement officers appointed under subsection 27(1) of the *Public Airports Act*, and persons authorized to act as enforcement officers under subsection 27(2) of that Act;
- (j) the Chief Public Health Officer and Deputy Chief Public Health Officers appointed under subsection 4(1) of the *Public Health Act*, public health officers appointed under subsection 6(1) of that Act, and persons referred to in paragraph 33(1)(a) of that Act;
- (k) the Chief Safety Officer appointed under subsection 18(1) of the *Safety Act* and safety officers appointed under section 19 of that Act;
- (k.1) inspectors appointed under subsection 11(1) of the *Smoking Control and Reduction Act*, and persons who are designated as inspectors under subsection 11(3) of that Act;
- (l) the Superintendent of Parks appointed under subsection 7(1) of the *Territorial Parks Act*, and park officers appointed under subsection 7(3) of that Act;
- (m) inspectors appointed under subsection 15(1) of the *Tobacco and Vapour Products Control Act*, and persons who are designated as inspectors under subsection 15(2) of that Act;
- (n) officers appointed under subsection 21.2(1) of the *Tobacco Tax Act*, and persons referred to in subsection 21.2(2) of that Act;
- (o) inspectors appointed under subsection 42(1) of the *Transportation of Dangerous Goods Act*;
- (p) officers appointed under section 6 of the *Waste Reduction and Recovery Act*;
- (q) the Superintendent of Wildlife appointed under subsection 106(1) of the *Wildlife Act*, officers appointed under section 107 of that Act, and persons who are members of a class of persons designated as officers under subsection 108(1) of that Act.

R-002-2015,s.2; R-014-2017,s.2; R-135-2018,s.2;  
R-017-2020.s.2.

- et la sécurité dans les mines, respectivement;*
- h) l'agent des véhicules automobiles nommé en application du paragraphe 318(1) de la *Loi sur les véhicules automobiles* et les personnes visées aux paragraphes 318(2) et (3) de cette loi;
- i) l'agent d'exécution nommé en application du paragraphe 27(1) de la *Loi sur les aéroports publics* et les personnes autorisées à agir à titre d'agents d'exécution en vertu du paragraphe 27(2) de cette loi;
- j) l'administrateur en chef de la santé publique nommé en vertu du paragraphe 4(1) de la *Loi sur la santé publique*, les agents de santé publique nommés en vertu du paragraphe 6(1) de cette loi et les personnes visées à l'alinéa 33(1)a) de cette loi;
- k) l'agent de sécurité en chef et les agents de sécurité nommés en vertu du paragraphe 18(1) ou de l'article 19 de la *Loi sur la sécurité*, respectivement;
- k.1) les inspecteurs nommés en vertu du paragraphe 11(1) de la *Loi sur le contrôle et la réduction de la consommation par inhalation*, et les personnes désignées inspecteurs en vertu du paragraphe 11(3) de cette loi;
- l) le directeur des parcs et les agents des parcs nommés en vertu des paragraphes 7(1) et 7(3) de la *Loi sur les parcs territoriaux*, respectivement;
- m) les inspecteurs nommés en vertu du paragraphe 15(1) de la *Loi sur les produits du tabac ou de vapotage*, et les personnes désignées inspecteurs en vertu du paragraphe 15(2) de cette loi;
- n) l'agent d'exécution nommé en application du paragraphe 21.2(1) de la *Loi de la taxe sur le tabac* et les personnes visées au paragraphe 21.2(2) de cette loi;
- o) l'inspecteur nommé en application du paragraphe 42(1) de la *Loi sur le transport des matières dangereuses*;
- p) l'agent d'exécution nommé en application de l'article 6 de la *Loi sur la réduction et la récupération des déchets*;
- q) le surintendant de la faune nommé en vertu du paragraphe 106(1) de la *Loi sur la faune*, les agents nommés en vertu de l'article 10 de cette loi, et les personnes

qui font partie d'une catégorie de personnes désignées à titre d'agents en vertu du paragraphe 108(1) de cette loi.

R-002-2015, art. 2; R-014-2017, art. 2; R-135-2018, art. 2; R-017-2020, art. 2.

3. The offences referred to in Column II of Schedule A and the enactments referred to in Schedule A are prescribed as the offences and enactments referred to in paragraph 8(a) of the Act.

4. The form of ticket for use under the Act in respect of an offence referred to in Schedule A or in respect of an offence under a municipal bylaw is set out in Schedule B. R-027-2008,s.3.

5. (1) A peace officer shall indicate on the ticket the offence to be charged by

- (a) placing a cross, "x", in the box next to the appropriate Act, regulations or municipal bylaw, and writing in the name of the Act, the regulations or the municipal bylaw, where necessary;
- (b) writing in the section, subsection, paragraph or subparagraph number of the Act, the regulations or the municipal bylaw; and
- (c) describing specifically the nature of the offence. R-027-2008,s.3.

(2) The words contained in Column VI of Schedule A under the heading "General Description of Offence" are inserted for convenience only.

6. The following are the offences in respect of which a penalty may be paid out of court in place of appearing in answer to a summons:

- (a) the offences referred to in Column II of Schedule A, except those set out in Part 11, for which a specified penalty is set out in Column V of that Schedule;
- (b) those offences under section 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, established by regulation numbered R-049-2002,
  - (i) that are incorporated by reference in that section from the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* made under the *Transportation of Dangerous Goods Act (Canada)*,
  - (ii) that are referred to in Part 12 of

3. Les infractions à un texte législatif, figurant à l'annexe A, constituent les infractions réglementaires visées à l'alinéa 8a) de la Loi.

4. Sont établis selon la formule qui figure à l'annexe B, les avis de contravention relatifs à une infraction mentionnée à l'annexe A et à une infraction à un règlement municipal, utilisés en l'application de la présente loi.

5. (1) L'infraction reprochée est indiquée sur l'avis de contravention par l'agent de la paix qui place une croix, «x», dans la case vis à vis la loi, le règlement ou le règlement municipal correspondant. Il en inscrit le titre s'il y a lieu, le numéro d'article, de paragraphe, d'alinéa ou de sous-alinéa et il décrit la nature de l'infraction de façon précise.

(2) Les termes compris à la colonne VI de l'annexe A sous l'intertitre «Description sommaire de l'infraction», y figurent uniquement à des fins de commodité.

6. Une peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation, peut être payée relativement aux infractions suivantes :

- a) les infractions mentionnées à la colonne II de l'annexe A pour lesquelles une peine est indiquée à la colonne V, à l'exception des infractions figurant à la partie 11;
- b) les infractions visées à l'article 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, pris par le règlement n° R-049-2002 :
  - (i) incorporées par renvoi au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, lequel est pris en application de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses (Canada)*,

Schedule A, and  
(iii) for which a specified penalty is set out in Column V of that Schedule.  
R-034-2003,s.2.

7. (1) The amount of the specified penalty that may be paid out of court in place of appearing in answer to a summons is

- (a) the amount set out in Column V of Schedule A, in respect of an offence referred to in Column II of Schedule A; or
- (b) the amount provided for by bylaws made under subsection 11(8) of the Act, in respect of an offence under a municipal bylaw.

(2) The amount of the specified penalty set out in Column V of Schedule A is composed of a surcharge established under subsection 12(1) of the *Victims of Crime Act* and a fine.

(3) Subsection (1) does not apply where a peace officer does not indicate the amount of the specified penalty that may be paid. R-027-2008,s.4.

8. Where payment of a specified penalty is made in respect of an offence against a municipal bylaw, the senior administrative officer of the municipal corporation to which the payment is made shall, on or before the date on which the person named in the ticket is commanded to appear in court, notify the clerk of the court to which the person is commanded to appear of the payment of the specified penalty. R-027-2008,s.3.

9. A justice making a conviction in respect of an offence referred to in Schedule A or an offence against a municipal bylaw, shall, within a reasonable time after making the conviction, forward the report of conviction to the Clerk of the Territorial Court. R-027-2008,s.3.

**10. Repealed, R-046-2006,s.2.**

**11. Repealed, R-046-2006,s.2.**

- (ii) mentionnées à la partie 12 de l'annexe A,
- (iii) pour lesquelles une peine est indiquée dans la colonne V de la même annexe.

R-034-2003, art. 2.

7. (1) Le montant de la peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation figure, dans le cas d'une infraction mentionnée à la colonne II de l'annexe A, à la colonne V de cette annexe. Dans le cas d'une infraction à un règlement municipal, le montant de cette peine est fixé par les règlements municipaux, pris en application du paragraphe 11(8) de la Loi.

(2) Le montant de la peine mentionnée à la colonne V de l'annexe A comprend, en sus de l'amende, le montant supplémentaire fixé en conformité avec le paragraphe 12(1) de la *Loi sur les victimes d'actes criminels*.

(3) Dans le cas où l'agent de la paix n'indique pas le montant de la peine pouvant tenir lieu de la comparution en cour, le paragraphe (1) ne s'applique pas.

8. Le directeur administratif de la municipalité qui reçoit la peine relative à une infraction ou à un règlement municipal en notifie le greffier du tribunal, devant qui la personne dénommée dans l'avis de contravention doit comparaître, au plus tard à la date prévue pour la comparution.

9. Le juge de paix qui rend une déclaration de culpabilité relativement à une infraction mentionnée à l'annexe A ou prévue par un règlement municipal, achemine au greffier de la Cour territoriale, dans un délai raisonnable, le rapport de la déclaration de culpabilité.

**10. Abrogé, R-046-2006, art. 2.**

**11. Abrogé, R-046-2006, art. 2.**



SCHEDULE A

(Section 3)

<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>
<u>ITEM NUMBER</u>	<u>PROVISION CONTRAVENED</u>	<u>FINE \$</u>	<u>SURCHARGE \$</u>	<u>SPECIFIED PENALTY (where applicable) \$</u>	<u>GENERAL DESCRIPTION OF OFFENCE</u>

PART 1 - ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

1.	2(1)	125	19	144	Unlawful operation of all-terrain vehicle on roadway or shoulder of roadway
2.	3(1)	50	8	58	Unlawful operation of all-terrain vehicle on roadway
3.	3(2)	50	8	58	Unlawful operation of all-terrain vehicle on sidewalk
4.	3(6)	75	11	86	Operation of all-terrain vehicle with defective brake
5.	3(7)	75	11	86	Operation of all-terrain vehicle with defective light
6.	8(1)	75	11	86	Exceeding maximum speed limit on a highway in all-terrain vehicle
7.	8(2)	75	11	86	Exceeding 50 km/h on all-terrain vehicle
8.	9.03	75	11	86	Unlawful operation of special all-terrain vehicle by person under 14 years of age
9.	9.04	125	19	144	Contravening helmet requirements for special all-terrain vehicles
10.	9.05	75	11	86	Operation of special all-terrain vehicle with more than two persons
11.	9.07	75	11	86	Operation of special all-terrain vehicle without certificate of registration
12.	9.08	50	8	58	Operation of special all-terrain vehicle on a highway without proper licence plate or validation sticker
13.	9.17	125	19	144	Operation of or parking special all-terrain vehicle on highway without required insurance
14.	9.19(1)	50	8	58	Operation or parking of special all-terrain vehicle on highway with licence plate not securely attached
15.	9.19(2)	50	8	58	Towing by special all-terrain vehicle on highway when licence plate is not visible
16.	9.20	50	8	58	Unlawful removal of licence plate from special all-terrain vehicle

## ANNEXE A

(article 3)

I	II	III	IV	V	VI
<u>NUMÉRO</u>	<u>DISPOSITION ENFREINTE</u>	<u>AMENDE</u> \$	<u>MONTANT SUPPLÉMENTAIRE</u> \$	<u>PEINE PRÉVUE</u> (le cas échéant) \$	<u>DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'INFRACTION</u>

PARTIE 1 - LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

1.	2(1)	125	19	144	Conduite illégale d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée ou sur l'accotement d'une chaussée
2.	3(1)	50	8	58	Conduite illégale d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée
3.	3(2)	50	8	58	Conduite illégale sur le trottoir
4.	3(6)	75	11	86	Conduite d'un véhicule tout-terrain avec des freins défectueux
5.	3(7)	75	11	86	Conduite d'un véhicule tout-terrain avec des feux défectueux
6.	8(1)	75	11	86	Conduite d'un véhicule tout-terrain sur une route à une vitesse supérieure à celle indiquée
7.	8(2)	75	11	86	Conduite d'un véhicule tout-terrain à une vitesse supérieure à 50 km/h
8.	9.03	75	11	86	Conduite illégale d'un véhicule spécial par une personne de moins de 14 ans
9.	9.04	125	19	144	Contravention aux exigences de port du casque réglementaire pour les véhicules spéciaux
10.	9.05	75	11	86	Conduite d'un véhicule spécial avec plus de deux personnes à bord
11.	9.07	75	11	86	Conduite d'un véhicule spécial sans certificat d'immatriculation
12.	9.08	50	8	58	Conduite sur une route d'un véhicule spécial sans plaque d'immatriculation ou vignette valide
13.	9.17	125	19	144	Conduite ou stationnement d'un véhicule spécial sur une route sans l'assurance requise
14.	9.19(1)	50	8	58	Conduite ou stationnement sur une route d'un véhicule spécial sans plaque d'immatriculation solidement fixée
15.	9.19(2)	50	8	58	Conduite sur une route d'un véhicule spécial tractant sans plaque d'immatriculation visible
16.	9.20	50	8	58	Retrait illégal d'une plaque d'immatriculation fixée à un véhicule spécial

17.	9.21	50	8	58	Parking or allowing special all-terrain vehicle to stand on highway without licence plate
18.	9.22(1)	50	8	58	Operation of special all-terrain vehicle on highway without certificate of registration or proof of insurance
19.	9.23(5)	50	8	58	Failure to deliver or mail certificate of registration and licence plate on demand
20.	10(3)	125	19	144	Obstruction, molestation or interference with officer

17.	9.21	50	8	58	Stationnement ou fait de permettre l'immobilisation sur une route d'un véhicule spécial sans plaque d'immatriculation
18.	9.22(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule spécial sur la route sans certificat d'immatriculation ou preuve d'assurance
19.	9.23(5)	50	8	58	Défaut de remettre ou de poster le certificat d'immatriculation et la plaque d'immatriculation sur demande
20.	10(3)	125	19	144	Fait de gêner, d'entraver ou de molester un agent

PART 2 - AREA DEVELOPMENT ACT

DIVISION 1 - INGRAHAM TRAIL DEVELOPMENT AREA FIREARM REGULATIONS

1.	2	150	30	180	Discharging a firearm within the Ingraham Trail Development Area
----	---	-----	----	-----	--

PARTIE 2 - LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

SECTION 1 - RÈGLEMENT INTERDISANT L'UTILISATION D'ARMES À FEU À L'INTÉRIEUR DE LA  
RÉGION D'AMÉNAGEMENT DE L'INGRAHAM TRAIL

1.	2	150	30	180	Décharger une arme à feu à l'intérieur de la région d'aménagement de l'Ingraham Trail
----	---	-----	----	-----	---

PART 2.1 - CANNABIS PRODUCTS ACT

1.	9(a)	300	45	345	Opening a container of cannabis in a vehicle
2.	9(b)	300	45	345	Consuming or otherwise using cannabis in a vehicle
3.	24(1)	100	15	115	Obstructing or hindering an inspector or peace officer
4.	24(2)(a)	100	15	115	Making a false or misleading statement to an inspector or peace officer
5.	24(2)(b)	150	23	173	Producing a false document, record or item to an inspector or peace officer
6.	26	600	90	690	Selling or supplying cannabis to an intoxicated person
7.	28	600	90	690	Growing, cultivating, propagating or harvesting cannabis contrary to <i>Cannabis Act</i> (Canada)
8.	29	200	30	230	Purchasing or attempting to purchase cannabis from an unauthorized person
9.	30	100	15	115	Knowingly supplying false information when ordering cannabis
10.	31	100	15	115	Minor producing false or altered identification
11.	32	100	15	115	Minor entering or remaining in cannabis store without required accompaniment
12.	33(1)	100	15	115	Minor purchasing or possessing cannabis
13.	34	200	30	230	Consuming cannabis in prohibited place
14.	35	100	15	115	Minor consuming cannabis other than for authorized medical purposes
15.	36(1)	300	45	345	Offering or giving inducement to a vendor
16.	36(2)	300	45	345	Requesting or receiving inducement

PARTIE 2.1 - LOI SUR LES PRODUITS DU CANNABIS

1.	9a)	300	45	345	Fait d'ouvrir un contenant de cannabis dans un véhicule
2.	9b)	300	45	345	Consommation ou autre utilisation du cannabis dans un véhicule
3.	24(1)	100	15	115	Entraver un inspecteur ou un agent de la paix, ou lui nuire
4.	24(2)a)	100	15	115	Faire une déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur ou un agent de la paix
5.	24(2)b)	150	23	173	Fait de fournir un faux document, registre ou article à un inspecteur ou un agent de la paix
6.	26	600	90	690	Fait de vendre ou offrir du cannabis à une personne en état d'ébriété
7.	28	600	90	690	Faire pousser, cultiver, multiplier ou récolter du cannabis contrairement à la <i>Loi sur le cannabis</i> (Canada)
8.	29	200	30	230	Achat ou tentative d'achat de cannabis d'une personne qui n'est pas autorisée à en vendre
9.	30	100	15	115	Fait de sciemment fournir de faux renseignements dans une commande de cannabis
10.	31	100	15	115	Présentation de fausses pièces d'identité ou de pièces d'identité modifiées par un mineur
11.	32	100	15	115	Fait, pour un mineur, d'entrer dans un magasin de cannabis ou d'y demeurer sans l'accompagnement requis
12.	33(1)	100	15	115	Achat ou possession de cannabis par un mineur
13.	34	200	30	230	Consommation de cannabis dans un lieu où il est interdit d'en fumer
14.	35	100	15	115	Consommation de cannabis, autre qu'à des fins thérapeutiques, par un mineur
15.	36(1)	300	45	345	Fait d'offrir ou de donner un incitatif à un vendeur
16.	36(2)	300	45	345	Fait de demander ou d'offrir un incitatif

DIVISION 1 - CANNABIS PRODUCTS REGULATIONS

1.	2	300	45	345	Not operating cannabis store in accordance with vendor's agreement
2.	3	300	45	345	Operating cannabis store outside of days or hours in vendor's agreement
3.	4(1)	300	45	345	Transporting cannabis by common carrier within community

**PART 2.2 - Repealed, R-017-2020,s.3.**

## SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS DU CANNABIS

1.	2	300	45	345	Défaut d'exploiter un magasin de cannabis conformément au contrat du vendeur
2.	3	300	45	345	Fait d'exploiter un magasin de cannabis à l'extérieur des jours et heures prévus au contrat du vendeur
3.	4(1)	300	45	345	Fait de transporter du cannabis par transporteur public dans la collectivité

**PARTIE 2.2 - Abrogé, R-017-2020, art. 3.**

PART 3 - DEH CHO BRIDGE ACT

1.	6	1500	225	1725	Failure to pay or to arrange to pay toll
2.	7	1500	225	1725	Failure to pay or to arrange to pay toll

DIVISION 1 - DEH CHO BRIDGE REGULATIONS

1.	4(4)	1500	225	1725	Failure to collect or remit toll
2.	4(5)	500	75	575	Failure to issue toll permit that states required information
3.	5(3)	500	75	575	Failure to issue invoice that states required information
4.	10(1)(a)	2500	375	2875	Evading, obstructing or interfering with tolling
5.	10(1)(b)	2500	375	2875	Attempting to evade, obstruct or interfere with tolling
6.	10(2)(a)	2500	375	2875	Assisting another to evade, obstruct or interfere with tolling
7.	10(2)(b)	2500	375	2875	Attempting to assist another to evade, obstruct or interfere with tolling
8.	11(2)(a)	2500	375	2875	Tampering with device or component of toll system
9.	11(2)(b)	2500	375	2875	Attempting to tamper with device or component of toll system
10.	11(3)(a)	2500	375	2875	Interfering with, obstructing or otherwise hindering sensor of toll system
11.	11(3)(b)	2500	375	2875	Attempting to interfere with, obstruct or otherwise hinder sensor of toll system
12.	12(1)(a)	2500	375	2875	Selling, purchasing, leasing, renting or making available device intended to interfere with toll system
13.	12(1)(b)	2500	375	2875	Attempting to sell, purchase, lease, rent or otherwise make available device intended to interfere with toll system
14.	12(2)(a)	2500	375	2875	Using device intended to interfere with toll system
15.	12(2)(b)	2500	375	2875	Attempting to using device intended to interfere with toll system

PARTIE 3 - LOI CONCERNANT LE PONT DE DEH CHO

1.	6	1 500	225	1 725	Défaut de payer ou d'avoir fait en sorte que soient payés les droits de péage
2.	7	1 500	225	1 725	Défaut de payer ou d'avoir fait en sorte que soient payés les droits de péage

SECTION 1 - RÈGLEMENT CONCERNANT LE PONT DE DEH CHO

1.	4(4)	1 500	225	1 725	Défaut de percevoir ou de remettre les droits de péage
2.	4(5)	500	75	575	Défaut de délivrer un permis de péage qui indique les renseignements requis
3.	5(3)	500	75	575	Défaut de remettre une facture qui précise les renseignements requis
4.	10(1)a)	2 500	375	2 875	Se soustraire, faire obstruction ou faire obstacle au péage
5.	10(1)b)	2 500	375	2 875	Tenter de se soustraire, de faire obstruction ou de faire obstacle au péage
6.	10(2)a)	2 500	375	2 875	Aider quiconque à se soustraire, à faire obstruction ou à faire obstacle au péage
7.	10(2)b)	2 500	375	2 875	Tenter d'aider quiconque à se soustraire, à faire obstruction ou à faire obstacle au péage
8.	11(2)a)	2 500	375	2 875	Altérer un dispositif ou une composante d'un système de péage
9.	11(2)b)	2 500	375	2 875	Tenter d'altérer un dispositif ou une composante d'un système de péage
10.	11(3)a)	2 500	375	2 875	Faire obstacle, faire obstruction ou nuire de toute autre façon à un capteur qui fait partie d'un système de péage
11.	11(3)b)	2 500	375	2 875	Tenter de faire obstacle, de faire obstruction ou de nuire de toute autre façon à un capteur qui fait partie d'un système de péage
12.	12(1)a)	2 500	375	2 875	Vendre, acheter, louer ou autrement mettre à la disposition un dispositif qui est conçu pour faire obstacle à un système de péage
13.	12(1)b)	2 500	375	2 875	Tenter de vendre, d'acheter, de louer ou d'autrement mettre à la disposition un dispositif qui est conçu pour faire obstacle à un système de péage
14.	12(2)a)	2 500	375	2 875	Utiliser un dispositif qui est conçu pour faire obstacle à un système de péage
15.	12(2)b)	2 500	375	2 875	Tenter d'utiliser un dispositif qui est conçu pour faire obstacle à un système de péage

PART 4 - ELECTIONS AND PLEBISCITES ACT

1.	295	200	40	240	Failure to allow campaigning
2.	296	200	40	240	Removal of or altering campaign material without authority
3.	298(1)	200	40	240	Unlawful display of campaign material at polling station, advance polling station or office of returning officer
4.	298(2)	200	40	240	Unlawful conduct of activity near polling station or advance polling station to promote or oppose candidate
5.	299	200	40	240	Unlawful broadcasting to promote or oppose candidate
6.	300	200	40	240	Political promotion in a polling station or advance polling station

PARTIE 4 - LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS

1.	295	200	40	240	Défaut de permettre à un candidat de faire campagne
2.	296	200	40	240	Enlèvement ou modification de matériel relatif à la campagne sans autorisation
3.	298(1)	200	40	240	Affichage illégal de matériel relatif à la campagne dans un bureau de scrutin, un bureau de scrutin par anticipation ou le bureau du directeur du scrutin
4.	298(2)	200	40	240	Activité illégale visant à favoriser ou à s'opposer à un candidat près d'un bureau de scrutin ou d'un bureau de scrutin par anticipation
5.	299	200	40	240	Diffusion illégale visant à favoriser ou à s'opposer à un candidat
6.	300	200	40	240	Propagande politique dans un bureau de scrutin ou un bureau de scrutin par anticipation

PART 5 - ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

1.	5(1)	250	38	288	Discharging or permitting discharge of a contaminant into the environment
----	------	-----	----	-----	---

DIVISION 1 - SPILL CONTINGENCY PLANNING AND REPORTING REGULATIONS

1.	9(1)	250	38	288	Failure to report a spill
2.	9(2)	250	38	288	Failure to report a potential spill

DIVISION 2 - USED OIL AND WASTE FUEL MANAGEMENT REGULATIONS

1.	3(1)	870	130	1000	Blending, collecting, incinerating or reprocessing used oil or waste fuel on property that is zoned residential or on property in an area that is used primarily for residential purposes
2.	5(1)	435	65	500	Failure to ensure used oil, waste derived fuel or waste fuel is stored in a container manufactured for the purpose of storing petroleum products
3.	5(2)(a)	435	65	500	Failure to ensure used oil, waste derived fuel or waste fuel is stored in a container that can be individually inspected and removed
4.	5(2)(b)	435	65	500	Failure to ensure used oil, waste derived fuel or waste fuel is stored in a container that is tightly closed, stored, handled and maintained so as to prevent a leak or spill from the container or damage to or deterioration of the container
5.	5(2)(c)	870	130	1000	Failure to ensure used oil, waste derived fuel or waste fuel is stored in a container that is stored on a site where access is controlled and monitored
6.	5(2)(d)	435	65	500	Failure to ensure used oil, waste derived fuel or waste fuel is stored in a container that is clearly, legibly and indelibly labelled to indicate its contents
7.	6(2)(a)	870	130	1000	Failure to have a representative sample analysed by an accredited laboratory or provide results of the determination of the flashpoint

PARTIE 5 - LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1.	5(1)	250	38	288	Rejeter ou permettre que soient rejetés des contaminants dans l'environnement
----	------	-----	----	-----	---

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES EN MATIÈRE DE DÉVERSEMENTS

1.	9(1)	250	38	288	Défaut de signaler un déversement
2.	9(2)	250	38	288	Défaut de signaler un déversement potentiel

SECTION 2 - RÈGLEMENT SUR LA GESTION DES HUILES USÉES ET DES COMBUSTIBLES RÉSIDUAIRES

1.	3(1)	870	130	1 000	Mélanger, récupérer, incinérer ou retraiter de l'huile usée ou un combustible résiduaire sur une propriété située dans une zone résidentielle ou sur une propriété située dans un secteur essentiellement résidentiel
2.	5(1)	435	65	500	Défaut de s'assurer que l'huile usée, le combustible résiduaire dérivé ou le combustible résiduaire soit entreposé dans un conteneur fabriqué pour l'entreposage de produits pétroliers
3.	5(2)a)	435	65	500	Défaut de s'assurer que l'huile usée, le combustible résiduaire dérivé ou le combustible résiduaire soit entreposé dans un conteneur qui puisse être inspecté séparément et enlevé
4.	5(2)b)	435	65	500	Défaut de s'assurer que l'huile usée, le combustible résiduaire dérivé ou le combustible résiduaire soit entreposé dans un conteneur fermé de façon étanche, entreposé, manutentionné et entretenu de façon à prévenir les fuites ou déversements ou empêcher qu'il subisse des dommages ou se détériore
5.	5(2)c)	870	130	1 000	Défaut de s'assurer que l'huile usée, le combustible résiduaire dérivé ou le combustible résiduaire soit entreposé dans un conteneur qui soit entreposé sur un site dont l'accès est contrôlé et surveillé
6.	5(2)d)	435	65	500	Défaut de s'assurer que l'huile usée, le combustible résiduaire dérivé ou le combustible résiduaire soit entreposé dans un conteneur qui porte une étiquette bien en vue, lisible et indélébile indiquant son contenu
7.	6(2)a)	870	130	1 000	Défaut de faire analyser un échantillon représentatif par un laboratoire accrédité ou de produire les résultats afin de déterminer le point d'éclair

8.	6(2)(b)	870	130	1000	Failure to have a representative sample analysed by an accredited laboratory or provide results of the determination of the existence and amount of each impurity listed in column 1 of Schedule A of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i> , and any other specified substance
9.	7(3)	1739	261	2000	Blending, incinerating or reprocessing used oil, waste derived fuel or waste fuel without permission of an inspector
10.	8	870	130	1000	Failure to discharge used oil or waste derived fuel at a registered facility
11.	11(1)(a)	435	65	500	Failure to blend or incinerate used oil, that has a flash point lower than 37.7° C, in an approved incinerator
12.	11(1)(b)	435	65	500	Failure to blend or incinerate used oil, that has a flash point lower than 37.7° C, at a registered facility
13.	14(1)(a)	870	130	1000	Diluting, with another substance, used oil that contains one or more of the impurities listed in Schedule A of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i> , in excess of the maximum levels set out in column 2 of that Schedule
14.	15(1)	870	130	1000	Failure to register with the Chief Environmental Protection Officer a site or facility where a person blends or incinerates used oil
15.	15(2)	870	130	1000	Failure to register with the Chief Environmental Protection Officer a site or facility where a person reprocesses used oil
16.	15(3)	870	130	1000	Failure to register with the Chief Environmental Protection Officer a site or facility where a person incinerates, in an industrial boiler, waste derived fuel

8.	6(2)b)	870	130	1 000	Défaut de faire analyser un échantillon représentatif par un laboratoire accrédité ou de produire les résultats afin de déterminer l'existence et la quantité de chaque impureté énumérée à la colonne 1 de l'annexe A du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaire</i> s et de toute autre substance précisée
9.	7(3)	1 739	261	2 000	Mélanger, incinérer ou retraiter de l'huile usée, un combustible résiduaire dérivé ou un combustible résiduaire sans l'autorisation d'un inspecteur
10.	8	870	130	1 000	Défaut de rejeter de l'huile usée ou du combustible résiduaire dérivé dans une installation enregistrée
11.	11(1)a)	435	65	500	Défaut de mélanger ou d'incinérer de l'huile usée qui a un point d'éclair inférieur à 37,7° C dans un incinérateur approuvé
12.	11(1)b)	435	65	500	Défaut de mélanger ou d'incinérer de l'huile usée qui a un point d'éclair inférieur à 37,7° C dans une installation enregistrée
13.	14(1)a)	870	130	1 000	Diluer, avec une autre substance, de l'huile usée qui contient une ou plusieurs impuretés énumérées à l'annexe A du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaire</i> s, en concentration supérieure aux limites qui figurent à la colonne 2 de cette annexe
14.	15(1)	870	130	1 000	Défaut d'enregistrer auprès du directeur de la protection de l'environnement le site ou l'installation dans lequel une personne mélange ou incinère de l'huile usée
15.	15(2)	870	130	1 000	Défaut d'enregistrer auprès du directeur de la protection de l'environnement le site ou l'installation dans lequel une personne retraite de l'huile usée
16.	15(3)	870	130	1 000	Défaut d'enregistrer auprès du directeur de la protection de l'environnement le site ou l'installation dans lequel une personne incinère, dans une chaudière industrielle, du combustible résiduaire dérivé

17.	15(4)	870	130	1000	Failure to register with the Chief Environmental Protection Officer a site or facility where a person incinerates, in an asphalt paving plant, waste derived fuel
18.	16(1)	435	65	500	Failure to maintain complete records respecting a site registered under subsection 15(1) or (2) of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i>
19.	16(2)	435	65	500	Failure to maintain complete records respecting a site registered under subsection 15(3) or (4) of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i>
20.	16(3)	435	65	500	Failure to keep records for at least two years
21.	17	435	65	500	Failure to re-register the site or facility under section 15 of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i> before relocating it
22.	18(1)(a)	696	104	800	Failure to take a representative sample of one month's supply of used oil and have it analysed on registration under section 15 of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i>
23.	18(1)(b)	696	104	800	Failure to take a representative sample of one month's supply of used oil and have it analysed in each year following registration
24.	20(a)	435	65	500	Disposing of a filter used to filter oil without, 24 hours before disposing of the filter, ensuring the inner chamber of the filter is punctured and the contents are drained
25.	20(b)	435	65	500	Disposing of a filter used to filter oil without, 24 hours before disposing of the filter, ensuring the filter is mechanically crushed or shredded and the contents have been collected
26.	21(1)(a)	435	65	500	Openly burning waste fuel other than in accordance with sections 21(2)(a) or 21(2)(b) of the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i>
27.	21(1)(c)	435	65	500	Using waste oil for oiling or dust suppression

17.	15(4)	870	130	1 000	Défaut d'enregistrer auprès du directeur de la protection de l'environnement le site ou l'installation dans lequel une personne incinère, dans une usine de préparation de revêtement bitumineux, du combustible résiduaire dérivé
18.	16(1)	435	65	500	Défaut de tenir des registres complets concernant un site enregistré en vertu du paragraphe 15(1) ou (2) du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i>
19.	16(2)	435	65	500	Défaut de tenir des registres complets concernant un site enregistré en vertu du paragraphe 15(3) ou (4) du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i>
20.	16(3)	435	65	500	Défaut de conserver des registres pour une période d'au moins deux ans
21.	17	435	65	500	Défaut d'enregistrer de nouveau le site ou l'installation en vertu de l'article 15 du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i> avant de procéder à la relocalisation
22.	18(1)a)	696	104	800	Défaut de recueillir un échantillon r e p r é s e n t a t i f d ' u n m o i s d'approvisionnement d'huile usée et de le faire analyser lors de l'enregistrement en vertu de l'article 15 du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i>
23.	18(1)b)	696	104	800	Défaut de recueillir un échantillon r e p r é s e n t a t i f d ' u n m o i s d'approvisionnement d'huile usée et de le faire analyser par la suite, chaque année
24.	20a)	435	65	500	Mettre un filtre à huile qui a été utilisé au rebut sans assurer que, au moins 24 heures avant sa mise au rebut, la chambre intérieure du filtre est perforée et le contenu est drainé
25.	20b)	435	65	500	Mettre un filtre à huile qui a été utilisé au rebut sans assurer que, au moins 24 heures avant sa mise au rebut, le filtre est broyé mécaniquement ou déchiqueté et le contenu est récupéré
26.	21(1)a)	435	65	500	Faire un feu non couvert avec du combustible résiduaire sauf en conformité avec l'alinéa 21(2)a) ou 21(2)b) du <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i>
27.	21(1)c)	435	65	500	Utiliser du combustible résiduaire comme abat-poussière ou pour l'élimination des poussières

28.	21(1)(d)	1739	261	2000	Discharging waste fuel in a sewer
29.	21(1)(e)	1739	261	2000	Placing waste fuel in a landfill, in a container in a landfill or in a container intended for transportation to a landfill
30.	21(1)(f)	1739	261	2000	Discharging or otherwise disposing of waste fuel in a manner that contravenes the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i> or any conditions applicable to a permission given by the Chief Environmental Protection Officer
31.	22(1)	435	65	500	Failure to advise and provide required information to the Chief Environmental Protection Officer at least 14 days before incinerating waste fuel
32.	22(3)	1739	261	2000	Failure to comply with the requirements of certain conditions the Chief Environmental Protection Officer considers necessary
33.	24(a)	1739	261	2000	Failure to transport waste fuel to a facility at which the waste fuel is disposed of or reprocessed in accordance with the <i>Used Oil and Waste Fuel Management Regulations</i>
34.	24(b)	1739	261	2000	Failure to transport waste fuel to a facility at which the waste fuel is disposed of in accordance with the legislation of the province or territory in which it is located

28.	21(1)d)	1 739	261	2 000	Rejeter du combustible résiduaire dans un égout
29.	21(1)e)	1 739	261	2 000	Mettre du combustible résiduaire dans une décharge, dans un conteneur situé dans une décharge ou dans un conteneur destiné à être transporté dans une décharge
30.	21(1)f)	1 739	261	2 000	Rejeter ou autrement éliminer du combustible résiduaire, en contravention avec le <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i> ou toute condition de la permission donnée par le directeur de la protection de l'environnement
31.	22(1)	435	65	500	Défaut d'aviser le directeur de la protection de l'environnement et de lui fournir les renseignements requis au moins 14 jours avant la date de l'incinération de combustible résiduaire
32.	22(3)	1 739	261	2 000	Défaut de respecter les conditions jugées nécessaires par le directeur de la protection de l'environnement.
33.	24a)	1 739	261	2 000	Défaut de transporter du combustible résiduaire à une installation à laquelle le combustible résiduaire est éliminé ou retraité en conformité avec le <i>Règlement sur la gestion des huiles usées et des combustibles résiduaires</i>
34.	24b)	1 739	261	2 000	Défaut de transporter du combustible résiduaire à une installation à laquelle le combustible résiduaire est éliminé en conformité avec la législation de la province ou du territoire où est située l'installation

PART 6 - FOREST MANAGEMENT ACT

1.	40(a)	200	30	230	Cutting timber without a permit or licence
2.	40(b)	100	15	115	Using timber without a permit or licence
3.	40(c)	100	15	115	Transporting timber without a permit or licence
4.	40(d)	100	15	115	Conducting research respecting forests without a permit or licence
5.	40(e)	100	15	115	Conducting a program or activity respecting the management of forests without a permit or licence
6.	41	300	45	345	Damaging standing timber without a permit or licence
7.	42	250	38	288	Breaching a term or condition of a permit or licence
8.	44	250	38	288	Operating a mill without a permit or licence
9.	47(1)	200	30	230	Interfering with timber or timber product seized under the Act

DIVISION 1 - FOREST MANAGEMENT REGULATIONS

1.	8(4)	300	45	345	Failure to use all timber harvested within a year
2.	10(1)(a)	50	8	58	Failure to cut timber at a stump height not exceeding 30 cm
3.	10(1)(b)	100	15	115	Failure to cut timber in a manner that promotes reforestation and maintains an acceptable wildlife habitat
4.	10(1)(c)	100	15	115	Failure to dispose of all slash, branches, slabs, sawdust and other debris resulting from a timber operation
5.	10(1)(d)	150	23	173	Failure to take all useable portions from timber cut
6.	10(2)	100	15	115	Failure to dispose of all slash, branches, slabs, sawdust and other debris resulting from a milling operation
7.	10(2)	150	23	173	Failure to take all useable portions from timber cut
8.	11	150	23	173	Cutting live timber within 60 m of a public road or within 60 m of the ordinary high water mark on the shore of a waterbody
9.	12(2)(a)	100	15	115	Cutting, transporting, transplanting or using timber in an area described in a timber cutting permit, timber cutting licence or forest management agreement without authority

## PARTIE 6 - LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

1.	40a)	200	30	230	Abattre du bois sans permis ni licence
2.	40b)	100	15	115	Utiliser du bois sans permis ni licence
3.	40c)	100	15	115	Transporter du bois sans permis ni licence
4.	40d)	100	15	115	Mener des recherches sylvicoles sans permis ni licence
5.	40e)	100	15	115	Diriger un programme ou une activité relativement à l'aménagement des forêts sans permis ni licence
6.	41	300	45	345	Porter atteinte au bois sur pied sans permis ni licence
7.	42	250	38	288	Enfreindre une condition rattachée au permis ou à la licence
8.	44	250	38	288	Exploiter un moulin sans permis ni licence
9.	47(1)	200	30	230	Toucher au bois ou à un produit forestier saisi en vertu de la Loi

### SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

1.	8(4)	300	45	345	Défaut d'utiliser tout le bois coupé dans l'année
2.	10(1)a)	50	8	58	Couper le bois à une hauteur d'essouchement excédant 30 cm
3.	10(1)b)	100	15	115	Défaut de couper le bois de façon à promouvoir le reboisement et à maintenir un habitat faunique acceptable
4.	10(1)c)	100	15	115	Défaut de disposer de tout déchet, branche, dosse, brin de scie et autre débris dû à l'exploitation forestière
5.	10(1)d)	150	23	173	Défaut de prendre toutes les parties utilisables provenant de la coupe de bois
6.	10(2)	100	15	115	Défaut de disposer de tout déchet, branche, dosse, brin de scie et autre débris dû à l'exploitation d'un moulin
7.	10(2)	150	23	173	Défaut de prendre toutes les parties utilisables provenant de la coupe de bois
8.	11	150	23	173	Couper des arbres vivants à moins de 60 m d'un chemin public ou à moins de 60 m de la ligne normale des hautes eaux sur la berge d'une étendue d'eau
9.	12(2)a)	100	15	115	Couper, transporter, utiliser du bois ou transplanter des arbres, sans autorisation, dans une région décrite dans un permis ou une licence de coupe de bois, ou dans un accord d'aménagement des forêts

10.	12(2)(c)	100	15	115	Cutting, transporting, transplanting or using timber in a forest management area designated in accordance with paragraph 53(1)(j) of the <i>Forest Management Act</i> without authority
11.	16(9)	250	38	288	Commencing a timber operation before annual operating plan approved by Supervisor
12.	16(9)	100	15	115	Continuing a timber operation before annual operating plan approved by Supervisor
13.	17	100	15	115	Failure to conduct timber operation in accordance with approved long-term development plan and approved annual operating plan
14.	18(3)	100	15	115	Failure to submit amended long-term development plan and amended annual operating plan for current year
15.	18(4)	250	38	288	Conducting a timber operation in accordance with amended long-term development plan and amended annual operating plan before those plans have been approved by Supervisor
16.	19(3)	250	38	288	Commencing a timber operation before operating plan approved by Supervisor
17.	20	200	30	230	Failure to conduct a timber operation in accordance with approved operating plan
18.	21(1)(a)	100	15	115	Failure to notify Supervisor of anticipated material changes to operating plan
19.	21(3)	100	15	115	Failure to submit amended operating plan on request of Supervisor after amended permit issued
20.	21(4)	250	38	288	Conducting a timber operation in accordance with amended operating plan before that plan has been approved by Supervisor
21.	26(2)(a)	100	15	115	Failure to complete a timber load ticket for each load of timber product transported
22.	26(2)(b)	100	15	115	Failure to give two copies of timber load ticket to the person transporting the timber before the load is transported

10.	12(2)c)	100	15	115	Couper, transporter, utiliser du bois ou transplanter des arbres, sans autorisation, dans une région d'aménagement des forêts désignée comme telle en vertu de l'alinéa 53(1)j) de la <i>Loi sur l'aménagement des forêts</i>
11.	16(9)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation annuel
12.	16(9)	100	15	115	Poursuivre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation annuel
13.	17	100	15	115	Défaut de mener l'exploitation forestière conformément au programme de développement à long terme approuvé et au programme d'exploitation annuel approuvé
14.	18(3)	100	15	115	Défaut de présenter le programme de développement à long terme modifié et le programme d'exploitation annuel modifié pour l'année en cours
15.	18(4)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme de développement à long terme modifié ou du programme d'exploitation annuel modifié
16.	19(3)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation
17.	20	200	30	230	Défaut de mener l'exploitation forestière conformément au programme d'exploitation approuvé
18.	21(1)a)	100	15	115	Défaut d'aviser le surveillant des changements importants prévisibles au programme d'exploitation
19.	21(3)	100	15	115	Défaut de présenter à la demande du surveillant le programme d'exploitation modifié après la délivrance du permis modifié
20.	21(4)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation modifié
21.	26(2)a)	100	15	115	Défaut de remplir un bordereau de transport de bois pour chaque chargement de produits forestiers transportés
22.	26(2)b)	100	15	115	Défaut de remettre deux copies du bordereau de transport de bois à la personne qui transporte les produits forestiers avant que le chargement ne soit transporté

23.	26(3)	100	15	115	Transporting a timber product on a waterbody or on public land without a completed timber load ticket
24.	27	100	15	115	Failure to produce the timber load ticket for the load of timber product being transported
25.	28	100	15	115	Failure to leave a copy of the completed timber load ticket with the purchaser or consignee of the timber product delivered
26.	29	100	15	115	Failure to retain for a period of five years and produce for inspection, all documents and records connected with each sale, shipment, delivery and receipt of a timber product
27.	29.1(1)	250	38	288	Exporting timber harvested in the Territories without an export permit
28.	31(1)	100	15	115	Accepting timber for milling without production of timber load ticket authorizing transport
29.	32(1)	100	15	115	Scaling timber without a scaling licence
30.	40(3)	100	15	115	Failure to pay balance of charges outstanding within two weeks of being notified by supervisor
31.	41(4)	100	15	115	Failure to pay overcutting charges within two weeks of notification by Supervisor of amount payable
32.	52(1)	100	15	115	Failure to keep and maintain books and records of timber cut, transported, scaled, milled, sold or otherwise dealt with as authorized in licence, permit or forest management agreement
33.	54(1)(a), (b)	200	30	230	Failure to submit to Supervisor a timber return containing a complete statement of the volume of timber product cut, milled or sold during the month and such other information regarding the timber operation during the month as Supervisor requires
34.	54(3)	200	30	230	Failure to submit a timber return to Supervisor within 21 days of the end of the required month
35.	57(1)	100	15	115	Failure to remove, demolish or dispose of, in a manner satisfactory to Supervisor, buildings and other structures and all equipment and material brought into the area

23.	26(3)	100	15	115	Transporter des produits forestiers sur une étendue d'eau ou une terre publique sans bordereau de transport de bois dûment rempli
24.	27	100	15	115	Défaut de présenter le bordereau de transport de bois afférent au chargement de produits forestiers transportés
25.	28	100	15	115	Défaut de remettre à l'acheteur ou au destinataire à la livraison de produits forestiers, une copie du bordereau de transport de bois dûment rempli
26.	29	100	15	115	Défaut de conserver pour une période de cinq ans et de produire pour vérification tous les documents et registres reliés à chaque vente, envoi, livraison et réception de produits forestiers
27.	29.1(1)	250	38	288	Exporter du bois provenant des Territoires du Nord-Ouest sans permis d'exportation
28.	31(1)	100	15	115	Accepter du bois, aux fins de le traiter, sans présenter le bordereau de transport de bois autorisant ce transport
29.	32(1)	100	15	115	Cuber du bois sans licence de cubage
30.	40(3)	100	15	115	Défaut de verser le solde des redevances dans les deux semaines suivant l'avis du surveillant
31.	41(4)	100	15	115	Défaut de payer les redevances de coupe excédentaire dans les deux semaines qui suivent l'avis du surveillant relatif à la redevance à acquitter
32.	52(1)	100	15	115	Défaut de tenir des livres et registres relatifs au bois coupé, transporté, cubé, traité, vendu ou autrement utilisé conformément à la licence, au permis ou à l'accord d'aménagement des forêts
33.	54(1)a, b)	200	30	230	Défaut de remettre au surveillant la déclaration comprenant un relevé complet du volume de produit forestier coupé, traité ou vendu pendant le mois et les renseignements qu'exige le surveillant relatifs à l'exploitation forestière pendant le mois
34.	54(3)	200	30	230	Défaut de remettre au surveillant la déclaration dans les 21 jours qui suivent la fin du mois pour lequel elle est exigible
35.	57(1)	100	15	115	Défaut d'enlever, de démolir ou de céder, d'une manière convenant au surveillant, les bâtiments ou autres structures et tout l'équipement et tous les matériaux apportés dans la région

PART 7 - LIQUOR ACT

1.	39	300	45	345	Unlawfully transporting or possessing liquor in a taxi
2.	40	300	45	345	Breaking open, consuming or using liquor during transport
3.	44(1)	50	8	58	Importation of liquor (exceeding quantities in section 43) without importation certificate
4.	72(1)	100	15	115	Obstructing inspector or peace officer
5.	72(2)(a)	100	15	115	Making false or misleading statement to inspector or peace officer
6.	72(2)(b)	150	23	173	Providing false documents, records and items to inspector or peace officer
7.	75	600	90	690	Selling liquor to intoxicated person
8.	76(2)	200	30	230	Selling or supplying non-beverage liquor, knowing or suspecting it will be used for consumption
9.	77(1)(a)	600	90	690	Selling liquor to minor
10.	77(1)(b)	500	75	575	Supplying liquor to minor
11.	78	200	30	230	Possessing liquor at unlawful place
12.	79	200	30	230	Possessing unlawfully purchased or obtained liquor
13.	80	200	30	230	Purchasing or attempting to purchase liquor from unauthorized person
14.	81	100	15	115	Providing false information when ordering liquor or completing forms related to the acquisition of liquor
15.	82(a)	100	15	115	Minor producing false or altered ID to enter or remain in licensed premises
16.	82(b)	100	15	115	Minor producing false or altered ID to purchase liquor at liquor store
17.	83	100	15	115	Minor entering and remaining in liquor store unaccompanied by parent or authorized person
18.	84(1)(a)	100	15	115	Minor purchasing or attempting to purchase liquor
19.	84(1)(b)	100	15	115	Minor possessing liquor

PARTIE 7 - LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

1.	39	300	45	345	Transporter ou posséder illégalement des boissons alcoolisées dans un taxi
2.	40	300	45	345	Ouvrir, consommer ou utiliser des boissons alcoolisées pendant le transport
3.	44(1)	50	8	58	Importer des boissons alcoolisées (en quantités supérieures à celles précisées à l'article 43) sans certificat d'importation
4.	72(1)	100	15	115	Entraver l'action d'un inspecteur ou d'un agent de la paix
5.	72(2)a)	100	15	115	Faire une déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur ou à un agent de la paix
6.	72(2)b)	150	23	173	Fournir de faux documents, dossiers et articles à un inspecteur ou à un agent de la paix
7.	75	600	90	690	Vendre des boissons alcoolisées à une personne en état d'ébriété
8.	76(2)	200	30	230	Vendre ou fournir des boissons alcoolisées non destinées à servir de boisson, sachant ou se doutant qu'elles seront utilisées aux fins de consommation
9.	77(1)a)	600	90	690	Vendre des boissons alcoolisées à un mineur
10.	77(1)b)	500	75	575	Fournir des boissons alcoolisées à un mineur
11.	78	200	30	230	Posséder des boissons alcoolisées dans un lieu illégal
12.	79	200	30	230	Posséder des boissons alcoolisées achetées ou obtenues illégalement
13.	80	200	30	230	Acheter ou tenter d'acheter des boissons alcoolisées d'une personne non autorisée
14.	81	100	15	115	Donner de faux renseignements lors d'une commande de boissons alcoolisées ou dans des formulaires connexes à l'acquisition de boissons alcoolisées
15.	82a)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, présenter une pièce d'identité fausse ou modifiée afin d'entrer ou de demeurer dans un établissement visé par une licence
16.	82b)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, présenter une pièce d'identité fausse ou modifiée afin d'acheter des boissons alcoolisées dans un magasin d'alcool
17.	83	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, entrer et demeurer dans un magasin d'alcool sans être accompagné de son père ou de sa mère ou d'une personne autorisée
18.	84(1)a)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, acheter ou tenter d'acheter des boissons alcoolisées
19.	84(1)b)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, posséder des boissons alcoolisées

20.	85	100	15	115	Unlawfully consuming liquor in public place
21.	86(1)	100	15	115	Minor consuming liquor
22.	87(1)	50	8	58	Being intoxicated in public place
23.	96(a)	100	15	115	Remaining at licensed premises after being requested to leave
24.	96(b)	100	15	115	Re-entering licensed premises on the same day after being requested to leave
25.	100(2)	100	15	115	Minor entering and remaining in licensed premises without authority
26.	104(1)	150	23	173	Offering or giving inducement to licence holder to sell a brand of liquor
27.	123(2)	100	15	115	Giving peace officer false information with respect to name and address

#### DIVISION 1 - LIQUOR REGULATIONS

1.	30(1)	75	11	86	Failing to maintain adequate stock of liquor
2.	30(2)	75	11	86	Failing to make list of liquor available to patrons
3.	31(1)	75	11	86	Not serving liquor in proper container
4.	31(2)	75	11	86	Failing to use measure or dispenser for serving spirits
5.	31(3)	150	23	173	Allowing unauthorized person to serve or open liquor or re-cork wine
6.	31(5)	300	45	345	Serving liquor without a meal in a Class B premises
7.	32(5)	450	68	518	Offering liquor before it is ordered
8.	32(6)	75	11	86	Serving less than 28.4 ml (1 oz) of spirits in drink
9.	33(1)	450	68	518	Allowing patron to consume liquor not obtained from licence holder
10.	33(2)	100	15	115	Bringing liquor into licensed premises without authority

20.	85	100	15	115	Consommer illégalement des boissons alcoolisées dans un lieu public
21.	86(1)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, consommer des boissons alcoolisées
22.	87(1)	50	8	58	Être en état d'ébriété dans un lieu public
23.	96a)	100	15	115	Demeurer dans un établissement visé par une licence après avoir été enjoint de partir
24.	96b)	100	15	115	Entrer de nouveau, le même jour, dans un établissement visé par une licence après avoir été enjoint de partir
25.	100(2)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, entrer et demeurer dans un établissement visé par une licence sans y avoir droit
26.	104(1)	150	23	173	Offrir à un titulaire de licence de vendre une certaine marque de boissons alcoolisées, ou inciter celui-ci à le faire
27.	123(2)	100	15	115	Donner à un agent de la paix de faux renseignements concernant un nom et une adresse

#### SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

1.	30(1)	75	11	86	Omettre de maintenir des réserves de boissons alcoolisées adéquates
2.	30(2)	75	11	86	Omettre de mettre à la disposition des clients une liste des boissons alcoolisées
3.	31(1)	75	11	86	Omettre de servir des boissons alcoolisées dans un contenant approprié
4.	31(2)	75	11	86	Omettre de mesurer les spiritueux au moyen d'une mesure ou d'un distributeur
5.	31(3)	150	23	173	Permettre à une personne non autorisée de servir ou d'ouvrir des boissons alcoolisées ou de remettre le bouchon d'une bouteille de vin
6.	31(5)	300	45	345	Servir des boissons alcoolisées non accompagnées d'un repas dans un établissement visé par une licence de catégorie B
7.	32(5)	450	68	518	Offrir des boissons alcoolisées avant qu'elles ne soient commandées
8.	32(6)	75	11	86	Servir une consommation composée de moins de 28,4 ml (1 oz) de spiritueux
9.	33(1)	450	68	518	Permettre à un client de consommer des boissons alcoolisées non obtenues auprès du titulaire de licence
10.	33(2)	100	15	115	Apporter des boissons alcoolisées dans un établissement visé par une licence sans y être autorisé

11.	33(3)	300	45	345	Allowing patron to remove liquor from licensed premises without authority
12.	33(4)	100	15	115	Patron removing liquor from licensed premises without authority
13.	33(7)(a)	300	45	345	Refusing to re-cork wine
14.	33(7)(c)	300	45	345	Charging fee for re-corking wine
15.	33(8)	75	11	86	Failing to inform patron taking wine from premises of transport requirements
16.	35(1)(a)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder allowing the sale or service of liquor by unauthorized persons at event
17.	35(1)(b)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder allowing liquor to be sold, served or consumed in unapproved area at event
18.	35(1)(c)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder failing to return and store liquor properly after event
19.	35(1)(d)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder failing to supervise event
20.	35(2)(a)	300	45	345	Class C licence holder making catered services conditional on sale or service of liquor
21.	35(2)(b)	300	45	345	Class C licence holder selling or serving liquor at catered event without giving consent to inspection
22.	36(1)	75	11	86	Class D licence holder selling or serving unauthorized patrons
23.	36(5)	75	11	86	Class D licence holder allowing more than five guests into premises
24.	36(6)	75	11	86	Class D licence holder failing to ensure member records guest information

11.	33(3)	300	45	345	Permettre à un client de sortir des boissons alcoolisées d'un établissement visé par une licence sans y être autorisé
12.	33(4)	100	15	115	Dans le cas d'un client, sortir des boissons alcoolisées d'un établissement visé par une licence sans y être autorisé
13.	33(7)a)	300	45	345	Refuser de remettre le bouchon d'une bouteille de vin
14.	33(7)c)	300	45	345	Exiger un droit pour remettre le bouchon d'une bouteille de vin
15.	33(8)	75	11	86	Omettre d'informer le client qui sort une bouteille de vin de l'établissement des exigences applicables au transport
16.	35(1)a)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), permettre la vente ou le service de boissons alcoolisées par des personnes non autorisées lors de l'événement
17.	35(1)b)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), permettre la vente, le service ou la consommation de boissons alcoolisées dans une aire non approuvée lors de l'événement
18.	35(1)c)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), omettre de remettre ou d'entreposer comme il se doit les boissons alcoolisées après l'événement
19.	35(1)d)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), omettre de surveiller l'événement
20.	35(2)a)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C, subordonner le service traiteur à la vente ou au service de boissons alcoolisées
21.	35(2)b)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C, vendre ou servir des boissons alcoolisées lors d'un événement desservi par service traiteur sans fournir de consentement à une inspection
22.	36(1)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, vendre ou faire le service à des clients non autorisés
23.	36(5)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, permettre l'entrée à plus de cinq invités dans l'établissement
24.	36(6)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, omettre de veiller à ce qu'un membre inscrive les renseignements concernant un invité dans le registre des invités

25.	38(1)	300	45	345	Selling or serving liquor in banquet room without notice
26.	39(1)(a)	300	45	345	Failing to ensure mini-bar is locked in room
27.	40	75	11	86	Allowing room service delivery by unauthorized person
28.	42(a)	300	45	345	Selling off-premises beer other than from bar during regular operation
29.	42(b)	75	11	86	Selling off-premises beer below minimum amount
30.	42(c)	450	68	518	Selling off-sales beer above maximum amount
31.	42(d)	300	45	345	Failing to ensure patron removes off premises beer immediately from premises
32.	43(1)	150	23	173	Failing to offer food during operating hours
33.	43(3)	300	45	345	Requiring patron to purchase liquor with food
34.	44(1)	150	23	173	Requiring patron to pay for liquor separately from meal
35.	49(1)	150	23	173	Failing to file schedule of days and hours of operation
36.	49(3)	150	23	173	Changing schedule of hours and days of operation without notice (multi-licensed premises)
37.	50(5)(b)	300	45	345	Failing to supervise and keep liquor inaccessible during liquor free event
38.	51(4)	300	45	345	Using manufacturing facility for unauthorized purpose
39.	53(1) or (2)	300	45	345	Failing to properly package liquor
40.	53(3)	300	45	345	Failing to properly seal liquor
41.	54(1)	50	8	58	Making homemade beer or wine at unauthorized place
42.	59(b)	450	68	518	Failing to evacuate licensed premises after power failure
43.	60(2)	300	45	345	Failing to provide or properly store liquor
44.	61	450	68	518	Failing to maintain premises or facility in good condition

25.	38(1)	300	45	345	Vendre ou servir des boissons alcoolisées dans une salle des banquets sans avis
26.	39(1)a)	300	45	345	Omettre de veiller à ce qu'un mini-bar soit verrouillé dans la chambre
27.	40	75	11	86	Permettre le service aux chambres par une personne non autorisée
28.	42a)	300	45	345	Vendre de la bière pour emporter ailleurs qu'au bar pendant les heures d'ouverture habituelles
29.	42b)	75	11	86	Vendre de la bière pour emporter en quantité inférieure à la quantité minimale
30.	42c)	450	68	518	Vendre de la bière pour emporter en quantité supérieure à la quantité maximale
31.	42d)	300	45	345	Omettre de veiller à ce qu'un client sorte immédiatement la bière pour emporter de l'établissement
32.	43(1)	150	23	173	Omettre d'offrir des aliments durant les heures d'ouverture
33.	43(3)	300	45	345	Exiger d'un client qu'il achète une boisson alcoolisée lorsqu'il achète des aliments
34.	44(1)	150	23	173	Exiger d'un client qu'il paie les boissons alcoolisées et le repas séparément
35.	49(1)	150	23	173	Omettre de déposer l'horaire des jours d'exploitation et des heures d'ouverture
36.	49(3)	150	23	173	Réviser l'horaire des heures d'ouverture et des jours d'exploitation sans avis (établissement visé par plusieurs licences)
37.	50(5)b)	300	45	345	Omettre de surveiller et de garder les boissons alcoolisées hors d'atteinte lors d'un événement sans alcool
38.	51(4)	300	45	345	Utiliser une installation de fabrication à une fin non autorisée
39.	53(1) ou (2)	300	45	345	Omettre d'emballer les boissons alcoolisées comme il se doit
40.	53(3)	300	45	345	Omettre de sceller les boissons alcoolisées comme il se doit
41.	54(1)	50	8	58	Fabriquer de la bière ou du vin de façon artisanale dans un lieu non autorisé
42.	59b)	450	68	518	Omettre d'évacuer l'établissement visé par une licence après une panne d'électricité
43.	60(2)	300	45	345	Omettre de fournir ou de maintenir un espace d'entreposage adéquat pour les boissons alcoolisées
44.	61	450	68	518	Omettre de maintenir l'établissement ou l'installation en bon état

45.	65	100	15	115	Minor not vacating licensed premises
46.	72(1)	450	68	518	Advertising liquor contrary to CRTC Code
47.	72(2)	450	68	518	Distributing liquor coupons
48.	73(1)	450	68	518	Advertising liquor unlawfully outside licensed premises
49.	73(2)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder advertising sale or service of liquor at event before approval
50.	74	450	68	518	Unlawful sponsorship
51.	75(1)	150	23	173	Failing to notify Minister of marketing representative
52.	77	75	11	86	Failing to publicly display licence
53.	78(1)(a)	75	11	86	Failing to maintain proper employee register
54.	78(1)(b)	150	23	173	Failing to maintain purchase orders
55.	78(1)(c)	75	11	86	Failing to maintain current liquor inventory
56.	78(2)	75	11	86	Failing to maintain accessible copies of Act and regulations
57.	79(2)	150	23	173	Failing to retain and make available patrons' statements of account
58.	79(3)	75	11	86	Class D (liquor-incidental) licence holder failing to maintain up-to-date membership list and guest register
59.	81	150	23	173	Failing to file changes to application information
60.	82	150	23	173	Failing to keep copies of reports available
61.	111	300	45	345	Failing to operate liquor store in accordance with agreement
62.	112	600	90	690	Operating liquor store outside hours specified in agreement or prescribed

45.	65	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, omettre de quitter l'établissement visé par une licence
46.	72(1)	450	68	518	Faire de la publicité en faveur des boissons alcoolisées à l'encontre du code du CRTC
47.	72(2)	450	68	518	Distribuer des coupons-rabais pour l'achat de boissons alcoolisées
48.	73(1)	450	68	518	Faire de la publicité illicite en faveur des boissons alcoolisées en dehors de l'établissement visé par une licence
49.	73(2)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), faire de la publicité portant sur la vente ou le service de boissons alcoolisées lors de l'événement avant approbation
50.	74	450	68	518	Faire de la commandite illicite
51.	75(1)	150	23	173	Omettre d'aviser le ministre du nom de tout agent de commercialisation
52.	77	75	11	86	Omettre d'afficher sa licence aux vues de tous
53.	78(1)a)	75	11	86	Omettre de tenir un registre des employés comme il se doit
54.	78(1)b)	150	23	173	Omettre de tenir des bons de commande
55.	78(1)c)	75	11	86	Omettre de tenir un inventaire à jour des boissons alcoolisées
56.	78(2)	75	11	86	Omettre de tenir des copies de la Loi et des règlements pour consultation
57.	79(2)	150	23	173	Omettre de conserver des copies des états financiers produits à l'égard des clients et de les mettre à la disposition (d'un inspecteur)
58.	79(3)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D (accessoire aux boissons alcoolisées), omettre de tenir une liste à jour de ses membres et un registre des invités
59.	81	150	23	173	Omettre de déposer les modifications apportées aux renseignements concernant la demande
60.	82	150	23	173	Omettre de garder aux fins d'inspection des copies des rapports
61.	111	300	45	345	Omettre d'exploiter un magasin d'alcool en conformité avec les modalités du contrat
62.	112	600	90	690	Exploiter un magasin d'alcool en dehors des heures précisées dans le contrat ou des heures prescrites

63.	113(1)	300	45	345	Buying liquor from unauthorized source
64.	114	150	23	173	Selling excess spirits with high alcohol content
65.	115(2)	150	23	173	Selling excess liquor in Fort Simpson or Norman Wells
66.	116	150	23	173	Vendor advertising liquor unlawfully
67.	117(1)	300	45	345	Common carrier transporting liquor from liquor store in a community to local address
68.	118(2)	300	45	345	Vendor failing to properly take and deliver order of individual retail purchaser
69.	119(1)	100	15	115	Transporting opened liquor unlawfully
70.	119(2)	100	15	115	Transporting opened liquor on a snowmobile, motorcycle or all-terrain vehicle
71.	120	50	8	58	Importing excess liquor
72.	123	300	45	345	Breaching licensed premises bylaw

63.	113(1)	300	45	345	Acheter des boissons alcoolisées d'une source non autorisée
64.	114	150	23	173	Vendre une quantité excédentaire de spiritueux à teneur en alcool élevée
65.	115(2)	150	23	173	Vendre une quantité excédentaire de boissons alcoolisées à Fort Simpson ou à Norman Wells
66.	116	150	23	173	Dans le cas d'un vendeur autorisé, faire de la publicité illicite en faveur des boissons alcoolisées
67.	117(1)	300	45	345	Dans le cas d'un transporteur, transporter des boissons alcoolisées d'un magasin d'alcool dans une collectivité à une adresse locale
68.	118(2)	300	45	345	Dans le cas d'un vendeur autorisé, omettre de prendre et de livrer comme il se doit une commande d'un acheteur au détail particulier
69.	119(1)	100	15	115	Transporter des boissons alcoolisées ouvertes illégalement
70.	119(2)	100	15	115	Transporter des boissons alcoolisées ouvertes sur une motoneige, une motocyclette ou un véhicule tout-terrain
71.	120	50	8	58	Importer une quantité excédentaire de boissons alcoolisées
72.	123	300	45	345	Contrevenir à un règlement municipal (applicable à un établissement visé par une licence)

PART 8 - MINE HEALTH AND SAFETY ACT

DIVISION 1 - ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE WORKSITE REGULATIONS

1.	1(a)	5000	750	5750	Failure to prohibit smoking in an enclosed worksite
2.	1(b)	5000	750	5750	Failure to prohibit smoking outside an enclosed worksite within a three metre radius of an entrance or exit
3.	2(a)	500	75	575	Smoking in an enclosed worksite
4.	2(b)	500	75	575	Smoking outside an enclosed worksite within a three metre radius of an entrance or exit

PARTIE 8 - LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DANS LES MINES

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LA FUMÉE DE TABAC AMBIANTE DANS LES LIEUX DE TRAVAIL

1.	1a)	5 000	750	5 750	Défaut d'interdire de fumer dans un lieu de travail fermé
2.	1b)	5 000	750	5 750	Défaut d'interdire de fumer à l'extérieur, dans un rayon de trois mètres de l'entrée ou la sortie d'un lieu de travail fermé
3.	2a)	500	75	575	Fumer dans un lieu de travail fermé
4.	2b)	500	75	575	Fumer à l'extérieur, dans un rayon de trois mètres de l'entrée ou la sortie d'un lieu de travail fermé

PART 9 - MOTOR VEHICLES ACT

1.	5(a)	200	30	230	Operation of vehicle without registration
2.	5(b)	200	30	230	Dealers operating without registration
3.	6	100	15	115	Operation of vehicle without licence plate
4.	8(1)	100	15	115	Failure to register previously registered vehicle
5.	9(1)	100	15	115	Failure to notify that vehicle is inoperable
6.	10(1)	100	15	115	Failure to register vehicle brought into the Territories
7.	16(1)	100	15	115	Improper use of licence plate
8.	17(1)	100	15	115	Failure to notify Registrar of intention to use vehicle as school bus or taxicab
9.	23(a)(i)	50	8	58	Failure to remove licence plates
10.	23(b)	50	8	58	Failure to notify Registrar of transfer of ownership
11.	24(a)	50	8	58	Failure to remove licence plates
12.	24(b)	50	8	58	Failure to notify Registrar of transfer of ownership
13.	25(a)	50	8	58	Failure to remove licence plates
14.	25(b)(i)	50	8	58	Failure to notify Registrar of death or dissolution of person
15.	29(2)	100	15	115	Operation of vehicle contrary to conditions on registration permit
16.	34	100	15	115	Failure to display or carry in transit permit
17.	35	50	8	58	Failure to take most direct route
18.	36(2)(a)(i)	1700	255	1955	Operation of vehicle without motor vehicle liability policy that meets the limits set out in s. 144 of the <i>Insurance Act</i>
19.	36(2)(a)(ii)	1700	255	1955	Operation of vehicle without certificate of financial responsibility
20.	36(2)(b)	1700	255	1955	Operation of vehicle without prescribed standard of financial responsibility

PARTIE 9 - LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

1.	5a)	200	30	230	Conduite d'un véhicule sans certificat d'immatriculation
2.	5b)	200	30	230	Concessionnaire ne détenant pas de certificat d'immatriculation
3.	6	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans plaque d'immatriculation
4.	8(1)	100	15	115	Défaut d'immatriculer de nouveau un véhicule déjà immatriculé
5.	9(1)	100	15	115	Défaut d'aviser qu'un véhicule ne fonctionne pas
6.	10(1)	100	15	115	Défaut d'immatriculer un véhicule introduit dans les territoires
7.	16(1)	100	15	115	Mauvais usage de plaque d'immatriculation
8.	17(1)	100	15	115	Défaut d'informer le registraire de l'intention d'exploiter le véhicule comme autobus scolaire ou taxi
9.	23a)(i)	50	8	58	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
10.	23b)	50	8	58	Défaut de présenter au registraire l'avis de transfert de propriété
11.	24a)	50	8	58	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
12.	24b)	50	8	58	Défaut d'aviser le registraire du transfert de propriété
13.	25a)	50	8	58	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
14.	25b)(i)	50	8	58	Défaut d'aviser le registraire du décès ou de la dissolution du titulaire
15.	29(2)	100	15	115	Non-respect des conditions d'une autorisation d'immatriculation
16.	34	100	15	115	Défaut d'afficher ou d'avoir en sa possession une autorisation de transit
17.	35	50	8	58	Défaut d'emprunter l'itinéraire le plus direct
18.	36(2)a)(i)	1 700	255	1 955	Conduite d'un véhicule sans une police de responsabilité automobile couvrant jusqu'à concurrence des limites prescrites à l'article 144 de la <i>Loi sur les assurances</i>
19.	36(2)a)(ii)	1 700	255	1 955	Conduite d'un véhicule sans certificat de solvabilité
20.	36(2)b)	1 700	255	1 955	Conduite d'un véhicule sans remplir les normes de solvabilité prescrites

21.	37	1700	255	1955	Operation of school bus or taxi without motor vehicle liability policy that insures to prescribed limits against liability
22.	39(2)	100	15	115	Failure to register vehicle when transferring plates
23.	42(2)	200	30	230	Operation of vehicle with improper plates
24.	46(1)	200	30	230	Operation of vehicle or parking vehicle with improper licence plate
25.	46(2)	100	15	115	Permitting another person to operate or park vehicle with improper plate
26.	47(2)	50	8	58	Operation of vehicle without securely attached plates
27.	47(3)	50	8	58	Operation or parking of motorcycle on highway without licence plate securely attached to rear fender
28.	47(4)	50	8	58	Operation or parking of trailer on highway without licence plate securely attached to back of trailer not lower than rear axle
29.	47.1(1)	100	15	115	Operation of vehicle with licence plates from multiple jurisdictions
30.	47.1(3)	100	15	115	Operation of vehicle with licence plate attached that is not of current issue
31.	48(2)	50	8	58	Operation or parking of vehicle with dirty and obstructed licence plate
32.	48(3)(a)	100	15	115	Defacing licence plate
33.	48(3)(b)	100	15	115	Operation of vehicle with defaced licence plate
34.	48(4)(a)	150	22	172	Removing plates without consent of owner
35.	48(4)(b)	100	15	115	Removing plates from vehicle parked on highway
36.	49(1)	100	15	115	Parking on highway without licence plate
37.	52(1)	100	15	115	Failure to notify of change of name or address
38.	53	100	15	115	Applying for certificate of registration or registration permit during period of suspension or cancellation
39.	54	200	30	230	Operation of vehicle while the certificate of registration is suspended or cancelled
40.	56(1)	100	15	115	Failure of non-dealer to carry required documents

21.	37	1 700	255	1 955	Conduite d'un autobus scolaire ou d'un taxi sans une police de responsabilité automobile qui assure jusqu'à concurrence des limites prescrites contre la responsabilité
22.	39(2)	100	15	115	Défaut d'immatriculer le véhicule lors du transfert de plaques
23.	42(2)	200	30	230	Conduite d'un véhicule sans les plaques appropriées
24.	46(1)	200	30	230	Conduite ou stationnement d'un véhicule sans la plaque d'immatriculation appropriée
25.	46(2)	100	15	115	Permettre à une autre personne de conduire ou de stationner un véhicule sans la plaque d'immatriculation appropriée
26.	47(2)	50	8	58	Conduite d'un véhicule sans que les plaques ne soient bien fixées
27.	47(3)	50	8	58	Conduite ou stationnement d'une motocyclette sur la route sans plaque d'immatriculation solidement posée sur le pare-choc arrière
28.	47(4)	50	8	58	Conduite ou stationnement d'une remorque sur la route sans plaque d'immatriculation posée à l'arrière de la remorque à la hauteur de l'essieu arrière ou plus haut
29.	47.1(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de plaques d'immatriculation délivrées par plusieurs autorités compétentes
30.	47.1(3)	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'une plaque d'immatriculation non valide
31.	48(2)	50	8	58	Conduite ou stationnement d'un véhicule muni d'une plaque d'immatriculation sale et cachée
32.	48(3)a)	100	15	115	Falsifier une plaque d'immatriculation
33.	48(3)b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'une plaque d'immatriculation falsifiée
34.	48(4)a)	150	22	172	Enlever les plaques sans le consentement du propriétaire
35.	48(4)b)	100	15	115	Défaut de poser les plaques
36.	49(1)	100	15	115	Stationnement sur la route sans plaque d'immatriculation
37.	52(1)	100	15	115	Défaut d'aviser d'un changement de nom ou d'adresse
38.	53	100	15	115	Demande de certificat d'immatriculation ou d'autorisation d'immatriculation pendant la période de suspension ou d'annulation
39.	54	200	30	230	Conduite d'un véhicule pendant que le certificat d'immatriculation est suspendu ou annulé
40.	56(1)	100	15	115	Défaut de la personne non concessionnaire d'avoir avec elle les documents exigés

41.	56(1.1)	100	15	115	Failure of dealer to carry required documents
42.	57(2)	100	15	115	Failure to produce proof of insurance
43.	66	300	45	345	Operation of vehicle without valid driver's licence
44.	81	100	15	115	Failure to carry driver's licence when operating motor vehicle on a highway
45.	85	100	15	115	Operation of taxicab or school bus without a valid endorsement
46.	86(1)	100	15	115	Failure to notify of change of name or address
47.	119	350	52	402	Operation of vehicle while licence suspended or cancelled
48.	128(1)	100	15	115	Operation of motor vehicle with headlights or daytime running lights not in use
49.	128(1.1)	100	15	115	Operation of motor vehicle at night or during poor visibility with lights not in use
50.	128(2)	50	8	58	Failure to dim lights
51.	129(1)	50	8	58	Improper use of spotlight
52.	130(1)	50	8	58	Operation of vehicle without flares, lights, lanterns or reflectors
53.	130(2)	50	8	58	Improper use of flares
54.	132(1)	50	8	58	Equipped with flashing light when prohibited
55.	133	50	8	58	Unauthorized use of flashing lights
56.	134	200	30	230	Failure to activate flashing light on bus
57.	135(1), (2), (3)	100	15	115	Failure to operate flashing lights on tow truck, snow plough or construction vehicle
58.	135(4)	100	15	115	Unauthorized operation of flashing lights
59.	136(2)	50	8	58	Unauthorized use of siren
60.	137(1)	50	8	58	Inoperable horn
61.	137(2)	50	8	58	Failure to use horn
62.	138(1)	50	8	58	Sounding horn or bell so as to make unreasonable noise
63.	138(2)	100	15	115	Operation of vehicle in manner causing loud and unnecessary noise
64.	139	50	8	58	Operation of vehicle that produces unreasonable smoke or exhaust
65.	140	150	23	173	Altering odometer
66.	141, 142	50	8	58	Operation of vehicle with obstructed windshield or windows obstructed
67.	143	50	8	58	Obstruction of view by equipment
68.	143.1	50	8	58	Operation of vehicle with obscured, cracked or ineffective light or reflective device
69.	144(1)	100	15	115	Equipped with radar detection device when prohibited

41.	56(1.1)	100	15	115	Défaut du concessionnaire d'avoir avec lui les documents exigés
42.	57(2)	100	15	115	Défaut de produire une preuve d'assurance
43.	66	300	45	345	Conduite d'un véhicule sans un permis de conduire valide
44.	81	100	15	115	Défaut d'avoir avec soi le permis de conduire pendant la conduite d'un véhicule automobile sur la route
45.	85	100	15	115	Conduite d'un taxi ou d'un autobus scolaire sans une mention valide
46.	86(1)	100	15	115	Défaut d'aviser d'un changement de nom ou d'adresse
47.	119	350	52	402	Conduite d'un véhicule pendant que le permis est suspendu ou annulé
48.	128(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule automobile sans que les phares ou les phares de jour ne soient allumés
49.	128(1.1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule automobile la nuit ou par visibilité réduite sans que les phares ne soient allumés
50.	128(2)	50	8	58	Défaut de mettre les phares en veilleuse
51.	129(1)	50	8	58	Mauvais usage de projecteur
52.	130(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule sans torches, lampes, lanternes ou réflecteurs
53.	130(2)	50	8	58	Mauvais usage des torches
54.	132(1)	50	8	58	Installation de feux clignotants lorsque celle-ci est interdite
55.	133	50	8	58	Usage non autorisé de feux clignotants
56.	134	200	30	230	Défaut d'allumer les feux clignotants d'un autobus
57.	135(1), (2), (3)	100	15	115	Défaut d'utiliser les feux clignotants sur une dépanneuse, un véhicule de déneigement ou un véhicule de construction
58.	135(4)	100	15	115	Usage interdit de feux clignotants
59.	136(2)	50	8	58	Usage interdit de la sirène
60.	137(1)	50	8	58	Klaxon non fonctionnel
61.	137(2)	50	8	58	Défaut d'utiliser le klaxon
62.	138(1)	50	8	58	Bruit excessif
63.	138(2)	100	15	115	Bruit fort ou superflu
64.	139	50	8	58	Quantité déraisonnable de gaz d'échappement ou de fumée
65.	140	150	23	173	Modifier le total indiqué par le compteur kilométrique
66.	141, 142	50	8	58	Conduite d'un véhicule lorsque le pare-brise ou les glaces sont obstrués
67.	143	50	8	58	Obstruction de la vue par l'équipement
68.	143.1	50	8	58	Conduire un véhicule dont les feux ou les réflecteurs lumineux sont obscurcis, fêlés ou inefficaces
69.	144(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif prohibé de détection de signaux radar

70.	144(2)	100	15	115	Buying, selling, possessing or manufacturing radar detection device
71.	145	50	8	58	Operation of vehicle with viewing screen
72.	146(1)	100	15	115	Operation of vehicle without seat belt
73.	146(2)	150	22	172	Operation of vehicle without wearing seat belt
74.	146(3)	150	22	172	Failure to wear seat belt
75.	146(4)(a)	200	30	230	Failure to ensure child wearing seat belt
76.	146(4)(b)	200	30	230	Failure to secure child in restraint system
77.	147	100	15	115	Using, interfering or tampering with vehicle without consent of owner
78.	148(1)	200	30	230	Removing serial number
79.	148(2)	200	30	230	Selling vehicle with removed serial number
80.	154(1)	280	42	322	Careless driving
81.	155.2(1)	280	42	322	Using a restricted electronic device in contravention of subsection 155.1(2) on a highway that is not in a construction zone or school zone
82.	155.2(2)	560	84	644	Using a restricted electronic device in contravention of subsection 155.1(2) on a highway that is in a construction zone or school zone
83.	161(1)	150	22	172	Failure to stop vehicle at red light
84.	162, 165, 168(1)	50	8	58	Failure to obey traffic control device
85.	163	150	22	172	Failure to obey traffic control device
86.	166, 212	150	22	172	Failure to stop

70.	144(2)	100	15	115	Achat, vente, possession ou fabrication d'un dispositif de détection de signaux radar
71.	145	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un écran indicateur
72.	146(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule non muni de ceintures de sécurité
73.	146(2)	150	22	172	Conduite d'un véhicule en l'absence du port de la ceinture de sécurité
74.	146(3)	150	22	172	Défaut de porter la ceinture de sécurité
75.	146(4)a)	200	30	230	Défaut de s'assurer qu'un enfant porte la ceinture de sécurité
76.	146(4)b)	200	30	230	Défaut de recourir à un dispositif de sécurité pour retenir un enfant
77.	147	100	15	115	Utiliser ou modifier un véhicule ou en gêner le fonctionnement sans le consentement du propriétaire
78.	148(1)	200	30	230	Enlever le numéro de série
79.	148(2)	200	30	230	Vendre un véhicule dont le numéro de série est enlevé
80.	154(1)	280	42	322	Conduite négligente
81.	155.2(1)	280	42	322	Utilisation d'un dispositif électronique réglementé en violation du paragraphe 155.1(2) sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
82.	155.2(2)	560	84	644	Utilisation d'un dispositif électronique réglementé en violation du paragraphe 155.1(2) sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
83.	161(1)	150	22	172	Défaut d'arrêter un véhicule à un feu rouge
84.	162, 165, 168(1)	50	8	58	Défaut d'obéir aux feux de signalisation
85.	163	150	22	172	Défaut d'obéir aux feux de signalisation
86.	166, 212	150	22	172	Défaut d'arrêter

87.	169(3)	59	9	68	Driving 1 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
88.	169(3)	62	9	71	Driving 2 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
89.	169(3)	64	10	74	Driving 3 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
90.	169(3)	67	10	77	Driving 4 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
91.	169(3)	70	10	80	Driving 5 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
92.	169(3)	72	11	83	Driving 6 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
93.	169(3)	75	11	86	Driving 7 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
94.	169(3)	77	12	89	Driving 8 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
95.	169(3)	80	12	92	Driving 9 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
96.	169(3)	83	12	95	Driving 10 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
97.	169(3)	85	13	98	Driving 11 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
98.	169(3)	88	13	101	Driving 12 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
99.	169(3)	90	14	104	Driving 13 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
100.	169(3)	93	14	107	Driving 14 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
101.	169(3)	96	14	110	Driving 15 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
102.	169(3)	101	15	116	Driving 16 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

87.	169(3)	59	9	68	Dépassement de la vitesse maximale de 1 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
88.	169(3)	62	9	71	Dépassement de la vitesse maximale de 2 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
89.	169(3)	64	10	74	Dépassement de la vitesse maximale de 3 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
90.	169(3)	67	10	77	Dépassement de la vitesse maximale de 4 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
91.	169(3)	70	10	80	Dépassement de la vitesse maximale de 5 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
92.	169(3)	72	11	83	Dépassement de la vitesse maximale de 6 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
93.	169(3)	75	11	86	Dépassement de la vitesse maximale de 7 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
94.	169(3)	77	12	89	Dépassement de la vitesse maximale de 8 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
95.	169(3)	80	12	92	Dépassement de la vitesse maximale de 9 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
96.	169(3)	83	12	95	Dépassement de la vitesse maximale de 10 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
97.	169(3)	85	13	98	Dépassement de la vitesse maximale de 11 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
98.	169(3)	88	13	101	Dépassement de la vitesse maximale de 12 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
99.	169(3)	90	14	104	Dépassement de la vitesse maximale de 13 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
100.	169(3)	93	14	107	Dépassement de la vitesse maximale de 14 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
101.	169(3)	96	14	110	Dépassement de la vitesse maximale de 15 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
102.	169(3)	101	15	116	Dépassement de la vitesse maximale de 16 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

103.	169(3)	106	16	122	Driving 17 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
104.	169(3)	111	17	128	Driving 18 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
105.	169(3)	117	17	134	Driving 19 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
106.	169(3)	122	18	140	Driving 20 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
107.	169(3)	127	19	146	Driving 21 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
108.	169(3)	132	20	152	Driving 22 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
109.	169(3)	137	21	158	Driving 23 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
110.	169(3)	143	21	164	Driving 24 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
111.	169(3)	148	22	170	Driving 25 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
112.	169(3)	153	23	176	Driving 26 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
113.	169(3)	158	24	182	Driving 27 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
114.	169(3)	163	25	188	Driving 28 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
115.	169(3)	169	25	194	Driving 29 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
116.	169(3)	174	26	200	Driving 30 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
117.	169(3)	182	27	209	Driving 31 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

103.	169(3)	106	16	122	Dépassement de la vitesse maximale de 17 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
104.	169(3)	111	17	128	Dépassement de la vitesse maximale de 18 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
105.	169(3)	117	17	134	Dépassement de la vitesse maximale de 19 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
106.	169(3)	122	18	140	Dépassement de la vitesse maximale de 20 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
107.	169(3)	127	19	146	Dépassement de la vitesse maximale de 21 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
108.	169(3)	132	20	152	Dépassement de la vitesse maximale de 22 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
109.	169(3)	137	21	158	Dépassement de la vitesse maximale de 23 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
110.	169(3)	143	21	164	Dépassement de la vitesse maximale de 24 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
111.	169(3)	148	22	170	Dépassement de la vitesse maximale de 25 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
112.	169(3)	153	23	176	Dépassement de la vitesse maximale de 26 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
113.	169(3)	158	24	182	Dépassement de la vitesse maximale de 27 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
114.	169(3)	163	25	188	Dépassement de la vitesse maximale de 28 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
115.	169(3)	169	25	194	Dépassement de la vitesse maximale de 29 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
116.	169(3)	174	26	200	Dépassement de la vitesse maximale de 30 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
117.	169(3)	182	27	209	Dépassement de la vitesse maximale de 31 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

118.	169(3)	190	28	218	Driving 32 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
119.	169(3)	197	30	227	Driving 33 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
120.	169(3)	205	31	236	Driving 34 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
121.	169(3)	213	32	245	Driving 35 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
122.	169(3)	221	33	254	Driving 36 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
123.	169(3)	229	34	263	Driving 37 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
124.	169(3)	237	35	272	Driving 38 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
125.	169(3)	244	37	281	Driving 39 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
126.	169(3)	252	38	290	Driving 40 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
127.	169(3)	260	39	299	Driving 41 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
128.	169(3)	268	40	308	Driving 42 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
129.	169(3)	276	41	317	Driving 43 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
130.	169(3)	283	43	326	Driving 44 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
131.	169(3)	291	44	335	Driving 45 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone

118.	169(3)	190	28	218	Dépassement de la vitesse maximale de 32 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
119.	169(3)	197	30	227	Dépassement de la vitesse maximale de 33 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
120.	169(3)	205	31	236	Dépassement de la vitesse maximale de 34 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
121.	169(3)	213	32	245	Dépassement de la vitesse maximale de 35 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
122.	169(3)	221	33	254	Dépassement de la vitesse maximale de 36 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
123.	169(3)	229	34	263	Dépassement de la vitesse maximale de 37 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
124.	169(3)	237	35	272	Dépassement de la vitesse maximale de 38 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
125.	169(3)	244	37	281	Dépassement de la vitesse maximale de 39 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
126.	169(3)	252	38	290	Dépassement de la vitesse maximale de 40 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
127.	169(3)	260	39	299	Dépassement de la vitesse maximale de 41 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
128.	169(3)	268	40	308	Dépassement de la vitesse maximale de 42 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
129.	169(3)	276	41	317	Dépassement de la vitesse maximale de 43 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
130.	169(3)	283	43	326	Dépassement de la vitesse maximale de 44 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
131.	169(3)	291	44	335	Dépassement de la vitesse maximale de 45 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire

132.	169(3)	299	45	344	Driving 46 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
133.	169(3)	308	46	354	Driving 47 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
134.	169(3)	316	47	363	Driving 48 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
135.	169(3)	323	49	372	Driving 49 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
136.	169(3)	331	50	381	Driving 50 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is not in a construction zone or school zone
137.	169(4)	118	18	136	Driving 1 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
138.	169(4)	123	19	142	Driving 2 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
139.	169(4)	129	19	148	Driving 3 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
140.	169(4)	134	20	154	Driving 4 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
141.	169(4)	139	21	160	Driving 5 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
142.	169(4)	144	22	166	Driving 6 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
143.	169(4)	150	22	172	Driving 7 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
144.	169(4)	155	23	178	Driving 8 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
145.	169(4)	160	24	184	Driving 9 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
146.	169(4)	165	25	190	Driving 10 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

132.	169(3)	299	45	344	Dépassement de la vitesse maximale de 46 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
133.	169(3)	308	46	354	Dépassement de la vitesse maximale de 47 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
134.	169(3)	316	47	363	Dépassement de la vitesse maximale de 48 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
135.	169(3)	323	49	372	Dépassement de la vitesse maximale de 49 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
136.	169(3)	331	50	381	Dépassement de la vitesse maximale de 50 km/h sur une route hors d'une zone de construction ou d'une zone scolaire
137.	169(4)	118	18	136	Dépassement de la vitesse maximale de 1 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
138.	169(4)	123	19	142	Dépassement de la vitesse maximale de 2 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
139.	169(4)	129	19	148	Dépassement de la vitesse maximale de 3 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
140.	169(4)	134	20	154	Dépassement de la vitesse maximale de 4 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
141.	169(4)	139	21	160	Dépassement de la vitesse maximale de 5 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
142.	169(4)	144	22	166	Dépassement de la vitesse maximale de 6 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
143.	169(4)	150	22	172	Dépassement de la vitesse maximale de 7 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
144.	169(4)	155	23	178	Dépassement de la vitesse maximale de 8 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
145.	169(4)	160	24	184	Dépassement de la vitesse maximale de 9 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
146.	169(4)	165	25	190	Dépassement de la vitesse maximale de 10 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

147.	169(4)	170	26	196	Driving 11 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
148.	169(4)	176	26	202	Driving 12 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
149.	169(4)	181	27	208	Driving 13 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
150.	169(4)	186	28	214	Driving 14 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
151.	169(4)	191	29	220	Driving 15 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
152.	169(4)	202	30	232	Driving 16 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
153.	169(4)	212	32	244	Driving 17 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
154.	169(4)	223	33	256	Driving 18 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
155.	169(4)	233	35	268	Driving 19 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
156.	169(4)	243	37	280	Driving 20 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
157.	169(4)	254	38	292	Driving 21 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
158.	169(4)	264	40	304	Driving 22 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
159.	169(4)	275	41	316	Driving 23 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
160.	169(4)	285	43	328	Driving 24 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
161.	169(4)	296	44	340	Driving 25 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

147.	169(4)	170	26	196	Dépassement de la vitesse maximale de 11 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
148.	169(4)	176	26	202	Dépassement de la vitesse maximale de 12 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
149.	169(4)	181	27	208	Dépassement de la vitesse maximale de 13 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
150.	169(4)	186	28	214	Dépassement de la vitesse maximale de 14 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
151.	169(4)	191	29	220	Dépassement de la vitesse maximale de 15 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
152.	169(4)	202	30	232	Dépassement de la vitesse maximale de 16 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
153.	169(4)	212	32	244	Dépassement de la vitesse maximale de 17 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
154.	169(4)	223	33	256	Dépassement de la vitesse maximale de 18 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
155.	169(4)	233	35	268	Dépassement de la vitesse maximale de 19 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
156.	169(4)	243	37	280	Dépassement de la vitesse maximale de 20 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
157.	169(4)	254	38	292	Dépassement de la vitesse maximale de 21 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
158.	169(4)	264	40	304	Dépassement de la vitesse maximale de 22 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
159.	169(4)	275	41	316	Dépassement de la vitesse maximale de 23 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
160.	169(4)	285	43	328	Dépassement de la vitesse maximale de 24 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
161.	169(4)	296	44	340	Dépassement de la vitesse maximale de 25 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

162.	169(4)	306	46	352	Driving 26 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
163.	169(4)	317	47	364	Driving 27 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
164.	169(4)	327	49	376	Driving 28 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
165.	169(4)	337	51	388	Driving 29 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
166.	169(4)	348	52	400	Driving 30 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
167.	169(4)	363	55	418	Driving 31 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
168.	169(4)	379	57	436	Driving 32 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
169.	169(4)	395	59	454	Driving 33 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
170.	169(4)	410	62	472	Driving 34 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
171.	169(4)	426	64	490	Driving 35 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
172.	169(4)	442	66	508	Driving 36 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
173.	169(4)	457	69	526	Driving 37 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
174.	169(4)	473	71	544	Driving 38 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
175.	169(4)	489	73	562	Driving 39 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
176.	169(4)	504	76	580	Driving 40 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone

162.	169(4)	306	46	352	Dépassement de la vitesse maximale de 26 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
163.	169(4)	317	47	364	Dépassement de la vitesse maximale de 27 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
164.	169(4)	327	49	376	Dépassement de la vitesse maximale de 28 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
165.	169(4)	337	51	388	Dépassement de la vitesse maximale de 29 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
166.	169(4)	348	52	400	Dépassement de la vitesse maximale de 30 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
167.	169(4)	363	55	418	Dépassement de la vitesse maximale de 31 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
168.	169(4)	379	57	436	Dépassement de la vitesse maximale de 32 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
169.	169(4)	395	59	454	Dépassement de la vitesse maximale de 33 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
170.	169(4)	410	62	472	Dépassement de la vitesse maximale de 34 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
171.	169(4)	426	64	490	Dépassement de la vitesse maximale de 35 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
172.	169(4)	442	66	508	Dépassement de la vitesse maximale de 36 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
173.	169(4)	457	69	526	Dépassement de la vitesse maximale de 37 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
174.	169(4)	473	71	544	Dépassement de la vitesse maximale de 38 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
175.	169(4)	489	73	562	Dépassement de la vitesse maximale de 39 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
176.	169(4)	504	76	580	Dépassement de la vitesse maximale de 40 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire

177.	169(4)	520	78	598	Driving 41 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
178.	169(4)	536	80	616	Driving 42 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
179.	169(4)	551	83	634	Driving 43 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
180.	169(4)	567	85	652	Driving 44 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
181.	169(4)	583	87	670	Driving 45 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
182.	169(4)	598	90	688	Driving 46 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
183.	169(4)	616	92	708	Driving 47 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
184.	169(4)	631	95	726	Driving 48 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
185.	169(4)	647	97	744	Driving 49 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
186.	169(4)	663	99	762	Driving 50 km/h in excess of the maximum speed limit on a highway that is in a construction zone or school zone
187.	171	150	22	172	Driving at unreasonable speed
188.	172	100	15	115	Driving unreasonably slowly
189.	174	150	22	172	Driving on left when prohibited
190.	177	50	8	58	Driving across median
191.	178	50	8	58	Driving from one lane to another without first signalling intention to do so
192.	179(c)	150	22	172	Crossing solid line for purposes other than to make a left-hand turn or to enter a roadway
193.	182, 183	100	15	115	Overtaking on left unsafely
194.	184	100	15	115	Overtaking turning vehicle unsafely
195.	185	150	22	172	Passing on right
196.	188, 189	150	22	172	Failure to be overtaken properly
197.	190	100	15	115	Overtaking vehicle improperly

177.	169(4)	520	78	598	Dépassement de la vitesse maximale de 41 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
177.	169(4)	536	80	616	Dépassement de la vitesse maximale de 42 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
179.	169(4)	551	83	634	Dépassement de la vitesse maximale de 43 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
180.	169(4)	567	85	652	Dépassement de la vitesse maximale de 44 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
181.	169(4)	583	87	670	Dépassement de la vitesse maximale de 45 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
182.	169(4)	598	90	688	Dépassement de la vitesse maximale de 46 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
183.	169(4)	616	92	708	Dépassement de la vitesse maximale de 47 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
184.	169(4)	631	95	726	Dépassement de la vitesse maximale de 48 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
185.	169(4)	647	97	744	Dépassement de la vitesse maximale de 49 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
186.	169(4)	663	99	762	Dépassement de la vitesse maximale de 50 km/h sur une route dans une zone de construction ou une zone scolaire
187.	171	150	22	172	Conduire à une vitesse excessive
188.	172	100	15	115	Conduire excessivement lentement
189.	174	150	22	172	Conduire à gauche lorsque interdit
190.	177	50	8	58	Franchir le terre-plein
191.	178	50	8	58	Passer d'une voie à l'autre sans d'abord signaler l'intention de le faire
192.	179c)	150	22	172	Franchir la ligne continue à d'autres fins que pour virer à gauche ou déboucher sur la chaussée
193.	182, 183	100	15	115	Dépassement dangereux par la gauche
194.	184	100	15	115	Dépassement non sécuritaire d'un véhicule qui vire
195.	185	150	22	172	Dépassement à droite
196.	188, 189	150	22	172	Défaut de se laisser dépasser de façon sécuritaire
197.	190	100	15	115	Dépassement non sécuritaire d'un véhicule

198.	192	100	15	115	Following too closely
199.	193, 194	100	15	115	Backing up unsafely
200.	195	100	15	115	Improper right turn
201.	196, 197	100	15	115	Improper left turn
202.	198(2)	50	8	58	Signalling turn before driver passes intersection lying before intersection at which driver intends to turn
203.	200, 201, 202	50	8	58	Inadequate signalling
204.	204, 205, 206, 207, 209	100	15	115	Failure to yield right of way
205.	208	100	15	115	Failure to obey yield sign
206.	215	50	8	58	Failure to stop at railway crossing
207.	217	350	52	402	Failure to stop for school bus
208.	218	50	8	58	Unauthorized parking on roadway
209.	219	50	8	58	Unlawful parking or stopping in municipality or unincorporated community
210.	220	50	8	58	Parking in an unlawful manner
211.	221	50	8	58	Failure to brake unattended vehicle
212.	223	50	8	58	Leaving unattended vehicle with engine running
213.	224(2)(a)	350	52	402	Abandoning vehicle on private or public property without consent
214.	224(2)(b)	350	52	402	Abandoning vehicle on a highway
215.	225(1)	100	15	115	Driving without adequate control or view
216.	225(2)	100	15	115	Passengers interfering with driver's control
217.	226(1)(a)	150	22	172	Number of persons exceed number of designated seating positions
218.	226(1)(b)	150	22	172	Person not in a designated seating position
219.	226(1)(c)	150	22	172	More than one person in a designated seating position
220.	227	50	8	58	Driving improperly through canyons or mountains
221.	228	50	8	58	Unauthorized coasting
222.	230	100	15	115	Following or parking too closely to operational fire fighting vehicles
223.	231	100	15	115	Driving over unprotected fire hoses
224.	232	100	15	115	Littering highway
225.	233	100	15	115	Driving on sidewalk
226.	234	100	15	115	Opening vehicle door dangerously
227.	235	350	52	402	Stunting
228.	236	350	52	402	Racing
229.	237	50	8	58	Riding in box of truck
230.	238	50	8	58	Riding in trailer

198.	192	100	15	115	Suivre un véhicule de trop près
199.	193, 194	100	15	115	Marche arrière dangereuse
200.	195	100	15	115	Virage à droite dangereux
201.	196, 197	100	15	115	Virage à gauche dangereux
202.	198(2)	50	8	58	Signaler un virage avant d'avoir dépassé l'intersection se trouvant avant l'intersection à laquelle le conducteur entend tourner
203.	200, 201, 202	50	8	58	Signalisation inadéquate
204.	204, 205, 206, 207, 209	100	15	115	Défaut de céder le passage
205.	208	100	15	115	Défaut d'obéir à un panneau de cession de priorité
206.	215	50	8	58	Défaut d'arrêter à un passage à niveau
207.	217	350	52	402	Défaut d'arrêter lorsqu'un autobus scolaire est immobilisé
208.	218	50	8	58	Stationnement interdit sur la chaussée
209.	219	50	8	58	Stationnement ou arrêt illégal dans une municipalité ou une collectivité non constituée
210.	220	50	8	58	Stationnement illégal
211.	221	50	8	58	Défaut d'avoir pris les mesures en vue d'empêcher que le véhicule ne se déplace
212.	223	50	8	58	Laisser un véhicule avec le moteur en marche
213.	224(2)a)	350	52	402	Abandonner un véhicule sur une propriété privée ou publique sans consentement
214.	224(2)b)	350	52	402	Abandonner un véhicule sur la route
215.	225(1)	100	15	115	Conduire sans maîtriser le véhicule ou voir adéquatement
216.	225(2)	100	15	115	Passager gênant la capacité du conducteur de maîtriser le véhicule
217.	226(1)a)	150	22	172	Nombre de personnes à bord excédant le nombre de places assises désignées
218.	226(1)b)	150	22	172	Personne occupant une place autre qu'une place assise désignée
219.	226(1)c)	150	22	172	Place assise désignée occupée par plus d'une personne
220.	227	50	8	58	Conduite dangereuse dans les canyons ou les montagnes
221.	228	50	8	58	Descente au débrayé
222.	230	100	15	115	Suivre ou stationner trop près d'un véhicule de lutte contre les incendies en service
223.	231	100	15	115	Passer sur un tuyau d'incendie non protégé
224.	232	100	15	115	Jeter des ordures sur la route
225.	233	100	15	115	Conduire sur le trottoir
226.	234	100	15	115	Ouvrir de façon dangereuse la portière d'un véhicule
227.	235	350	52	402	Manoeuvres
228.	236	350	52	402	Courses
229.	237	50	8	58	Passager dans la benne d'un camion
230.	238	50	8	58	Passager dans la remorque

231.	241(2)	150	22	172	Failure to reduce speed to one-half of prescribed speed limit within 120 m of emergency or enforcement vehicle with lights flashing
232.	242	100	15	115	Unsafe operation of motorcycle
233.	243	150	22	172	Contravening helmet requirements for motorcycles
234.	244	50	8	58	Operation of motorcycles abreast
235.	246	50	8	58	Improper use of bicycle
236.	248	300	45	345	Towing of bicycle, play vehicle or person
237.	249	50	8	58	Improper operation of animal drawn vehicle
238.	250	100	15	115	Failure to yield right of way to pedestrian
239.	251	150	22	172	Passing stopped vehicle at crosswalk
240.	253	50	8	58	Pedestrian failure to yield right of way
241.	255	50	8	58	Failure to walk on sidewalk or left hand side of roadway or shoulder
242.	256	50	8	58	Holding onto vehicle
243.	257	50	8	58	Soliciting on roadway
244.	259(1)(a)	500	75	575	Failure to remain at scene of accident
245.	259(1)(b)	150	22	172	Failure to provide assistance
246.	259(1)(c)	150	22	172	Failure to produce information
247.	259(1)(d)	100	15	115	Failure to produce proof of financial responsibility
248.	260(1)	150	22	172	Failure to notify owner
249.	262(1)	500	75	575	Failure to report accident to R.C.M.P.
250.	307.9	100	15	115	Applying for card for improper purpose
251.	307.91(1)	150	22	172	Allowing another person to use card
252.	307.91(2)	150	22	172	Using another person's card
253.	307.91(3)	150	22	172	Using card issued in name of person who does not exist
254.	330(a)	150	22	172	Making false statement
255.	330(b)	150	22	172	Submitting false document
256.	331	150	22	172	Obstructing an officer
257.	332	150	22	172	Defacing documents
258.	333	100	15	115	Erecting traffic control device
259.	334	100	15	115	Defacing traffic control device
260.	335	100	15	115	Obscuring traffic control device

231.	241(2)	150	22	172	Défaut du conducteur de réduire sa vitesse à la moitié de la limite de vitesse prescrite lorsqu'il est à 120 m d'un véhicule de secours ou de police dont les feux clignotent
232.	242	100	15	115	Conduite dangereuse d'une motocyclette
233.	243	150	22	172	Contravention aux exigences de port du casque réglementaire pour les motocyclettes
234.	244	50	8	58	Conduite de motocyclettes en double file
235.	246	50	8	58	Usage dangereux d'une bicyclette
236.	248	300	45	345	Remorquage d'une bicyclette, d'un véhicule de jeu ou d'une personne
237.	249	50	8	58	Usage dangereux d'un véhicule tiré par un animal
238.	250	100	15	115	Défaut de céder le passage à un piéton
239.	251	150	22	172	Dépasser un véhicule arrêté à un passage pour piétons
240.	253	50	8	58	Défaut d'un piéton de céder le passage
241.	255	50	8	58	Défaut de marcher sur le trottoir ou le côté gauche de la route ou l'accotement
242.	256	50	8	58	S'accrocher à un véhicule
243.	257	50	8	58	Sollicitation sur la route
244.	259(1)a)	500	75	575	Défaut de demeurer sur les lieux d'un accident
245.	259(1)b)	150	22	172	Défaut de fournir de l'aide
246.	259(1)c)	150	22	172	Défaut de fournir des renseignements
247.	259(1)d)	100	15	115	Défaut de fournir la preuve de solvabilité
248.	260(1)	150	22	172	Défaut d'aviser le propriétaire
249.	262(1)	500	75	575	Défaut de rapporter l'accident à la G.R.C.
250.	307.9	100	15	115	Présenter une demande illégitime de carte
251.	307.91(1)	150	22	172	Permettre à une autre personne d'utiliser sa carte
252.	307.91(2)	150	22	172	Utiliser la carte d'une autre personne
253.	307.91(3)	150	22	172	Utiliser une carte délivrée au nom d'une personne qui n'existe pas
254.	330a)	150	22	172	Faire une fausse déclaration
255.	330b)	150	22	172	Soumettre un faux document
256.	331	150	22	172	Entraver l'action d'un agent
257.	332	150	22	172	Altérer des documents
258.	333	100	15	115	Installer un dispositif de signalisation
259.	334	100	15	115	Altérer un dispositif de signalisation
260.	335	100	15	115	Bloquer la vue d'un dispositif de signalisation

DIVISION 1 - ALCOHOL IGNITION INTERLOCK DEVICE PROGRAM REGULATIONS

1.	10(1)	300	45	345	Use of interlock device contrary to instructions
2.	10(2)	1700	255	1955	Operating another motor vehicle without permission or without lawful excuse
3.	10(3)	300	45	345	Failure to report malfunctioning interlock device or report to service provider for inspection, repair or replacement
4.	15(1)	1700	255	1955	Tampering with an interlock device
5.	15(2)	1700	255	1955	Falsification of report, record or running sample of breath
6.	15(3)	1700	255	1955	Using emergency override when no emergency

DIVISION 2 - CARRIER FITNESS REGULATIONS

1.	3(1)	500	75	575	Operation of NSC vehicle where no safety certificate held
2.	4	500	75	575	Unlawful representation
3.	13(1)	250	38	288	Failure to keep and maintain records and documents as required
4.	13(2)	100	15	115	Failure to deliver copies of reports to owner
5.	14(1)	200	30	230	Failure to keep and maintain records and documents as required
6.	14(2)	100	15	115	Failure to deliver warnings or notices to owner
7.	15	250	38	288	Failure to keep copies of records as required
8.	16	250	38	288	Defacing, altering or destroying record or document
9.	17	250	38	288	Failure to establish maintenance program
10.	18(1)	100	15	115	Failure to file notice of change of director or partner
11.	18(2)	100	15	115	Failure to file notice of transfer of trade name

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LE PROGRAMME D'UTILISATION D'ANTIDÉMARREURS  
AVEC ÉTHYLOMÈTRE

1.	10(1)	300	45	345	Utiliser l'antidémarrreur sans respecter les instructions
2.	10(2)	1 700	255	1 995	Conduire un autre véhicule automobile sans la permission requise ou sans excuse légitime
3.	10(3)	300	45	345	Omettre de signaler tout antidémarrreur défectueux ou de se rendre chez le fournisseur de services aux fins d'inspection, de réparation ou de remplacement
4.	15(1)	1 700	255	1 995	Altérer un antidémarrreur
5.	15(2)	1 700	255	1 995	Falsifier un rapport, un dossier ou un échantillon d'haleine en marche
6.	15(3)	1 700	255	1 995	Enclencher le dispositif de neutralisation d'urgence en l'absence d'une situation d'urgence

SECTION 2 - RÈGLEMENT SUR LES COMPÉTENCES DES TRANSPORTEURS

1.	3(1)	500	75	575	Conduite d'un véhicule CCS sans certificat de sécurité
2.	4	500	75	575	Déclarations illégales
3.	13(1)	250	38	288	Défaut de conserver des documents comme prévu
4.	13(2)	100	15	115	Défaut de remettre une copie des rapports au propriétaire
5.	14(1)	200	30	230	Défaut de conserver des documents comme prévu
6.	14(2)	100	15	115	Défaut de remettre une copie des avertissements ou des avis au propriétaire
7.	15	250	38	288	Défaut de conserver une copie des documents comme prévu
8.	16	250	38	288	Altération, modification ou destruction d'un document
9.	17	250	38	288	Défaut de mettre sur pied un programme d'entretien
10.	18(1)	100	15	115	Défaut de déposer un avis de changement d'administrateur ou d'associé
11.	18(2)	100	15	115	Défaut de déposer un avis de transfert de nom commercial.

DIVISION 3 - HOURS OF SERVICE REGULATIONS

1.	4(1)(a)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving where driver's faculties impaired
2.	4(1)(b)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving where safety jeopardized
3.	4(1)(c)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving while driver subject to out-of-service declaration
4.	4(1)(d)	300	45	345	Requesting, requiring or allowing driving in violation of regulations
5.	4(2)(a)	300	45	345	Driving while impaired
6.	4(2)(b)	300	45	345	Driving while jeopardizing safety
7.	4(2)(c)	300	45	345	Driving while subject to out-of-service declaration
8.	4(2)(d)	300	45	345	Driving in violation of regulations
9.	7(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving after 15 hours driving time or 18 hours on-duty time without taking eight hours off-duty time
10.	7(2)	200	30	230	Driving after 15 hours driving time or 18 hours on-duty time without taking eight hours off-duty time
11.	7(3)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driving after 20 hours from last eight hours of off-duty time without taking another eight hours off-duty time
12.	7(4)	200	30	230	Driving after 20 hours from last eight hours of off-duty time without taking another eight hours off-duty time
13.	8(1)	200	30	230	Failing to ensure driver takes at least eight hours of off-duty time in a day
14.	8(2)	200	30	230	Failing to take at least eight hours of off-duty time in a day
15.	11(1)	200	30	230	Failing to require driver to follow either cycle 1 or cycle 2
16.	11(2)	200	30	230	Failure to follow either cycle 1 or cycle 2
17.	12(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing a driver to drive without having taken 24 consecutive hours off-duty time in the preceding 14 days

### SECTION 3 - RÈGLEMENT SUR LES HEURES DE SERVICE

1.	4(1)a)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire lorsque ses facultés sont affaiblies
2.	4(1)b)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre de conduire lorsque la sécurité en est compromise
3.	4(1)c)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire malgré une déclaration de mise hors service
4.	4(1)d)	300	45	345	Demander, imposer ou permettre de conduire en contravention du règlement
5.	4(2)a)	300	45	345	Conduire avec facultés affaiblies
6.	4(2)b)	300	45	345	Conduire de façon à compromettre la sécurité
7.	4(2)c)	300	45	345	Conduire malgré une déclaration de mise hors service
8.	4(2)d)	300	45	345	Conduire en contravention du règlement
9.	7(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre de conduire après 15 heures de conduite ou 18 heures de service sans avoir pris huit heures de repos consécutives
10.	7(2)	200	30	230	Conduire après 15 heures de conduite ou 18 heures de service sans avoir pris huit heures de repos consécutives
11.	7(3)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre de conduire après écoulement de 20 heures depuis la plus récente période de huit heures de repos sans prendre une autre période de huit heures de repos
12.	7(4)	200	30	230	Conduire après écoulement de 20 heures depuis la plus récente période de huit heures de repos sans prendre une autre période de huit heures de repos
13.	8(1)	200	30	230	Omettre de veiller à ce que le conducteur prenne au moins huit heures de repos au cours d'une journée
14.	8(2)	200	30	230	Omettre de prendre au moins huit heures de repos au cours d'une journée
15.	11(1)	200	30	230	Omettre d'exiger que le conducteur suive le cycle 1 ou le cycle 2
16.	11(2)	200	30	230	Omettre de suivre le cycle 1 ou le cycle 2
17.	12(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire sans avoir pris 24 heures de repos consécutives au cours des 14 jours qui précèdent

18.	12(2)	200	30	230	Driving without having taken 24 consecutive hours off-duty time in the preceding 14 days
19.	13(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver on cycle 1 to drive in excess of 80 hours on-duty time during a seven-day period
20.	13(2)	200	30	230	Driving while on cycle 1 in excess of 80 hours on-duty time during a seven-day period
21.	14(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver on cycle 2 to exceed 120 hours on-duty time during a 14-day period
22.	14(1)(b)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver on cycle 2 to exceed 80 hours on-duty time without 24 consecutive hours off-duty time
23.	14(2)(a)	200	30	230	Driving on cycle 2 in excess of 120 hours on-duty time in a 14-day period
24.	14(2)(b)	200	30	230	Driving on cycle 2 in excess of 80 hours on-duty time without 24 consecutive hours off-duty time
25.	16(1)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver to switch to another cycle without taking required off-duty time
26.	16(2)	200	30	230	Switching from one cycle to another without taking required off-duty time
27.	18(1)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing driver to drive winter road resupply vehicle in excess of 105 hours on-duty time in a seven-day period
28.	18(2)	350	53	403	Driving winter road resupply vehicle in excess of 105 hours on-duty time in a seven-day period
29.	19(1)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing driver to drive winter road resupply vehicle again in a day without eight hours off-duty time
30.	19(2)	350	53	403	Driving winter road resupply vehicle again in a day without eight hours off-duty time

18.	12(2)	200	30	230	Conduire sans avoir pris 24 heures de repos consécutives au cours des 14 jours qui précèdent
19.	13(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur qui suit le cycle 1 de conduire après avoir accumulé 80 heures de service au cours d'une période de sept jours
20.	13(2)	200	30	230	Conducteur qui suit le cycle 1 : conduire après avoir accumulé 80 heures de service au cours d'une période de sept jours
21.	14(1)a)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur qui suit le cycle 2 de conduire après avoir accumulé 120 heures de service au cours d'une période de 14 jours
22.	14(1)b)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur qui suit le cycle 2 de conduire après avoir accumulé 80 heures de service, sans avoir pris 24 heures de repos consécutives
23.	14(2)a)	200	30	230	Conducteur qui suit le cycle 2 : conduire après avoir accumulé 120 heures de service au cours d'une période de 14 jours
24.	14(2)b)	200	30	230	Conducteur qui suit le cycle 2 : conduire après avoir accumulé 80 heures de service, sans avoir pris 24 heures de repos consécutives
25.	16(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de passer d'un cycle à l'autre sans prendre les heures de repos exigées
26.	16(2)	200	30	230	Passer d'un cycle à l'autre sans prendre les heures de repos exigées
27.	18(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver après avoir accumulé 105 heures de service au cours d'une période de sept jours
28.	18(2)	200	30	230	Conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver après avoir accumulé 105 heures de service au cours d'une période de sept jours
29.	19(1)	200	30	230	Demander, imposer ou permettre au conducteur de conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver le même jour sans avoir pris huit heures de repos
30.	19(2)	200	30	230	Conduire un véhicule de ravitaillement de route d'hiver le même jour sans avoir pris huit heures de repos

31.	30(1)(a)	200	30	230	Failure to ensure permit in vehicle
32.	30(1)(b)	200	30	230	Failure to notify changes to list of NSC vehicles
33.	30(1)(c)	200	30	230	Failure to make available, within specified time, records of duty status or supporting documents of drivers of NSC vehicles specified in permit
34.	30(1)(d)	200	30	230	Failure to notify of reportable accident
35.	30(1)(e)	200	30	230	Failure to provide copies of documents or other supporting materials within 10 days of request
36.	30(2)	200	30	230	Failure to drive in accordance with terms and conditions of permit
37.	30(3)	200	30	230	Failure to take reasonable measures to instruct and monitor each driver
38.	32(4)	200	30	230	Failure to record reason for time extension in record of duty status
39.	33(1)	400	60	460	Failure to record duty status as required
40.	33(2)	400	60	460	Failure to ensure recording of duty status as required
41.	33(5)	400	60	460	Failure to begin keeping of record of duty status and to record driver's duty status as required
42.	35(1)	200	30	230	Failure to equip NSC vehicle with electronic logging device as required
43.	35(3)	200	30	230	Failure to ensure vehicle carries electronic logging device information packet as required
44.	35(4)	200	30	230	Failure to configure electronic logging device so that driver can indicate yard moves of NSC vehicle within terminal, depot or port
45.	36(1)	200	30	230	Failure to create and maintain system of accounts for electronic logging devices
46.	37(1)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing driver to use more than one electronic logging device at same time for same period

31.	30(1)a)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le permis soit placé dans le véhicule
32.	30(1)b)	200	30	230	Défaut d'informer des changements apportés à la liste des véhicules CCS
33.	30(1)c)	200	30	230	Défaut de mettre à la disposition du directeur territorial, dans un délai raisonnable, le rapport d'activités et les documents justificatifs visés par le permis
34.	30(1)d)	200	30	230	Défaut d'informer d'un accident à signaler
35.	30(1)e)	200	30	230	Défaut de fournir, sur demande, des copies de documents ou d'autres documents justificatifs dans les 10 jours suivant la délivrance de la demande
36.	30(2)	200	30	230	Défaut de conduire conformément aux dispositions du permis
37.	30(3)	200	30	230	Défaut de prendre des mesures raisonnables pour former et surveiller chaque conducteur
38.	32(4)	200	30	230	Défaut d'indiquer les raisons du prolongement des heures sur le rapport d'activités
39.	33(1)	400	60	460	Défaut de consigner les activités dans le rapport comme prévu
40.	33(2)	400	60	460	Défaut de veiller à la consignation des activités dans le rapport comme prévu
41.	33(5)	400	60	460	Défaut de commencer à tenir un rapport d'activités et d'y consigner les activités comme prévu
42.	35(1)	200	30	230	Défaut de munir chaque véhicule CCS d'un dispositif de consignation électronique comme prévu
43.	35(3)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que chaque véhicule ait à son bord la trousse de renseignements sur le dispositif de consignation électronique comme prévu
44.	35(4)	200	30	230	Défaut de configurer le dispositif de consignation électronique de manière à ce que le conducteur puisse indiquer les déplacements du véhicule CCS dans un terminal, un dépôt ou un port
45.	36(1)	200	30	230	Défaut de mettre en place et de tenir à jour un système de comptes des dispositifs de consignation électroniques
46.	37(1)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à un conducteur d'utiliser plus d'un dispositif de consignation électronique en même temps et pendant la même période

47.	37(2)	300	45	345	Using more than one electronic logging device at same time for same period
48.	38(1)	200	30	230	Failure to verify or manually input information in electronic logging device
49.	38(2)	200	30	230	Failure to record information in complete and accurate manner
50.	38(3)	200	30	230	Failure to ensure compliance with subsection 38(1) or (2)
51.	39(1)	200	30	230	Failure to certify accuracy of record of duty status after last entry for day
52.	39(2)	200	30	230	Failure to comply with requirements after carrier corrects driver's record of duty status
53.	40(1)	200	30	230	Failure to ensure that electronic logging device installed or used in NSC vehicle in good working order and calibrated and maintained in accordance with manufacturer's or seller's specifications
54.	40(2)	200	30	230	Failure to report malfunction or data diagnostic code to carrier
55.	40(3)	200	30	230	Failure to record malfunction or data diagnostic code in handwritten record of duty status
56.	40(4)	200	30	230	Failure to record malfunction or data diagnostic code in each handwritten record of duty status for each day until repair or replacement
57.	40(5)	350	53	403	Failure to repair or replace electronic logging device within required time
58.	41(1)	350	53	403	Failure to maintain register of malfunction and data diagnostic codes for electronic logging devices installed or used in NSC vehicles carrier operates
59.	41(3)	500	75	575	Failure to retain prescribed information for period of six months
60.	42.1(3)	200	30	230	Failure to keep handwritten records of duty status as required for duration of exemption
61.	42.1(4)	200	30	230	Failure to ensure drivers comply with requirement at subsection 42(3)

47.	37(2)	300	45	345	Fait d'utiliser plus d'un dispositif de consignation électronique en même temps et pendant la même période
48.	38(1)	200	30	230	Défaut de vérifier ou d'entrer manuellement les renseignements dans le dispositif de consignation électronique
49.	38(2)	200	30	230	Défaut de consigner les renseignements de manière complète et exacte
50.	38(3)	200	30	230	Défaut de se conformer au paragraphe 38(1) ou (2)
51.	39(1)	200	30	230	Défaut de certifier l'exactitude du rapport d'activités après la dernière activité d'une journée
52.	39(2)	200	30	230	Défaut de se conformer aux exigences après que le transporteur ait apporté des corrections au rapport d'activités
53.	40(1)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le dispositif de consignation électronique installé ou utilisé dans le véhicule CCS soit en bon état de marche et étalonné et entretenu conformément aux spécifications du fabricant ou du vendeur
54.	40(2)	200	30	230	Défaut de faire rapport au transporteur d'un code de défaillance ou de diagnostic de données
55.	40(3)	200	30	230	Défaut de consigner un code de défaillance ou de diagnostic de données dans le rapport d'activités manuscrit
56.	40(4)	200	30	230	Défaut de consigner un code de défaillance ou de diagnostic de données dans le rapport d'activités manuscrit de chacune des journées jusqu'à ce que le dispositif soit réparé ou remplacé
57.	40(5)	350	53	403	Défaut de réparer ou de remplacer le dispositif d'enregistrement électronique dans le délai prévu
58.	41(1)	350	53	403	Défaut de tenir le registre des codes de défaillance ou de diagnostic de données pour les dispositifs de consignation électroniques installés ou utilisés dans les véhicules CCS exploités par le transporteur
59.	41(3)	500	75	575	Défaut de conserver les renseignements réglementaires pendant une période de six mois
60.	42.1(3)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit comme prévu pour la durée de l'exemption
61.	42.1(4)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que les conducteurs se conforment au paragraphe 42(3)

62.	43(1)(a)	200	30	230	Failure to fill out daily handwritten record of duty status as and when required if driver drives NSC vehicle as set out in paragraphs 35(5)(a) to (i)
63.	43(1)(b)	200	30	230	Failure to fill out daily handwritten record of duty status as and when required if electronic logging device displays malfunction or data diagnostic code
64.	43(1)(c)	200	30	230	Failure to fill out daily handwritten record of duty status as and when required if driver drives NSC vehicle subject of exemption permit under section 42
65.	43(2)	200	30	230	Failure to ensure filling out record of duty status under subsection 43(1)
66.	44(2)	200	30	230	Failure to record required information in handwritten record of duty status at beginning of each day
67.	44(3)	200	30	230	Failure to record in handwritten record of duty status, using graph, hours spent in each duty status and changes in location
68.	44(4)	200	30	230	Failure to record required information in record of duty status at end of each period of duty status
69.	44(5)	400	60	460	Keeping more than one handwritten record of duty status
70.	44(6)	400	60	460	Failure to ensure driver complies with requirements of section 44
71.	45(1)(a)	200	30	230	Failure to ensure driver under oil well service vehicle permit forwards original handwritten records of duty status and supporting documents to home terminal within 30 days after completion
72.	45(1)(b)	200	30	230	Failure to ensure driver forwards original handwritten records of duty status and supporting documents to home terminal within 20 days after completion
73.	45(2)	200	30	230	Failure to forward original handwritten record of duty status and supporting documents to home terminal within 30 days after completion, where driving under oil well service vehicle permit

62.	43(1)a)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit chaque jour et comme prévu si le conducteur conduit un véhicule CCS visé aux alinéas 35(5)a) à i)
63.	43(1)b)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit chaque jour et comme prévu si un code de défaillance ou de diagnostic de données figure sur le dispositif de consignation électronique
64.	43(1)c)	200	30	230	Défaut de remplir le rapport d'activités manuscrit chaque jour et comme prévu si le conducteur conduit un véhicule CCS qui fait l'objet d'un permis d'exemption délivré en vertu de l'article 42
65.	43(2)	200	30	230	Défaut de veiller au remplissage du rapport d'activités conformément au paragraphe 43(1)
66.	44(2)	200	30	230	Défaut de consigner les renseignements exigés dans le rapport d'activités manuscrit au début de chaque journée
67.	44(3)	200	30	230	Défaut de consigner dans le rapport d'activités manuscrit, en utilisant la grille, les heures consacrées à chaque activité et les changements d'endroit
68.	44(4)	200	30	230	Défaut de consigner les renseignements exigés dans le rapport d'activités à la fin de chaque période d'activité
69.	44(5)	400	60	460	Fait de remplir plus d'un rapport d'activités manuscrit
70.	44(6)	400	60	460	Défaut de veiller à ce que le conducteur se conforme aux exigences de l'article 44
71.	45(1)a)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le conducteur muni d'un permis de véhicule de service de puits de pétrole transmette l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans les 30 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit
72.	45(1)b)	200	30	230	Défaut de veiller à ce que le conducteur transmette l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans les 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit
73.	45(2)	200	30	230	Défaut de faire parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 30 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit, lorsque la conduite est assujettie à un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole

74.	45(3)	200	30	230	Failure to forward original handwritten record of duty status and supporting documents to home terminal within 20 days after completion, where employed or otherwise engaged by more than one carrier
75.	45(4)	200	30	230	Failure to forward original handwritten record of duty status and supporting documents to home terminal within 20 days after completion, where driver drives NSC vehicle other than under subsection 45(2) or (3)
76.	46(1)(a)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver who is required to keep electronic record of duty status to drive without functioning electronic logging device installed in NSC vehicle or information packet
77.	46(1)(b)	200	30	230	Requesting, requiring or allowing driver who is required to keep handwritten record of duty status to drive without required records or documents
78.	46(2)	200	30	230	Driving without functioning electronic logging device installed in vehicle and information packet
79.	46(3)	200	30	230	Driving without copy of required handwritten records or documents
80.	47	200	30	230	Failure to deposit records of duty status and supporting documents at principal place of business within 30 days after receipt and keep records of duty status and supporting documents as required
81.	48(1)(a)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing driver to keep more than one record of duty status
82.	48(1)(b)(i)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing any person to enter inaccurate information into a record of duty status, record or supporting document

74.	45(3)	200	30	230	Défaut de faire parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités manuscrit, lorsque le conducteur est employé ou ses services sont retenus par plus d'un transporteur
75.	45(4)	200	30	230	Défaut de faire parvenir l'original du rapport d'activités manuscrit et les documents justificatifs au terminus d'attache dans un délai de 20 jours après avoir rempli le rapport d'activités, lorsque le conducteur conduit un véhicule CCS autre que celui prévu au paragraphe 45(2) ou (3)
76.	46(1)a)	200	30	230	Fait de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités électronique de conduire sans un dispositif de consignation électronique fonctionnel installé dans le véhicule CCS ou une trousse de renseignements
77.	46(1)b)	200	30	230	Fait de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui est tenu de remplir un rapport d'activités manuscrit de conduire sans avoir en sa possession les rapports ou les documents exigés
78.	46(2)	200	30	230	Fait de conduire sans un dispositif de consignation électronique fonctionnel installé dans le véhicule et une trousse de renseignements
79.	46(3)	200	30	230	Fait de conduire sans avoir en sa possession une copie des rapports d'activités manuscrits ou des documents exigés
80.	47	200	30	230	Défaut de déposer les rapports d'activités et les documents justificatifs à son établissement principal dans les 30 jours suivant leur réception et de les conserver comme prévu
81.	48(1)a)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de remplir plus d'un rapport d'activités
82.	48(1)b)(i)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à quiconque de consigner des renseignements inexacts dans un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif

83.	48(1)(b)(ii)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing any person to mutilate or deface record of duty status, record or supporting document
84.	48(1)(b)(iii)	350	53	403	Requesting, requiring or allowing any person to falsify a record of duty status, record or supporting document
85.	48(2)(a)	300	45	345	Entering inaccurate information in record of duty status, record or supporting document
86.	48(2)(b)	300	45	345	Mutilating or defacing record of duty status, record or supporting document
87.	48(2)(c)	300	45	345	Falsifying record of duty status, record or supporting document
88.	50(1)	200	30	230	Failure to monitor compliance with regulations
89.	50(2)	200	30	230	Failure to take remedial action without delay and record as required
90.	52(4)	350	53	403	Obstructing, hindering or knowingly making false or misleading statement to territorial director or inspector
91.	53(1)	400	60	460	Failure to produce required records of duty status and supporting documents
92.	53(2)	400	60	460	Failure to produce required records of duty status and supporting documents
93.	53(3)	400	60	460	Failure to provide information stored by electronic logging device installed in NSC vehicle as required
94.	54(1)	600	90	690	Failure to make available records of duty status and supporting documents as required

83.	48(1)b(ii)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à quiconque d'abîmer ou de mutiler un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
84.	48(1)b(iii)	350	53	403	Fait de demander, d'imposer ou de permettre à quiconque de falsifier un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
85.	48(2)a)	300	45	345	Fait de consigner des renseignements inexacts dans un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
86.	48(2)b)	300	45	345	Fait d'abîmer ou de mutiler un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
87.	48(2)c)	300	45	345	Fait de falsifier un rapport d'activités, un relevé ou un document justificatif
88.	50(1)	200	30	230	Défaut de contrôler l'observation du règlement
89.	50(2)	200	30	230	Défaut de prendre, sans délai, des mesures correctives et de consigner les renseignements exigés
90.	52(4)	350	53	403	Fait d'entraver l'action du directeur territorial ou de l'inspecteur ou leur faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse
91.	53(1)	400	60	460	Défaut de produire les rapports d'activités et les documents justificatifs exigés
92.	53(2)	400	60	460	Défaut de produire les rapports d'activités et les documents justificatifs exigés
93.	53(3)	400	60	460	Défaut de fournir les renseignements enregistrés dans le dispositif de consignation électronique installé dans le véhicule CCS comme prévu
94.	54(1)	600	90	690	Défaut de mettre à disposition les rapports d'activités et les documents justificatifs comme prévu

DIVISION 4 - LARGE VEHICLE CONTROL REGULATIONS

1.	3(4)	200	30	230	Failure of operator of vehicle to obey order posted or sign placed
2.	4	100	15	115	Operating commercial vehicle exceeding 4,500 kg without required vehicle identification showing
3.	6(8)	250	38	288	Operating overdimension vehicle without overdimension permit
4.	7(1)	250	38	288	Operating vehicle with insufficient lights, flags, signs or escorts for its width
5.	7(3)	250	38	288	Operating vehicle with projection more than 15 cm from side without required lights or flags
6.	7(4)	200	30	230	Operating vehicle while displaying lights, flags or signs when not required to be displayed
7.	8(1)	250	38	288	Operating vehicle with insufficient lights, flags or signs for its length
8.	8(3)	250	38	288	Operating vehicle with projection more than 1.5 m from front or rear without required lights or flags
9.	8(4)	250	38	288	Operating vehicle with front projection exceeding 3.0 m without overdimension permit
10.	8(5)	200	30	230	Operating vehicle displaying light, flag or sign when not required to be displayed
11.	9(2)	250	38	288	Operating tractor and pole trailer without displaying lights, sheaths or streamers as required
12.	10(2)(a)	250	38	288	Operating extended length vehicle without special permit

#### SECTION 4 - RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES DE GRANDE DIMENSION

1.	3(4)	200	30	230	Défaut du conducteur de respecter tout ordre affiché ou panneau mis en place
2.	4	100	15	115	Conduite d'un véhicule utilitaire d'un poids supérieur à 4 500 kg sans afficher l'identification requise
3.	6(8)	250	38	288	Conduite de véhicule surdimensionné sans permis de véhicule surdimensionné
4.	7(1)	250	38	288	Conduite d'un véhicule sans tous les avertisseurs lumineux, feux, drapeaux, panneaux ou véhicules d'escorte requis selon sa largeur
5.	7(3)	250	38	288	Conduite d'un véhicule qui a une saillie latérale de plus de 15 cm sans les avertisseurs lumineux ou drapeaux requis
6.	7(4)	200	30	230	Conduite d'un véhicule affichant des feux, avertisseurs lumineux, drapeaux ou panneaux lorsqu'ils ne sont pas requis
7.	8(1)	250	38	288	Conduite d'un véhicule sans tous les avertisseurs lumineux, feux, drapeaux ou panneaux requis selon sa longueur
8.	8(3)	250	38	288	Conduite d'un véhicule qui a une saillie avant ou arrière de plus de 1,5 m sans les avertisseurs lumineux ou drapeaux requis
9.	8(4)	250	38	288	Conduite d'un véhicule qui a une saillie avant de plus de 3,0 m sans permis de véhicule surdimensionné
10.	8(5)	200	30	230	Conduite d'un véhicule affichant des feux, avertisseurs lumineux, drapeaux ou panneaux lorsqu'ils ne sont pas requis
11.	9(2)	250	38	288	Conduite d'un tracteur avec remorque pour charges longues sans les feux, gaines rouges ou banderolles rouges requis
12.	10(2)a)	250	38	288	Conduite d'un véhicule à longueur accrue sans permis spécial

13.	10(2)(b)	250	38	288	Operating extended length vehicle on other than an extended visibility highway
14.	10(3)	200	30	230	Operating A or C train or straight truck and trailer when hitch offset exceeds 1.8 m
15.	10(4)	200	30	230	Operating B train when fifth wheel coupler mounted on lead semitrailer located forward of lead axle of lead semitrailer
16.	10(5)	200	30	230	Operating A, B or C train if length of lead trailer less than length of other trailer, without special permit
17.	11(2)	200	30	230	Operating vehicle towing mobile home without flashing amber lights as required
18.	12(a)	150	23	173	Operating vehicle with gross weight over 4,500 kg without required flares, lights, lanterns or reflective devices
19.	12(b)	150	23	173	Operating vehicle with gross weight over 4,500 kg without required flares, lights, lanterns or reflective devices being positioned as required
20.	13(1)(a)	200	30	230	Operating overdimension vehicle as escort vehicle
21.	13(1)(b)	200	30	230	Operating vehicle with gross weight exceeding 9,000 kg as escort vehicle
22.	13(2)(a)	250	38	288	Failure to keep escort vehicle required distance from escorted vehicle
23.	13(2)(b)	250	38	288	Failure to ensure two-way radio communication between escort vehicle and escorted vehicle
24.	13(3)	250	38	288	Failure to ensure appropriate sign and box mounted or displayed as required
25.	13(4)	250	38	288	Operating vehicle while displaying escort lights and signs when vehicle not used as escort vehicle
26.	15	250	38	288	Failure to keep required sign, light or flag clean and in good repair
27.	17(3)	250	38	288	Operating vehicle with load exceeding maximum load rated by manufacturer
28.	18(4)	250	38	288	Operating vehicle with interaxle spacing not set out in Schedule L without special permit

13.	10(2)b)	250	38	288	Conduite d'un véhicule à longueur accrue ailleurs que sur une route avec visibilité améliorée
14.	10(3)	200	30	230	Conduite d'un train de type A ou C, ou d'un camion porteur avec remorque dont le décalage du crochet d'attelage dépasse 1,8 m
15.	10(4)	200	30	230	Conduite d'un train de type B dont la sellette d'attelage fixée à la première semi-remorque est placée devant l'essieu avant de celle-ci
16.	10(5)	200	30	230	Conduite d'un train de type A, B ou C dont la longueur de la première remorque est inférieure à celle de l'autre remorque sans permis spécial
17.	11(2)	200	30	230	Conduite d'un véhicule remorquant une maison mobile sans les feux clignotants ambrés requis
18.	12a)	150	23	173	Conduite d'un véhicule d'un poids brut supérieur à 4 500 kg sans les torches, lampes, lanternes ou réflecteurs lumineux requis
19.	12b)	150	23	173	Conduite d'un véhicule d'un poids brut supérieur à 4 500 kg dont les torches, lampes, lanternes ou réflecteurs lumineux requis sont placés incorrectement
20.	13(1)a)	200	30	230	Conduite d'un véhicule surdimensionné comme véhicule d'escorte
21.	13(1)b)	200	30	230	Conduite d'un véhicule dont le poids brut est supérieur à 9 000 kg comme véhicule d'escorte
22.	13(2)a)	250	38	288	Défaut de conduire le véhicule d'escorte à la distance requise devant ou derrière le véhicule escorté
23.	13(2)b)	250	38	288	Défaut de maintenir une communication radio bilatérale entre le véhicule d'escorte et le véhicule escorté
24.	13(3)	250	38	288	Défaut d'assurer que le panneau approprié et la boîte sont fixés correctement ou présentent les caractéristiques requises
25.	13(4)	250	38	288	Conduite d'un véhicule affichant les feux et panneaux pour véhicule d'escorte alors que le véhicule ne sert pas de véhicule d'escorte
26.	15	250	38	288	Défaut de garder propres et en bon état les panneaux, feux, avertisseurs lumineux ou drapeaux
27.	17(3)	250	38	288	Conduite d'un véhicule dont la charge dépasse la charge maximale spécifiée par le fabricant
28.	18(4)	250	38	288	Conduite d'un véhicule dont l'entraxe n'est pas précisé à l'annexe L sans permis spécial

29.	18(8)(a)	\$50 for each 100 kg in excess	\$8 for each 100 kg in excess	\$58 for each 100 kg in excess	Operating vehicle in excess of prescribed weight limits
30.	18(8)(b)	\$50 for each 100 kg in excess	\$8 for each 100 kg in excess	\$58 for each 100 kg in excess	Operating vehicle in excess of weight limits authorized in overweight permit issued for vehicle
31.	19	100	15	115	Operating vehicle that includes pole trailer if vehicle has super single tires
32.	<b>Repealed</b>	<b>R-060-2018</b>	<b>s.2.</b>		
33.	20	200	30	230	Operating extended length vehicle if total axle weight of second trailer exceeds total axle weight of lead trailer
34.	21(1)(a)	100	15	115	Operating vehicle with distributed gross weight on steering tire exceeding 100 kg/cm of tire width
35.	21(1)(b)	200	30	230	Operating vehicle with distributed gross weight on tire, other than steering tire, exceeding rated capacity for tire
36.	21(3)	100	15	115	Operating intercity bus or recreational vehicle fitted with super single tires
37.	22(4)	200	30	230	Operating vehicle that includes 16-wheeler without overweight permit as required
38.	22(4.1)	200	30	230	Operating a vehicle that includes 24-wheeler without overweight permit as required
39.	22(5)	100	15	115	Operating vehicle with device for varying axle weight without special permit
40.	23(3)(a)	200	30	230	Failure to make reasonable efforts to secure load
41.	23(3)(b)	200	30	230	Failure to make reasonable efforts to minimize centre of gravity of load
42.	23(3)(c)	150	23	173	Failure to make reasonable efforts to distribute load over vehicle
43.	23(3)(d)	200	30	230	Failure to make reasonable efforts to ensure vehicle structurally sound and capable of carrying load without load falling or leaking

29.	18(8)a)	50 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	8 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	58 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	Conduite d'un véhicule en surcharge qui excède la limite de poids prescrite
30.	18(8)b)	50 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	8 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	58 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	Conduite d'un véhicule en surcharge qui excède la limite de poids maximale autorisée par un permis de véhicule en surcharge délivré à l'égard du véhicule
31.	19	100	15	115	Conduite d'un véhicule, notamment une remorque pour charges longues, muni de pneus simples à bande large
32.	<b>Abrogé,</b>	<b>R-060-2018</b>	<b>art. 2.</b>		
33.	20	200	30	230	Conduite d'un véhicule à longueur accrue dont le total des charges par essieu de la deuxième remorque est supérieur au total des charges par essieu de la première remorque
34.	21(1)a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont le poids brut réparti sur un pneu directeur est supérieur à 100 kg par cm de largeur de pneu
35.	21(1)b)	200	30	230	Conduite d'un véhicule dont le poids brut réparti sur un pneu qui n'est pas un pneu directeur est supérieur à la capacité nominale du pneu spécifiée par le fabricant
36.	21(3)	100	15	115	Conduite d'un autocar ou d'un véhicule récréatif doté de pneus simples à bande large
37.	22(4)	200	30	230	Conduite d'un véhicule qui comprend une remorque à 16 roues sans permis de véhicule en surcharge tel qu'exigé
38.	22(4.1)	200	30	230	Conduite d'un véhicule qui comprend une remorque à 24 roues sans permis de véhicule en surcharge tel qu'exigé
39.	22(5)	100	15	115	Conduite d'un véhicule équipé d'un dispositif pour modifier la charge par essieu sans permis spécial
40.	23(3)a)	200	30	230	Défaut de faire tout effort raisonnable pour arrimer correctement la charge
41.	23(3)b)	200	30	230	Défaut de faire tout effort raisonnable pour abaisser le plus possible le centre de gravité de la charge
42.	23(3)c)	150	23	173	Défaut de faire tout effort raisonnable pour répartir la charge sur toute la surface du véhicule
43.	23(3)d)	200	30	230	Défaut de faire tout effort raisonnable pour assurer que le véhicule a une structure solide capable de transporter la charge sans qu'elle ne tombe ou ne se déverse

44.	28(2)(a)	350	53	403	Failure to comply with terms and conditions of permit
45.	28(2)(b)	200	30	230	Failure to produce permit or permit number on demand of officer
46.	30(4)	235	35	270	Failure to proceed to nearest weigh scale for inspection on direction of officer
47.	30(9)	200	30	230	Failure to report to weigh scales when so directed by officer or traffic control device

44.	28(2)a)	350	53	403	Défaut de faire tout effort raisonnable pour assurer que le véhicule a une structure solide capable de transporter la charge sans qu'elle ne tombe ou ne se déverse
45.	28(2)b)	200	30	230	Défaut de présenter le permis ou le numéro de permis à la demande de l'agent
46.	30(4)	235	35	270	Défaut de se rendre à la bascule la plus rapprochée pour inspection suivant la directive de l'agent
47.	30(9)	200	30	230	Défaut de se rapporter à la bascule suivant la directive d'un agent ou le signal d'un dispositif de signalisation

DIVISION 5 - MOTOR VEHICLE EQUIPMENT REGULATIONS

1.	6	50	8	58	Operation of vehicle without mirrors
2.	7	50	8	58	Operation of vehicle without horn or bell
3.	9(1)	50	8	58	Operation of vehicle without accurate odometer
4.	9(2)	100	15	115	Removing or disconnecting odometer
5.	9(3)	100	15	115	Failure to identify replacement odometer
6.	9(4)	100	15	115	Failure to attach odometer tag or decal to proper part of vehicle
7.	10	50	8	58	Operation of vehicle without speedometer
8.	11	50	8	58	Operation of automatic transmission without device preventing starting in gear
9.	12	50	8	58	Operation of vehicle without headlights
10.	13	50	8	58	Headlight low beams adjusted incorrectly
11.	15	50	8	58	Auxiliary headlights or fog-lights adjusted incorrectly
12.	17	50	8	58	Operation of vehicle manufactured after 1989 without daytime running lights
13.	18	50	8	58	Operation of vehicle, other than trailer or motorcycle, without tail-lights
14.	19	50	8	58	Operation of motorcycle or trailer without tail-light
15.	20	50	8	58	Operation of vehicle without signal lights
16.	22	50	8	58	Operation of vehicle manufactured after 1976 without self-cancelling signal lights
17.	23	50	8	58	Operation of vehicle, other than motorcycle or trailer, without rear stop lights
18.	24	50	8	58	Operation of vehicle 2.05 m wide or wider without identification lights
19.	26	50	8	58	Operation of vehicle without reflex reflectors
20.	29	50	8	58	Operation of vehicle without side marker lights

SECTION 5 - RÈGLEMENT SUR L'ÉQUIPEMENT DES VÉHICULES AUTOMOBILES

1.	6	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de rétroviseurs
2.	7	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un klaxon ou d'une cloche
3.	9(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un compteur kilométrique précis
4.	9(2)	100	15	115	Enlever ou débrancher un compteur kilométrique
5.	9(3)	100	15	115	Défaut d'indiquer que le compteur kilométrique a été remplacé
6.	9(4)	100	15	115	Défaut de poser l'étiquette ou l'autocollant sur la pièce adéquate du véhicule
7.	10	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un compteur de vitesse
8.	11	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une transmission automatique sans être muni d'un dispositif qui empêche le moteur de démarrer lorsqu'il est embrayé
9.	12	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de phares
10.	13	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de feux de croisement mal réglés
11.	15	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de phares auxiliaires ou de phares antibrouillard mal réglés
12.	17	50	8	58	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1989 qui n'est pas muni de feux de jour
13.	18	50	8	58	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'une remorque, qui n'est pas muni de feux arrière
14.	19	50	8	58	Conduite d'une motocyclette ou d'une remorque qui n'est pas munie d'un feu arrière
15.	20	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'indicateurs de changement de direction
16.	22	50	8	58	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1976 muni d'indicateurs de changement de direction qui ne s'éteignent pas automatiquement
17.	23	50	8	58	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'une remorque, qui n'est pas muni de feux de freinage
18.	24	50	8	58	Conduite d'un véhicule ayant une largeur d'au moins 2,05 m qui n'est pas muni de feux d'identification
19.	26	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de cataphotes
20.	29	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de feux de position latéraux

21.	31	50	8	58	Operation of vehicle manufactured after 1972 without rear backup light
22.	32	50	8	58	Operation of vehicle with insufficient backup light
23.	33	50	8	58	Operation of vehicle 2.05 m wide or wider without clearance lights
24.	35	50	8	58	Operation of vehicle manufactured after 1969 without hazard lights
25.	36	50	8	58	Operation of vehicle without parking lights
26.	39	100	15	115	Operation of vehicle without licence plate light
27.	40	50	8	58	Operation of vehicle over 4500 kg GVWR without ABC type fire extinguisher
28.	41	50	8	58	Operation of vehicle with prohibited lights
29.	42	100	15	115	Operation of vehicle without adequate service brake
30.	43(a)	100	15	115	Operation of vehicle without adequate emergency brake
31.	43(b)	100	15	115	Operation of vehicle, except motorcycle or vehicle driven by disabled operator, without pedal for service brake
32.	43(c)	100	15	115	Operation of vehicle without 80% of brakes working
33.	43(d)	100	15	115	Operation of vehicle without adequate brakes on steering axle
34.	43(e)	100	15	115	Operation of vehicle with damaged brake parts
35.	44	100	15	115	Operation of vehicle with excessive wear on brake parts
36.	45	75	11	86	Operation of air-brake equipped vehicle without sufficient equipment
37.	46	50	8	58	Operation of air-brake equipped vehicle without adequate compressor
38.	47	50	8	58	Operation of air-brake equipped vehicle without adequate air reservoir
39.	48	100	15	115	Operation of vehicle with faulty air reservoir

21.	31	50	8	58	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1972 qui n'est pas muni d'un feu de recul à l'arrière
22.	32	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un feu de recul adéquat
23.	33	50	8	58	Conduite d'un véhicule ayant une largeur d'au moins 2,05 m qui n'est pas muni de feux de gabarit
24.	35	50	8	58	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1969 qui n'est pas muni de feux de détresse
25.	36	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de feux de stationnement
26.	39	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'une lampe de plaque d'immatriculation
27.	40	50	8	58	Conduite d'un véhicule dont le poids nominal (PNBV) est supérieur à 4 500 kg qui n'est pas muni d'un extincteur de feu de type ABC
28.	41	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de feux interdits
29.	42	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un frein de service adéquat
30.	43a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un frein de secours
31.	43b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'un véhicule conduit par un handicapé, qui n'est pas muni d'une pédale servant à serrer le frein de service
32.	43c)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans que 80 % des freins du véhicule soient en état de fonctionnement
33.	43d)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans que les freins de l'essieu directeur ne soient en état de fonctionnement
34.	43e)	100	15	115	Conduite d'un véhicule avec des pièces de freins endommagées
35.	44	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de pièces de freins usées au-delà des limites d'usure permises
36.	45	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans l'équipement requis
37.	46	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans le compresseur requis
38.	47	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans le réservoir à air requis
39.	48	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un réservoir à air défectueux

40.	49	100	15	115	Operation of vacuum assisted brake-equipped vehicle without adequate brake equipment
41.	50	100	15	115	Operation of hydraulic brake-equipped vehicle without adequate brake equipment
42.	51	100	15	115	Operation of disk brake-equipped vehicle with excessive brake wear
43.	52	100	15	115	Operation of disk brake-equipped vehicle with drums or rotors of wrong size
44.	54	50	8	58	Operation of motorcycle with service brake applying to only one wheel
45.	55	50	8	58	Operation of motorcycle without means to apply service brake to both wheels
46.	56	100	15	115	Operation of trailer without adequate brakes
47.	57	50	8	58	Operation of vehicle without windows made of safety glass
48.	58	100	15	115	Operation of vehicle with reflective coating on windshield or front passenger windows
49.	59	50	8	58	Operation of vehicle without adequate windshield wipers
50.	60	50	8	58	Operation of vehicle without windshield defogger
51.	61	50	8	58	Operation of vehicle with damaged windshield that obstructs vision
52.	62(1)	100	15	115	Operation of vehicle without vehicle identification number
53.	62(2)	100	15	115	Operation of vehicle with vehicle identification number in wrong place
54.	64	50	8	58	Operation of vehicle without throttle release
55.	65	50	8	58	Operation of vehicle without adequate floor, doors, latches and locks
56.	66	50	8	58	Operation of vehicle without adequate hood latches
57.	67	50	8	58	Operation of vehicle without adequate fenders and guards
58.	68	50	8	58	Operation of vehicle of 4500 kg GVWR or more without mud-flaps

40.	49	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un système de freinage assisté par servofrein à dépression sans l'équipement requis
41.	50	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de freins hydrauliques sans l'équipement requis
42.	51	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de freins à disque usés au-delà des limites d'usure permises
43.	52	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de freins à disque, avec des tambours ou rotors de frein dont le diamètre n'est pas conforme au règlement
44.	54	50	8	58	Conduite d'une motocyclette munie d'un dispositif de serrage du frein de service qui ne s'applique qu'à une roue
45.	55	50	8	58	Conduite d'une motocyclette munie de dispositifs de serrage du frein de service qui ne s'appliquent pas aux deux roues
46.	56	100	15	115	Conduite d'une remorque qui n'est pas munie des freins requis
47.	57	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de vitres faites de verre de sécurité
48.	58	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont le pare-brise ou les vitres latérales avant sont enduites d'une matière réfléchissante interdite
49.	59	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des essuie-glace requis
50.	60	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un système de dégivrage de pare-brise
51.	61	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un pare-brise endommagé au point de gêner la visibilité
52.	62(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui ne porte pas un numéro d'identification
53.	62(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule alors que le numéro d'identification est placé au mauvais endroit
54.	64	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un dispositif pouvant ramener la commande du moteur à la position de ralenti
55.	65	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un plancher, de portes, d'attaches de portes et de serrures appropriés
56.	66	50	8	58	Conduite d'un véhicule pourvu d'un capot qui n'est pas muni du système d'attache requis
57.	67	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'ailes et de garde-boue
58.	68	50	8	58	Conduite d'un véhicule ayant un PNBV de 4 500 kg ou plus qui n'est pas muni des bavolets requis

59.	69(1)	50	8	58	Operation of vehicle with thing extending and causing hazard
60.	69(2)	100	15	115	Operation of vehicle with unsafe load
61.	69(3)	50	8	58	Towing more than one vehicle with vehicle under 4500 kg GVWR
62.	70	50	8	58	Operation of vehicle without adequate bumpers
63.	71	50	8	58	Operation of towing vehicle without adequate coupling device
64.	72	50	8	58	Operation of vehicle with coupling device but without alternate coupling device
65.	73	50	8	58	Operation of vehicle with unsafe fifth wheel hitch
66.	74	50	8	58	Operation of vehicle with faulty coupling device
67.	75	50	8	58	Operation of vehicle without adequate exhaust system
68.	76	50	8	58	Operation of vehicle without muffler
69.	77	50	8	58	Operation of vehicle with leaking fuel system
70.	78	50	8	58	Operation of vehicle without adequate fuel filler pipe
71.	80	100	15	115	Operation of vehicle without pneumatic tires
72.	81	50	8	58	Operation of vehicle with tracks, cleats or protrusions on tires
73.	83	50	8	58	Operation of vehicle with tires that do not meet CMVTS Standards
74.	85(1)	50	8	58	Operation of vehicle with faulty tire
75.	86(1)	50	8	58	Operation of vehicle without adequate grooves in tires
76.	87	50	8	58	Operation of vehicle with both radial and bias ply tires on same axle
77.	88	50	8	58	Operation of vehicle with both radial and bias ply tires on vehicle with four or fewer tires
78.	89	50	8	58	Operation of vehicle with retreaded tires on steering axle
79.	90	50	8	58	Operation of vehicle with cracked frame

59.	69(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui fait saillie de manière à présenter un danger
60.	69(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule avec un chargement qui risque de se déplacer
61.	69(3)	50	8	58	Remorquer plus d'un véhicule avec un véhicule ayant un PNBV de 4 500 kg ou moins
62.	70	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des pare-chocs requis
63.	71	50	8	58	Conduite d'un véhicule remorqueur qui n'est pas muni d'un dispositif d'accouplement approuvé
64.	72	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif d'accouplement qui n'est pas également muni d'un second dispositif d'accouplement
65.	73	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une sellette d'attelage qui n'est pas sécuritaire
66.	74	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif d'accouplement défectueux
67.	75	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni du système d'échappement requis
68.	76	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un silencieux
69.	77	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un système d'alimentation en carburant qui fuit
70.	78	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni du tuyau de remplissage du réservoir de carburant requis
71.	80	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des pneus requis
72.	81	50	8	58	Conduite d'un véhicule dont les pneus sont munis de pièces qui font saillie
73.	83	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus qui ne sont pas tous conformes aux Normes de sécurité des pneus de véhicule automobile du Canada
74.	85(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un pneu endommagé
75.	86(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus qui ne sont pas munis des bandes de roulement requises
76.	87	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une combinaison de pneus à structure radiale et à structure diagonale sur le même essieu
77.	88	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'au plus quatre pneus constituant une combinaison de pneus à structure radiale et à structure diagonale
78.	89	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus réchappés sur l'essieu directeur
79.	90	50	8	58	Conduite d'un véhicule dont le cadre est fissuré

80.	91	50	8	58	Operation of vehicle with faulty axle
81.	92	50	8	58	Operation of vehicle with faulty suspension
82.	93	100	15	115	Operation of vehicle with faulty or improper steering system
83.	94	50	8	58	Operation of vehicle where steering wheel is too small
84.	95	100	15	115	Prohibited amount of free play in steering wheel while vehicle stationary
85.	96	50	8	58	Operation of vehicle with faulty wheel
86.	97	75	11	86	Prohibited amount of free play in steering wheel while vehicle is elevated
87.	99	100	15	115	Operation of motorcycle without vehicle identification number
88.	100	100	15	115	Operation of motorcycle without footpegs
89.	101	50	8	58	Operation of motorcycle without protective guards
90.	102	50	8	58	Operation of motorcycle without adequate muffler
91.	103	100	15	115	Operation of vehicle without seat belts
92.	105	50	8	58	Operation of bus without passenger protection
93.	106	100	15	115	Operation of vehicle with improperly anchored seat belts
94.	108(3)	200	30	230	Operation of NSC vehicle that is not inspected or maintained in accordance with codes or standards

80.	91	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'organes d'essieu défectueux
81.	92	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une suspension défectueuse
82.	93	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont la direction est défectueuse ou non conforme au règlement
83.	94	50	8	58	Conduite d'un véhicule dont le diamètre du volant n'est pas conforme au règlement
84.	95	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un volant qui a un jeu libre interdit lorsque le véhicule est immobile
85.	96	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une roue défectueuse
86.	97	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un volant qui a un jeu libre interdit lorsque le véhicule est soulevé
87.	99	100	15	115	Conduite d'une motocyclette qui ne porte pas de numéro d'identification
88.	100	100	15	115	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie de repose-pied
89.	101	50	8	58	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie d'un équipement de protection contre les pièces mobiles
90.	102	50	8	58	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie du silencieux requis
91.	103	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de ceintures de sécurité
92.	105	50	8	58	Conduite d'un autobus qui n'est pas muni du système de protection requis
93.	106	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de ceintures de sécurité qui ne sont pas correctement ancrées
94.	108(3)	200	30	230	Conduite d'un véhicule CCS qui n'est pas inspecté ou entretenu en conformité avec les codes ou les normes adoptés

## DIVISION 6 - MOTOR VEHICLE REGISTRATION AND LICENCE PLATE REGULATIONS

Repealed, R-057-2016,s.2.

## DIVISION 7 - SCHOOL BUS REGULATIONS

1.	12	50	8	58	Operation of or permitting operation of school bus contrary to law
2.	14	50	8	58	Improperly loading or discharging school bus passengers
3.	15	50	8	58	Failure to use school bus equipment properly
4.	16	50	8	58	Failure to maintain discipline or sanitation requirements on school bus

## DIVISION 8 - SEASONAL HIGHWAY REGULATIONS

1.	3(2)(a)	750	113	863	Operation of vehicle on closed seasonal highway
2.	3(2)(b)	200	30	230	Speeding 10 km/hr or less on seasonal highway
3.	3(2)(b)	400	60	460	Speeding 11 km/hr up to and including 20 km/hr on seasonal highway
4.	3(2)(b)	750	113	863	Speeding 21 km/hr up to and including 35 km/hr on seasonal highway
5.	3(2)(c)(i)	250	38	288	Operation of vehicle on seasonal highway with insufficient gross weight
6.	3(2)(c)(ii)	750	113	863	Operation of vehicle on seasonal highway with excessive gross weight

SECTION 6 - RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES  
ET LES PLAQUES D'IMMATRICULATION

Abrogée, R-057-2016, art. 2.

SECTION 7 - RÈGLEMENT SUR LES AUTOBUS SCOLAIRES

1.	12	50	8	58	Conduite ou permission d'effectuer la conduite d'un autobus scolaire contrairement à la loi
2.	14	50	8	58	Laisser monter ou descendre des passagers de façon non sécuritaire
3.	15	50	8	58	Défaut d'utiliser l'équipement de l'autobus scolaire de façon adéquate
4.	16	50	8	58	Défaut de faire respecter les exigences de discipline ou de propreté à bord d'un autobus scolaire

SECTION 8 - RÈGLEMENT SUR LES ROUTES SAISONNIÈRES

1.	3(2)a)	750	113	863	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière fermée
2.	3(2)b)	200	30	230	Excès de vitesse de 10 km/h ou moins sur une route saisonnière
3.	3(2)b)	400	60	460	Excès de vitesse de 11 km/h à 20 km/h inclusivement, sur une route saisonnière
4.	3(2)b)	750	113	863	Excès de vitesse de 21 km/h à 35 km/h inclusivement, sur une route saisonnière
5.	3(2)c)(i)	250	38	288	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière avec un poids brut insuffisant
6.	3(2)c)(ii)	750	113	863	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière avec un poids brut excédentaire

PART 10 - PUBLIC AIRPORTS ACT

1.	9(1)	500	75	575	Conducting unauthorized commercial activity or business on Commissioner's public airport lands
----	------	-----	----	-----	--

PARTIE 10 - LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS

1.	9(1)	500	75	575	Conduite d'une activité commerciale ou exploitation d'une entreprise non autorisée sur les terres domaniales aéroportuaires publiques
----	------	-----	----	-----	---

DIVISION 1 - PUBLIC AIRPORTS TRAFFIC REGULATIONS

1.	3(2)	50	8	58	Failure to comply with posted instructions in short term parking area
2.	4(2)	50	8	58	Failure to comply with posted instructions in long term parking area
5.	5(a)	50	8	58	Parking in front of public or private driveway
6.	5(b)	50	8	58	Parking within intersection
7.	5(c)	50	8	58	Parking on sidewalk
8.	5(d)	50	8	58	Parking within 3 m of fire hydrant
9.	5(e)	50	8	58	Parking in position that interferes with fighting fire
10.	5(f)	50	8	58	Parking within crosswalk or within 6 m of crosswalk
11.	5(g)	50	8	58	Parking within 5 m in front of stop or yield sign or traffic light located at side of roadway
12.	5(h)	50	8	58	Parking within 15 m of nearest rail of railway crossing
13.	5(i)	50	8	58	Parking within 6 m of fire station driveway on side of street on which fire station located
14.	5(j)	50	8	58	Parking adjacent to or opposite street excavation or obstruction, obstructing the flow of traffic
15.	5(k)	50	8	58	Parking on highway side of vehicle parked at curb or edge of roadway
16.	5(l)	50	8	58	Parking on bridge or other elevated structure
17.	5(m)	50	8	58	Parking in front of ramp designed for use by disabled person
18.	6	250	38	288	Parking in area designated as parking area for use by disabled persons without authorization

## SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LA CIRCULATION DANS LES AÉROPORTS PUBLICS

1.	3(2)	50	8	58	Défaut de respecter les directives affichées dans une aire de stationnement de courte durée
2.	4(2)	50	8	58	Défaut de respecter les directives affichées dans une aire de stationnement de longue durée
5.	5a)	50	8	58	Stationnement devant une entrée publique ou privée
6.	5b)	50	8	58	Stationnement dans une intersection
7.	5c)	50	8	58	Stationnement sur un trottoir
8.	5d)	50	8	58	Stationnement à moins de 3 m d'une bouche d'incendie
9.	5e)	50	8	58	Stationnement de façon à gêner la lutte contre un incendie
10.	5f)	50	8	58	Stationnement dans un passage pour piétons ou à moins de 6 m d'un passage pour piétons
11.	5g)	50	8	58	Stationnement à moins de 5 m en face d'un panneau d'arrêt, d'un panneau de cession de priorité ou d'un feu de signalisation situé à côté de la chaussée
12.	5h)	50	8	58	Stationnement à moins de 15 m du rail le plus proche d'un passage à niveau
13.	5i)	50	8	58	Stationnement à moins de 6 m de l'entrée d'une caserne de pompiers du côté de la rue où est située la caserne
14.	5j)	50	8	58	Stationnement à côté ou en face de toute excavation ou obstacle dans la rue, si le stationnement gêne la circulation
15.	5k)	50	8	58	Stationnement en double file contre un véhicule stationné en bordure ou sur le côté de la chaussée
16.	5l)	50	8	58	Stationnement sur un pont ou un autre ouvrage surélevé
17.	5m)	50	8	58	Stationnement devant une rampe aménagée pour le passage des personnes ayant un handicap physique
18.	6	250	38	288	Stationnement dans un endroit désigné comme aire de stationnement à l'usage de personnes handicapées sans y être autorisé

PART 11 - PUBLIC HEALTH ACT

1.	10(1)(a)	individual	1500	225	1725	Obstructing public health official or person assisting in conduct of inspection, investigation, inquiry or search
		corporation	4500	675	5175	
2.	10(1)(b)	individual	1500	225	1725	Obstructing public health official or person assisting in enforcement of order
		corporation	4500	675	5175	
3.	10(2)(a)	individual	435	65	500	Tampering with equipment or materials used in inspection, investigation, inquiry or search
		corporation	1305	196	1501	
4.	10(2)(b)	individual	435	65	500	Tampering with results obtained from inspection, investigation, inquiry or search
		corporation	1305	196	1501	
5.	10(3)	individual	435	65	500	Knowingly furnishing false information to public health official
		corporation	1305	196	1501	
6.	14(a)	individual	380	57	437	Failure to operate and maintain food establishment premises in clean and sanitary manner and to ensure care taken to prevent contamination of food and other risks
		corporation	1140	171	1311	
7.	14(b)	individual	380	57	437	Failure to comply with applicable regulations and standards in operation of food establishment
		corporation	1140	171	1311	
8.	18(2)	individual	285	43	328	Operating water supply system without written identification and approval of water source for system
		corporation	855	128	983	
9.	19(1)(a)	individual	380	57	437	Failure by operator to operate and maintain water supply system in clean and sanitary manner
		corporation	1140	171	1311	
10.	19(1)(b)	individual	380	57	437	Failure by operator to comply with applicable regulations and standards
		corporation	1140	171	1311	

PARTIE 11 - LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

1	10(1)a)	particulier	1500	225	1725	Gêner l'autorité de la santé publique ou son aide dans le cours d'une inspection, d'une enquête ou d'une fouille
		personne morale	4500	675	5175	
2	10(1)b)	particulier	1500	225	1725	Gêner l'autorité de la santé publique ou son aide pendant l'exécution d'un ordre ou d'une ordonnance judiciaire
		personne morale	4500	675	5175	
3	10(2)a)	particulier	435	65	500	Détériorer l'équipement ou les fournitures utilisés dans la conduite d'une inspection, d'une enquête ou d'une fouille
		personne morale	1305	196	1501	
4	10(2)b)	particulier	435	65	500	Altérer les résultats d'une inspection, d'une enquête ou d'une fouille
		personne morale	1305	196	1501	
5	10(3)	particulier	435	65	500	Fournir sciemment de faux renseignements à une autorité de la santé publique
		personne morale	1305	196	1501	
6	14a)	particulier	380	57	437	Défaut d'exploiter et de maintenir un établissement alimentaire dans un bon état de propreté et d'hygiène, et d'assurer que les soins nécessaires sont apportés afin d'éviter la contamination des aliments et tout autre risque
		personne morale	1140	171	1311	
7	14b)	particulier	380	57	437	Défaut de respecter les règlements et les normes applicables dans l'exploitation d'un établissement alimentaire
		personne morale	1140	171	1311	
8	18(2)	particulier	285	43	328	Opérer un réseau d'aqueduc sans identification écrite et sans que la source d'eau destinée au réseau ne reçoive approbation
		personne morale	855	128	983	
9	19(1)a)	particulier	380	57	437	Défaut de l'opérateur d'opérer et de maintenir le réseau d'aqueduc en bon état de propreté et d'hygiène
		personne morale	1140	171	1311	
10	19(1)b)	particulier	380	57	437	Défaut de l'opérateur de respecter les règlements et les normes applicables
		personne morale	1140	171	1311	

11	19(2)(a)	individual	435	65	500	Failure by operator to ensure water is suitable and safe for human consumption
		corporation	1305	196	1501	
12	19(2)(b)	individual	380	57	437	Failure to ensure water meets requirements and standards for drinking water
		corporation	1140	171	1311	
13	19(3)	individual	435	65	500	Failure to make available or provide water as required under subsection 19(2) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	1305	196	1501	
14	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to vacate premises as referred to in paragraph 11(2)(a) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
15	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to close premises or part of premises or restrict access to premises as referred to in paragraph 11(2)(b) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
16	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to display signs on premises to give notice of closure or restricted access as referred to in paragraph 11(2)(c) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
17	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order for specified performance of work in, on or about premises as referred to in paragraph 11(2)(d) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
18	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to remove from or around premises a health hazard as referred to in paragraph 11(2)(e) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
19	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to clean or disinfect premises as referred to in paragraph 11(2)(f) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
20	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to clean, disinfect or destroy thing as referred to in paragraph 11(2)(g) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
21	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to provide directions in respect of, or prohibit, the manufacture, processing, preparation, storage, handling, display, transportation, sale or distribution of a thing as referred to in paragraph 11(2)(h) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	

11	19(2)a)	particulier	435	65	500	Défaut de l'opérateur de s'assurer que l'eau est propre à l'alimentation humaine
		personne morale	1305	196	1501	
12	19(2)b)	particulier	380	57	437	Défaut d'assurer que l'eau satisfait aux exigences et respecte les normes applicables à l'eau potable
		personne morale	1140	171	1311	
13	19(3)	particulier	435	65	500	Défaut d'offrir ou de fournir de l'eau qui respecte les conditions mentionnées au paragraphe 19(2) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	1305	196	1501	
14	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'évacuer les lieux au titre de l'alinéa 11(2)a) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
15	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de fermer totalement ou partiellement des lieux ou d'y limiter l'accès au titre de l'alinéa 11(2)b) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
16	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'afficher, sur les lieux, des avis informant d'un ordre de fermeture ou d'accès restreint au titre de l'alinéa 11(2)c) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
17	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'exécuter des travaux précis à l'intérieur, à l'extérieur ou près des lieux au titre de l'alinéa 11(2)d) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
18	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'enlever des lieux tout danger pour la santé au titre de l'alinéa 11(2)e) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
19	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de nettoyer ou désinfecter les lieux au titre de l'alinéa 11(2)f) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
20	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de nettoyer, désinfecter ou détruire une chose au titre de l'alinéa 11(2)g) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
21	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de donner des directives quant à la fabrication, la transformation, la préparation, l'entreposage, la manutention, l'étalage, le transport, la vente ou la distribution d'une chose, ou d'interdire ces opérations au titre de l'alinéa 11(2)h) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	

22	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to provide directions in respect of, or prohibit, the use of premises or a thing as referred to in paragraph 11(2)(i) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
23	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to provide directions in respect of, or prohibit, the provision of services specified in order as referred to in paragraph 11(2)(j) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
24	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to take or refrain from taking any action to decrease or eliminate risk as referred to in subsection 25(1) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
25	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to isolate one's self from other persons as referred to in subparagraph 25(2)(a)(i) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
26	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to submit to examination by acceptable health care professional as referred to in subparagraph 25(2)(a)(ii) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
27	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to place one's self under the care and treatment of acceptable health care professional as referred to in subparagraph 25(2)(a)(iii) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
28	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to conduct one's self in a manner so as not to expose another person to infection as referred to in subparagraph 25(2)(a)(iv) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
29	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to display signs at the entrance to premises where person under isolation resides as referred to in paragraph 25(2)(b) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
30	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to restrict access to premises by persons who are not immunized against reportable disease as referred to in paragraph 25(2)(c) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
31	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with orders or directions restricting or prohibiting travel to or from any area within the Northwest Territories during a public health emergency as referred to in paragraph 33(1)(d) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	

22	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de donner des directives quant à l'utilisation des lieux ou d'une chose, ou d'interdire telle utilisation au titre de l'alinéa 11(2)i) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
23	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de donner des directives quant à la prestation de services précisés dans l'ordre ou interdire telle prestation de services au titre de l'alinéa 11(2)j) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
24	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de prendre ou s'abstenir de prendre toute mesure afin de diminuer ou d'éliminer un risque au titre du paragraphe 25(1) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
25	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de s'isoler des autres personnes au titre du sous-alinéa 25(2)a)(i) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
26	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de subir un examen effectué par un professionnel de la santé acceptable au titre du sous-alinéa 25(2)a)(ii) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
27	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de s'en remettre aux soins et au traitement d'un professionnel de la santé acceptable au titre du sous-alinéa 25(2)a)(iii) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
28	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre d'agir de façon à ne pas exposer d'autres personnes à l'agent infectieux au titre du sous-alinéa 25(2)a)(iv) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
29	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de poser des affiches à l'entrée du lieu où réside une personne en isolement au titre de l'alinéa 25(2)b) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
30	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de restreindre l'accès aux lieux aux personnes qui ne sont pas immunisées contre une maladie à déclaration obligatoire au titre de l'alinéa 25(2)c) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
31	49(1)	particulier	1 500	225	1725	Défaut de se conformer aux ordres ou directives limitant ou interdisant les déplacements à destination ou en provenance de toute partie des Territoires du Nord-Ouest au cours d'un état d'urgence sanitaire publique au titre de l'alinéa 33(1)d) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	

DIVISION 1 - DISEASE SURVEILLANCE REGULATIONS

1.	3(1),(3)	200	30	230	Failure to provide required information in approved form and manner within three months after making diagnosis or forming opinion of notifiable disease or condition
2.	5(1),(3)	200	30	230	Failure to provide required information in approved form and manner within three months after obtaining result of notifiable test
3.	7(2),(3)(b)	200	30	230	Failure to provide required information as set out in Communicable Disease Manual or as otherwise directed within 24 hours after making diagnosis or forming opinion of Schedule 3, Part 1 disease
4.	7(2),(4)	200	30	230	Failure to provide required information as set out in Communicable Disease Manual or as otherwise directed within 24 hours after making diagnosis or forming opinion of Schedule 3, Part 2 disease
5.	7(2),(5)	200	30	230	Failure to provide required information as set out in Communicable Disease Manual or as otherwise directed within seven days after making diagnosis or forming opinion of Schedule 3, Part 3 disease
6.	7(3)(a)	200	30	230	Failure to immediately notify Chief Public Health Officer after diagnosing or forming opinion of Schedule 3, Part 1 disease
7.	7(6)	200	30	230	Failure to take measures to ensure required information provided or provide required information within required time

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LA SURVEILLANCE DES MALADIES

1.	3(1),(3)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés en la forme et selon les modalités approuvées, au plus tard trois mois après la pose du diagnostic ou après la formation de l'opinion sur une maladie ou une affection à signalement obligatoire
2.	5(1),(3)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés en la forme et selon les modalités approuvées, au plus tard trois mois après l'obtention du résultat du test à signalement obligatoire
3.	7(2),(3)b)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés prévus dans le <i>Communicable Disease Manual</i> ou selon d'autres directives, au plus tard 24 heures après la pose du diagnostic ou après la formation de l'opinion sur une maladie inscrite à la partie 1 de l'annexe 3
4.	7(2),(4)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés prévus dans le <i>Communicable Disease Manual</i> ou selon d'autres directives, au plus tard 24 heures après la pose du diagnostic ou après la formation de l'opinion sur une maladie inscrite à la partie 2 de l'annexe 3
5.	7(2),(5)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés prévus dans le <i>Communicable Disease Manual</i> ou selon d'autres directives, au plus tard sept jours après la pose du diagnostic ou après la formation de l'opinion sur une maladie inscrite à la partie 3 de l'annexe 3
6.	7(3)a)	200	30	230	Défaut d'aviser l'administrateur en chef de la santé publique immédiatement après la pose du diagnostic ou après la formation de l'opinion sur une maladie inscrite à la partie 1 de l'annexe 3
7.	7(6)	200	30	230	Défaut de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer que soient fournis les renseignements exigés ou de fournir les renseignements exigés dans le délai imparti

8.	8(1),(2)(b)	200	30	230	Failure to provide required information as set out in Communicable Disease Manual or as otherwise directed within 24 hours after forming opinion that test result indicates Schedule 3, Part 1 disease
9.	8(1),(3)	200	30	230	Failure to provide required information as set out in Communicable Disease Manual or as otherwise directed within 24 hours after forming opinion that test result indicates Schedule 3, Part 2 disease
10.	8(1),(4)	200	30	230	Failure to provide required information as set out in Communicable Disease Manual or as otherwise directed within seven days after forming opinion that test result indicates Schedule 3, Part 3 disease
11.	8(2)(a)	200	30	230	Failure to immediately notify Chief Public Health Officer after forming opinion that test result indicates Schedule 3, Part 1 disease
12.	10(1),(3)	200	30	230	Failure to provide required information in approved form and manner within three months after obtaining result of reportable test
13.	10.1	200	30	230	Failure to notify Chief Public Health Officer in approved form and manner of disease test number and result immediately after result is confirmed
14.	13(1)	285	43	328	Performance of specified function in food establishment while infected with or after having been exposed to listed disease

8.	8(1),(2)b)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés prévus dans le <i>Communicable Disease Manual</i> ou selon d'autres directives, au plus tard 24 heures après la formation de l'opinion selon laquelle le résultat du test indique une maladie inscrite à la partie 1 de l'annexe 3
9.	8(1),(3)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés prévus dans le <i>Communicable Disease Manual</i> ou selon d'autres directives, au plus tard 24 heures après la formation de l'opinion selon laquelle le résultat du test indique une maladie inscrite à la partie 2 de l'annexe 3
10.	8(1),(4)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés prévus dans le <i>Communicable Disease Manual</i> ou selon d'autres directives, au plus tard sept jours après la formation de l'opinion selon laquelle le résultat du test indique une maladie inscrite à la partie 3 de l'annexe 3
11.	8(2)a)	200	30	230	Défaut d'aviser l'administrateur en chef de la santé publique immédiatement après la formation d'une opinion selon laquelle le résultat du test indique une maladie inscrite à la partie 1 de l'annexe 3
12.	10(1),(3)	200	30	230	Défaut de fournir les renseignements exigés en la forme et selon les modalités approuvées, au plus tard trois mois après l'obtention du résultat du test à déclaration obligatoire
13.	10.1	200	30	230	Défaut d'aviser l'administrateur en chef de la santé publique, en la forme et selon les modalités approuvées, immédiatement après que le résultat du test soit confirmé, le numéro et le résultat du test de dépistage de la maladie
14.	13(1)	285	43	328	Exercer une tâche donnée, au sein d'un établissement alimentaire, lorsqu'atteint d'une maladie inscrite, ou après y avoir été exposé

DIVISION 2 - FOOD ESTABLISHMENT SAFETY REGULATIONS

1.	5	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Constructing or altering food establishment without approval of food establishment specifications
2.	7	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operating food establishment without valid food establishment permit
3.	10(3)	individual: corporation:	150 450	22 67	172 517	Failure to post food establishment permit or copy in conspicuous or authorized location
4.	14	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Contravening term or condition of food establishment permit
5.	17(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operating food establishment without approval of food establishment specifications
6.	17(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operating food establishment that is not constructed and maintained in accordance with approval of food establishment specifications
7.	18(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment of sound construction and in good repair
8.	18(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment designed to facilitate effective cleaning and sanitation
9.	18(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment equipped with, in a convenient location for use only by food establishment workers, a separate hand washing basin and other things as required
10.	18(d)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment is designed to ensure safe and sanitary handling of food
11.	18(e)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment constructed from materials suitable for intended purpose and that are durable, easily cleaned and free from noxious or toxic substances
11.1.	18(f)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment meets conditions set by Chief Public Health Officer
12.	19	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment maintained in good repair

SECTION 2 - RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS ALIMENTAIRES

1.	5	particulier :	285	43	328	Construire ou faire des modifications à un établissement alimentaire sans l'approbation du cahier des charges de l'établissement alimentaire
		personne morale :	855	128	983	
2.	7	particulier :	285	43	328	Exploiter un établissement alimentaire sans permis d'établissement alimentaire valide
		personne morale :	855	128	983	
3.	10(3)	particulier :	150	22	172	Défaut d'afficher le permis d'établissement alimentaire ou une copie claire de celui-ci dans un endroit visible ou autorisé
		personne morale :	450	67	517	
4.	14	particulier :	285	43	328	Contravention aux conditions du permis d'établissement alimentaire
		personne morale :	855	128	983	
5.	17(1)a)	particulier :	285	43	328	Exploiter un établissement alimentaire sans l'approbation du cahier des charges de l'établissement alimentaire
		personne morale :	855	128	983	
6.	17(1)b)	particulier :	285	43	328	Exploiter un établissement alimentaire qui n'est pas construit et entretenu conformément à l'approbation du cahier des charges de l'établissement alimentaire
		personne morale :	855	128	983	
7.	18a)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit bien construit et en bon état
		personne morale :	855	128	983	
8.	18b)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit conçu de sorte à faciliter le nettoyage et la désinfection efficaces
		personne morale :	855	128	983	
9.	18c)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit pourvu d'un bassin lave-mains distinct et des autres éléments requis, à l'usage exclusif des travailleurs de l'établissement alimentaire et situés dans un endroit qui leur convient
		personne morale :	855	128	983	
10.	18d)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit conçu pour assurer la salubrité et l'hygiène dans la manipulation des aliments
		personne morale :	855	128	983	
11.	18e)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit fait de matériaux adaptés à l'usage projeté et qui sont durables, faciles à nettoyer et exempts de substances nocives ou toxiques
		personne morale :	855	128	983	
11.1.	18f)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire respecte les conditions déterminées par l'administrateur en chef de la santé publique
12.	19	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit maintenu en bon état
		personne morale :	855	128	983	

13.	20(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment connected to or supplied with source of hot and cold drinking water in quantity and at pressure adequate to meet its needs
14.	20(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment connected to or supplied with legal sewage disposal system
15.	20(1)(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment has adequate storage facilities to safely store food and non-food items
16.	20(1)(d)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment has lighting of adequate intensity to permit its safe and sanitary operation and maintenance
17.	20(1)(e)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment equipped with adequate ventilation
18.	20(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food handling areas are separate from sleeping quarters and other areas where activities incompatible with safe and sanitary handling of food
19.	21(1)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment has toilet facilities available for the public
20.	21(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure toilet facilities conform with municipal bylaws or <i>National Building Code of Canada 2015</i>
21.	21(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment has sufficient hand washing facilities for the public
21.1.	21(4)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure hand washing facility has things as required
22.	22(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food contact surfaces, equipment and utensils constructed from materials suitable for intended purpose and durable, easily cleaned and free from noxious and toxic substance
23.	22(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food contact surfaces, equipment and utensils are in good working order

13.	20(1)a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit relié à une source d'eau potable chaude et froide, ou approvisionné à une telle source, en quantité et à une pression qui conviennent à ses besoins
14.	20(1)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit relié à des installations d'évacuation des eaux usées qui sont conformes aux exigences juridiques, ou qu'il bénéficie d'un tel service
15.	20(1)c)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire dispose d'installations d'entreposage adéquates pour y entreposer de façon sûre les aliments et les produits non alimentaires
16.	20(1)d)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire dispose d'un éclairage d'une intensité adéquate pour assurer la sécurité et l'hygiène dans l'exploitation et l'entretien de l'établissement alimentaire
17.	20(1)e)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit muni d'une ventilation adéquate
18.	20(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food handling areas are separate from sleeping quarters and other areas where activities incompatible with safe and sanitary handling of food
19.	21(1)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit muni de toilettes à l'intention du public
20.	21(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les toilettes soient conformes aux règlements municipaux ou <i>le Code national du bâtiment - Canada 2015</i>
21.	21(3)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit suffisamment muni d'installations pour le lavage des mains à l'intention du public
21.1.	21(4)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les installations pour le lavage des mains soient pourvues des éléments requis
22.	22a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les surfaces pour contact alimentaire, l'équipement et les ustensiles soient faits de matériaux adaptés à l'usage projeté, et qu'ils soient durables, faciles à nettoyer et exempts de substances nocives ou toxiques
23.	22b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les surfaces pour contact alimentaire, l'équipement et les ustensiles soient en bon état

24.	22(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food contact surfaces, equipment and utensils used or operated in manner that ensures safe and sanitary handling of food
25.	23	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure utensils and containers designed to be used only once and discarded are not used more than once
26.	24(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure refrigeration and hot holding equipment are of type and capacity adequate to meet needs of food establishment
27.	24(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure refrigeration and hot holding equipment are capable of maintaining required temperatures
28.	24(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure refrigeration and hot holding equipment equipped with accurate thermometer
29.	25(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure equipment, materials and other items not associated with operation of food establishment stored separately from areas where food handled
30.	25(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure equipment, materials and other items not associated with operation of food establishment stored in manner that does not contaminate food or food preparation areas
31.	25(2)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure pesticides, chemicals, cleansers and other similar products stored in containers not intended to be used for food and clearly labelled to identify contents
32.	25(2)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure pesticides, chemicals, cleansers and other similar products stored in manner that does not contaminate food or food handling areas
33.	26(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment free of pests
34.	26(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment free of conditions that lead to harbouring or breeding of pests

24.	22c)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les surfaces pour contact alimentaire, l'équipement et les ustensiles soient utilisés d'une manière qui assure la salubrité et l'hygiène dans la manipulation des aliments
25.	23	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les ustensiles et les contenants conçus pour être utilisés une seule fois et jetés par la suite ne soient pas réutilisés
26.	24a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les appareils de réfrigération et les réchauds soient d'un type et d'une capacité qui répondent aux besoins de l'établissement alimentaire
27.	24b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les appareils de réfrigération et les réchauds puissent maintenir les températures prescrites
28.	24c)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les appareils de réfrigération et les réchauds soient munis d'un thermomètre précis
29.	25(1)a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'équipement, les matériaux et les autres articles qui ne sont pas reliés à l'exploitation de l'établissement alimentaire soient entreposés dans un endroit distinct de ceux où les aliments sont manipulés
30.	25(1)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'équipement, les matériaux et les autres articles qui ne sont pas reliés à l'exploitation de l'établissement alimentaire soient entreposés d'une manière qui ne contamine pas les aliments ou les aires de préparation des aliments
31.	25(2)a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les pesticides, les produits chimiques, les nettoyeurs et les autres produits semblables soient entreposés dans des contenants qui ne sont pas destinés à des aliments et dont le contenu est clairement marqué
32.	25(2)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les pesticides, les produits chimiques, les nettoyeurs et les autres produits semblables soient entreposés d'une manière qui ne contamine pas les aliments ou les aires de manipulation des aliments
33.	26(1)a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit exempt d'organismes nuisibles
34.	26(1)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit exempt de conditions favorables à la présence d'organismes nuisibles qui y chercheraient refuge ou à la reproduction d'organismes nuisibles

35.	26(1)(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment protected against entrance of pests
36.	26(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to maintain written record of all pest control measures used in or around food establishment
37.	27	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment has facilities, equipment and utensils necessary to operate and maintain premises in clean and sanitary manner
38.	28	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food contact surfaces, equipment and utensils maintained in good repair and clean and sanitary condition
39.	29(1)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure food establishment has written procedures designed to ensure safe and sanitary operation and maintenance of food establishment
40.	29(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure implementation of written procedures for safe and sanitary operation and maintenance of food establishment
41.	30(1)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure food obtained from source that is liable to inspection by Government of Canada, government of province or territory, or one of their agencies
42.	31(a)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure food protected from contamination
43.	31(b)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure food handled in safe and sanitary manner
44.	31(c)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure food clearly and properly labelled
45.	32	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Manufacturing, processing, preparing, packaging, storing, displaying, distributing, serving, offering for sale, selling or donating food that is contaminated, adulterated or otherwise unfit for human consumption

35.	26(1)c)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit protégé contre l'introduction d'organismes nuisibles
36.	26(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de tenir un registre écrit de toutes les mesures de lutte contre les organismes nuisibles prises dans un établissement alimentaire ou dans les environs
37.	27	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire dispose des installations, de l'équipement et des ustensiles nécessaires afin d'assurer la salubrité et l'hygiène dans l'exploitation et l'entretien des lieux
38.	28	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les surfaces pour contact alimentaire, l'équipement et les ustensiles soient en bon état, et respectent les exigences concernant la propreté et l'hygiène
39.	29(1)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire ait des procédures écrites qui assurent la salubrité et l'hygiène dans l'exploitation et l'entretien de l'installation alimentaire
40.	29(3)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de veiller à ce que les procédures écrites soient mises en oeuvre afin d'assurer la salubrité et l'hygiène dans l'exploitation et l'entretien de l'installation alimentaire
41.	30(1)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que les aliments proviennent d'une source assujettie à une inspection par le gouvernement du Canada, par le gouvernement d'une province ou d'un territoire, ou par un organisme de l'un de ceux-ci
42.	31a)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que les aliments soient à l'abri de toute contamination
43.	31b)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que les aliments soient manipulés avec soins et de façon sanitaire
44.	31c)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que les aliments soient marqués clairement et correctement
45.	32	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Fabriquer, transformer, préparer, emballer, entreposer, présenter dans un étalage, distribuer, servir, mettre en vente, vendre ou donner des aliments contaminés, falsifiés ou impropres à la consommation humaine

46.	33(1)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure potentially hazardous food is manufactured, processed and prepared in manner that makes it safe to eat or drink
47.	33(2)(a)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure potentially hazardous food is stored, displayed and transported at temperature not greater than 4°C, or equal to or greater than 60°C
48.	33(2)(b)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure potentially hazardous frozen food is stored, displayed and transported at temperature not greater than -18°C
49.	34(1)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure potentially hazardous food served or sold to client who did not use it, or who returned it, is not served again or resold to another client
50.	34(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure food served or sold to client is not served again or resold to another client
51.	35(3)(a)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to comply with direction of Chief Public Health Officer to establish and implement written procedures designed to promote safe and sanitary handling of food, to prevent contamination or adulteration of food, or to ensure accurate labelling of food
52.	35(3)(b)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure to ensure implementation of written procedures
53.	36(1)(a)		285	43	328	Failure by food establishment worker to wear clean clothing and footwear
54.	36(1)(b)		285	43	328	Failure by food establishment worker to exhibit cleanliness and good personal hygiene
55.	36(1)(c)		285	43	328	Failure by food establishment worker to take measures to ensure that food is not contaminated by hair
56.	36(1)(d)		285	43	328	Failure by food establishment worker to wash hands as often as necessary to prevent contamination of food
57.	36(1)(e)		285	43	328	Smoking by food establishment worker in area where food handled or where equipment or utensils washed

46.	33(1)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que des aliments potentiellement dangereux soient fabriqués, transformés et préparés de façon à les rendre propres à la consommation ou potables
47.	33(2)a)	particulier : personne morale :	380 1140	57 171	437 1311	Défaut de veiller à ce que les aliments potentiellement dangereux soient entreposés, présentés dans un étalage et transportés à une température d'au plus 4° C, ou de 60° C ou plus
48.	33(2)b)	particulier : personne morale :	380 1140	57 171	437 1311	Défaut de veiller à ce que les aliments potentiellement dangereux, s'ils sont congelés, soient entreposés, présentés dans un étalage et transportés à une température d'au plus -18°C
49.	34(1)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que des aliments potentiellement dangereux servis ou vendus à un client qui ne les a pas utilisés, ou qui les renvoie, ne soient pas servis ou vendus à nouveau à un autre client
50.	34(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de veiller à ce que des aliments servis ou vendus à un client ne soient pas servis ou vendus à nouveau à un autre client
51.	35(3)a)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de respecter une directive de l'administrateur en chef de la santé publique d'établir et de mettre en oeuvre des procédures écrites afin d'encourager la salubrité et l'hygiène dans la manipulation des aliments, de prévenir la contamination ou la falsification des aliments ou d'assurer l'étiquetage exact des aliments
52.	35(3)b)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut d'assurer la mise en oeuvre de procédures écrites
53.	36(1)a)		285	43	328	Défaut du travailleur de l'établissement alimentaire de porter des vêtements et des chaussures de travail propres
54.	36(1)b)		285	43	328	Défaut du travailleur de l'établissement alimentaire d'être propre et d'avoir une bonne hygiène personnelle
55.	36(1)c)		285	43	328	Défaut du travailleur de l'établissement alimentaire de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer que des cheveux ne contaminent pas les aliments
56.	36(1)d)		285	43	328	Défaut du travailleur de l'établissement alimentaire de se laver les mains aussi souvent qu'il faut pour prévenir la contamination des aliments
57.	36(1)e)		285	43	328	Travailleur de l'établissement qui fume dans un endroit où des aliments sont manipulés ou aux endroits où l'équipement ou les ustensiles sont lavés

58.	36(1)(f)		285	43	328	Failure by food establishment worker to refrain from behaviour or practice that may result in contamination of food
59.	36(2)(a)	individual:	285	43	328	Failure to provide food establishment worker with information about requirements
		corporation:	855	128	983	
60.	36(2)(b)	individual:	285	43	328	Failure to ensure food establishment workers comply with requirements
		corporation:	855	128	983	
60.1.	36.1(1)	individual:	285	43	328	Failure to ensure cleaning and sanitizing equipment is provided at food establishment and that it includes equipment designed as prescribed
		corporation:	855	128	983	
60.2.	36.1(3)	individual:	285	43	328	Use of equipment referred to in paragraph 36.1(2)(b) for cleaning and sanitizing utensils that are repeatedly used
		corporation:	855	128	983	
60.3.	36.1(4)	individual:	285	43	328	Failure to ensure equipment and utensils are washed, rinsed and sanitized
		corporation:	855	128	983	
60.4.	36.1(5)	individual:	285	43	328	Failure to ensure equipment or utensils that are washed by hand are cleaned, rinsed and sanitized as prescribed
		corporation:	855	128	983	
60.5.	36.1(6)	individual:	285	43	328	Failure to ensure equipment or utensils that are sanitized are sanitized as prescribed
		corporation:	855	128	983	
60.6.	36.1(7)	individual:	285	43	328	Failure to ensure equipment or utensils are scrubbed and washed and rinsed as prescribed where impracticable to clean and sanitize using sinks or equipment for cleaning
		corporation:	855	128	983	
60.7.	36.1(8)	individual:	285	43	328	Failure to ensure equipment used for cleaning and sanitizing is constructed, designed and maintained and provided with thermometers as prescribed
		corporation:	855	128	983	
60.8.	36.1(9)	individual:	285	43	328	Failure to ensure accessible posting of prescribed information where equipment or utensils are cleaned and sanitized in place, without disassembly
		corporation:	855	128	983	

58.	36(1)f)		285	43	328	Défaut du travailleur de l'établissement alimentaire d'éviter les comportements ou les pratiques qui peuvent causer la contamination des aliments
59.	36(2)a)	particulier :	285	43	328	Défaut de fournir au travailleur de l'établissement alimentaire les renseignements concernant les exigences
		personne morale :	855	128	983	
60.	36(2)b)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que les travailleurs de l'établissement alimentaire respectent les exigences
		personne morale :	855	128	983	
60.1.	36.1(1)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'établissement alimentaire soit muni d'équipement de nettoyage et de désinfection et notamment de l'équipement conçu aux fins prescrites
		personne morale :	855	128	983	
60.2.	36.1(3)	particulier :	285	43	328	Utilisation de l'équipement visé à l'alinéa 36.1(2)b) pour nettoyer et désinfecter les ustensiles régulièrement réutilisés dans la manipulation d'aliments
		personne morale :	855	128	983	
60.3.	36.1(4)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'équipement et les ustensiles soient lavés, rincés et désinfectés
		personne morale :	855	128	983	
60.4.	36.1(5)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'équipement ou les ustensiles qui sont lavés à la main soient nettoyés, rincés et désinfectés conformément aux exigences prescrites
		personne morale :	855	128	983	
60.5.	36.1(6)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'équipement ou les ustensiles qui sont désinfectés le soient conformément aux exigences prescrites
		personne morale :	855	128	983	
60.6.	36.1(7)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'équipement ou les ustensiles soient frottés et lavés, et rincés conformément aux exigences prescrites s'il est à peu près impossible de les nettoyer et les désinfecter à l'aide d'éviers ou d'équipement servant à nettoyer
		personne morale :	855	128	983	
60.7.	36.1(8)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que l'équipement servant à nettoyer et désinfecter soit construit, conçu et entretenu, et muni de thermomètres conformément aux exigences prescrites
		personne morale :	855	128	983	
60.8.	36.1(9)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que soient affichés dans un lieu accessible les renseignements réglementaires si l'équipement ou les ustensiles sont nettoyés et désinfectés sur place sans être démontés
		personne morale :	855	128	983	

61.	37(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operating permanent food establishment without successfully completing food safety program acceptable to Chief Public Health Officer
62.	37(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to provide proof of successful completion of acceptable food safety program
63.	37(4)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to ensure in food establishment, during its hours of operation, presence of operator or food establishment worker who has completed acceptable food safety program
64.	38(1)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to provide food establishment worker with sufficient instruction or training on safe and sanitary handling of food to enable worker to effectively participate in promotion of food safety
65.	38(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to provide Chief Public Health Officer with information demonstrating compliance with requirement for sufficient instruction or training
66.	39(1)		285	43	328	Failure to inform operator of infection with or exposure to disease referred to in section 13 of <i>Disease Surveillance Regulations</i>
67.	39(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Permitting food establishment worker infected with or exposed to disease referred to in section 13 of <i>Disease Surveillance Regulations</i> to perform function in food establishment involving contact with food, food contact surfaces, equipment, utensils, other food establishment workers who perform such functions, or clients

61.	37(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Exploiter un établissement alimentaire permanent sans avoir suivi avec succès un programme de salubrité des aliments que l'administrateur en chef de la santé publique juge acceptable
62.	37(3)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de fournir une preuve d'avoir suivi avec succès un programme de salubrité des aliments
63.	37(4)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut d'assurer la présence d'un exploitant ou d'un travailleur de l'établissement alimentaire ayant suivi le programme de salubrité des aliments dans l'établissement alimentaire pendant les heures d'exploitation
64.	38(1)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de fournir aux travailleurs de l'établissement alimentaire les directives ou la formation requises relatives à la salubrité et à l'hygiène dans la manipulation des aliments afin de leur permettre de participer de façon efficace à la promotion de la salubrité des aliments au sein de l'établissement alimentaire
65.	38(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de fournir à l'administrateur en chef de la santé publique les renseignements qui démontrent le respect des exigences quant aux directives et à la formation requises
66.	39(1)		285	43	328	Défaut d'informer l'exploitant en cas d'infection ou d'exposition à une maladie décrite à l'article 13 du <i>Règlement sur la surveillance des maladies</i>
67.	39(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Permettre au travailleur de l'établissement alimentaire qui est infecté ou qui a été exposé à une maladie décrite à l'article 13 du <i>Règlement sur la surveillance des maladies</i> d'accomplir, dans un établissement alimentaire, une tâche qui implique un contact avec des aliments, des surfaces pour contact alimentaire, de l'équipement, des ustensiles, d'autres travailleurs de l'établissement alimentaire qui accomplissent ces tâches, ou des clients

68.	40(1)		285	43	328	Failure to inform operator that food establishment worker has symptom associated with acute gastrointestinal illness or that food establishment worker has lesion or open sore
69.	40(2)		285	43	328	Performing, while food establishment worker has symptom associated with acute gastrointestinal illness, function in food establishment that involves contact with food, food contact surfaces, equipment, utensils, other food establishment workers who perform such functions, or clients
70.	40(3)		285	43	328	Failure, while food establishment worker has lesion or open sore, to take precautions to avoid contact of lesion or sore with food, food contact surfaces, equipment or utensils, other food establishment workers who perform such functions, or clients
71.	40(4)	individual:	285	43	328	Failure to ensure food establishment worker complies with requirements
		corporation:	855	128	983	
72.	41(2)	individual:	285	43	328	Permitting live animal that is not prescribed to be in food establishment
		corporation:	855	128	983	

68.	40(1)		285	43	328	Défaut d'informer l'exploitant à l'effet qu'un travailleur de l'établissement alimentaire présente un symptôme associé à une maladie gastrointestinale aiguë ou qu'il a une lésion ou une plaie ouverte
69.	40(2)		285	43	328	Accomplir, lorsque le travailleur de l'établissement alimentaire présente un symptôme associé à une maladie gastrointestinale aiguë, dans un établissement alimentaire, une tâche qui implique un contact avec des aliments, des surfaces pour contact alimentaire, de l'équipement, des ustensiles, d'autres travailleurs de l'établissement alimentaire qui accomplissent ces tâches, ou des clients
70.	40(3)		285	43	328	Défaut, lorsque le travailleur de l'établissement alimentaire a une lésion ou une plaie ouverte, de prendre les précautions nécessaires afin d'éviter tout contact de la lésion ou de la plaie avec des aliments, des surfaces pour contact alimentaire, de l'équipement, des ustensiles, d'autres travailleurs de l'établissement alimentaire qui accomplissent ces tâches, ou des clients
71.	40(4)	particulier :	285	43	328	Défaut de veiller à ce que les travailleurs de l'établissement alimentaire respectent les exigences
		personne morale :	855	128	983	
72.	41(2)	particulier :	285	43	328	Permettre la présence dans un établissement alimentaire d'un animal vivant dont la présence n'est pas prévue par règlement
		personne morale :	855	128	983	

DIVISION 3 - IMMUNIZATION REGULATIONS

1.	3(1),(4)	200	30	230	Failure to provide required information in approved form and manner within four weeks after administering notifiable immunization
2.	3(2)	200	30	230	Failure to provide information as directed and in approved form and manner within 24 hours after notification of adverse reaction
3.	4(1),(4)	200	30	230	Failure to provide information respecting refusal of immunization in approved form and manner within four weeks after refusal
4.	4(2),(4)	200	30	230	Failure to provide information, in approved form and manner within four weeks after determination not to immunize, respecting reasons a person was not immunized
5.	5(a),(b)	200	30	230	Failure to take measures to ensure required information provided or failure to provide required information within required time

SECTION 3 - RÈGLEMENT SUR L'IMMUNISATION

1.	3(1),(4)	200	30	230	Défaut de fournir, dans un délai de quatre semaines à compter de la date de l'administration de l'immunisation à déclaration obligatoire, les renseignements exigés en la forme et selon les modalités approuvées
2.	3(2)	200	30	230	Défaut de fournir, dans un délai de 24 heures à compter de la date de la notification des effets secondaires, les renseignements exigés selon les directives en la forme et selon les modalités approuvées
3.	4(1),(4)	200	30	230	Défaut de fournir, dans un délai de quatre semaines à compter de la date du refus, les renseignements concernant le refus d'immunisation en la forme et selon les modalités approuvées
4.	4(2),(4)	200	30	230	Défaut de fournir, dans un délai de quatre semaines à compter de la date de la décision de ne pas immuniser, les renseignements concernant les raisons invoquées pour ce refus en la forme et selon les modalités approuvées
5.	5a),b)	200	30	230	Défaut de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer que soient fournis les renseignements exigés ou de fournir les renseignements exigés dans le délai imparti

DIVISION 4 - PERSONAL SERVICE ESTABLISHMENT REGULATIONS

1.	3	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operation of personal service establishment without valid personal service establishment permit
2.	6(3)	individual: corporation:	150 450	22 67	172 517	Failure by operator to post personal service establishment permit or clear copy in conspicuous location in personal service establishment
3.	10	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Contravention by operator of term or condition of personal service establishment permit
4.	13(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator or worker to comply with <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
5.	13(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure worker complies with <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
6.	14	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment operated, maintained and equipped in accordance with <i>Personal Service Establishment Regulations</i>
7.	15	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to maintain personal service establishment in good repair
8.	16(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment connected to or supplied with source of hot and cold drinking water in quantity and at pressure adequate to meet water needs of establishment
9.	16(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment connected to or supplied with sewage disposal system that meets legal requirements for such system
10.	16(1)(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment has lighting adequate in intensity to permit safe and sanitary operation and maintenance of establishment and safe provision of personal services

SECTION 4 - RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS QUI DISPENSENT  
DES SOINS AUX PARTICULIERS

1.	3	particulier :	285	43	328	Exploitation d'un établissement qui dispense des services aux particuliers sans permis d'établissement valide
		personne morale :	855	128	983	
2.	6(3)	particulier :	150	22	172	Défaut de l'exploitant d'afficher le permis d'établissement ou une copie claire de celui-ci dans un endroit bien en vue de l'établissement qui dispense des services aux particuliers
		personne morale :	450	67	517	
3.	10	particulier :	285	43	328	Dérogation de l'exploitant aux conditions du permis d'établissement
		personne morale :	855	128	983	
4.	13(2)	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant ou du travailleur de se conformer aux normes intitulées <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
		personne morale :	855	128	983	
5.	13(3)	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que les travailleurs se conforment aux normes intitulées <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
		personne morale :	855	128	983	
6.	14	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit exploité, entretenu et équipé conformément au <i>Règlement sur les établissements qui dispensent des soins aux particuliers</i>
		personne morale :	855	128	983	
7.	15	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant de maintenir en bon état l'établissement qui dispense des services aux particuliers
		personne morale :	855	128	983	
8.	16(1)a)	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit relié à une source d'eau potable chaude et froide en quantité et à une pression qui conviennent aux besoins en eau de l'établissement, ou soit alimenté par une telle source
		personne morale :	855	128	983	
9.	16(1)b)	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit relié à des installations d'évacuation des eaux usées qui sont conformes aux exigences légales en la matière, ou soit muni de telles installations
		personne morale :	855	128	983	
10.	16(1)c)	particulier :	285	43	328	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers dispose d'un éclairage d'une intensité adéquate pour assurer l'exploitation et l'entretien sécuritaires et salubres de l'établissement, et la fourniture sécuritaire des services aux particuliers
		personne morale :	855	128	983	

11.	16(1)(d)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment equipped with adequate ventilation to areas of establishment subject to generation or accumulation of steam, condensation, vapours, odours, smoke, fumes or excessive heat
12.	16(1)(e)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment has storage facilities adequate to store equipment in safe and sanitary manner
13.	16(1)(f)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment has work surfaces that are smooth, non-porous and easy to clean and disinfect or to clean and sterilize
14.	17(1)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment has on premises, or provides easy access to, washroom equipped with toilet and hand washing facilities in good operating condition, for use by workers and clients
15.	18(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment premises equipped with sink in or readily accessible to area where personal services provided
16.	18(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment premises equipped with sink supplied with hot and cold running water
17.	18(1)(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment premises equipped with sink supplied with liquid hand soap and single service towels
18.	18(1)(d)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment premises equipped with sink used only by workers and clients
19.	18(1)(e)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment premises equipped with sink used only for hand washing or to clean equipment

11.	16(1)d)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni d'une ventilation adéquate aux endroits de l'établissement où la vapeur, la condensation, les odeurs, la fumée, les émanations ou la chaleur excessive sont susceptibles de se former ou de s'accumuler
12.	16(1)e)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers dispose d'installations d'entreposage qui conviennent à l'entreposage sécuritaire et salubre de l'équipement
13.	16(1)f)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni de surfaces de travail lisses, non poreuses et faciles à nettoyer et à désinfecter, ou à nettoyer et à stériliser
14.	17(1)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers offre sur place une salle de bains munie d'une toilette et de lavabos en bon état à l'intention des travailleurs et des clients ou permette une bonne accessibilité à une telle salle de bains
15.	18(1)a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni, sur place, d'un lavabo situé dans l'endroit même où les services aux particuliers sont offerts, ou à proximité
16.	18(1)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni, sur place, d'un lavabo approvisionné en eau courante chaude et froide
17.	18(1)c)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni, sur place, d'un lavabo muni de savon à mains liquide et de serviettes individuelles
18.	18(1)d)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni, sur place, d'un lavabo à l'usage exclusif des travailleurs et des clients
19.	18(1)e)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni, sur place, d'un lavabo servant uniquement au lavage des mains ou au nettoyage de l'équipement

20.	18(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator of place of business of acupuncturist, electrologist, Naturopathic Doctor, tattooist, person who provides ear or body piercing or person who provides human branding, to ensure sink not located in washroom with toilet
21.	18(4), (5)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator of place of business of electrologist, tattooist, person who provides ear or body piercing or person who provides human branding, or failure by operator of place of business of acupuncturist or Naturopathic Doctor directed by Chief Public Health Officer, to ensure personal service establishment premises equipped with additional sink that meets requirements of subsection 18(5) of <i>Personal Service Establishment Regulations</i>
22.	19	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure areas in personal service establishment where personal services provided are separate from washrooms with toilets, bathing areas, food preparation areas, dining areas and other areas in premises where activities incompatible with safe and sanitary provision of personal services are carried out
23.	20(1)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment equipped with number and type of waste disposal receptacles appropriate for safe and sanitary operation and maintenance of establishment
24.	20(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment where needles or other instruments for piercing skin are used is equipped with puncture resistant container for disposal of such instruments
25.	21(a)(i)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure equipment constructed from materials suitable for intended purpose

20.	18(3)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de l'établissement d'un acupuncteur, d'un épillectrolyste, d'un docteur en naturopathie, d'un tatoueur, d'une personne qui offre le perçage des oreilles ou le perçage corporel, ou d'une personne qui offre le marquage corporel de veiller à ce qu'un lavabo ne soit pas situé dans une salle de bains munie d'une toilette
21.	18(4), (5)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de l'établissement d'un épillectrolyste, d'un tatoueur, d'une personne qui offre le perçage des oreilles ou le perçage corporel, ou d'une personne qui offre le marquage corporel, ou défaut de l'exploitant de l'établissement d'un acupuncteur ou d'un docteur en naturopathie qui reçoit instruction de l'administrateur en chef de la santé publique, de veiller à ce que l'établissement qui dispense des soins aux particuliers soit muni, sur place, d'un lavabo supplémentaire qui satisfait aux exigences du paragraphe 18(5) du <i>Règlement sur les établissements qui dispensent des soins aux particuliers</i>
22.	19	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que les services aux particuliers soient offerts dans des endroits de l'établissement qui dispense des services aux particuliers qui sont distincts des salles de bains munies de toilettes, des aires de bain, des aires de préparation des aliments, des coins repas et d'autres endroits de l'établissement où ont lieu des activités incompatibles avec la fourniture sécuritaire et salubre des services aux particuliers
23.	20(1)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers soit muni de poubelles en nombre suffisant et du type convenable pour assurer l'exploitation et l'entretien sécuritaires et salubres de l'établissement
24.	20(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers où des aiguilles ou d'autres instruments sont utilisés pour percer la peau soit muni d'un contenant non perforable pour l'élimination de tels instruments
25.	21a)(i)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'équipement soit fait de matériaux qui conviennent à l'usage prévu

26.	21(a)(ii)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure equipment constructed from materials that are durable, easy to clean and disinfect or to clean and sterilize, and free from noxious or toxic substance
27.	21(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure equipment in good working order
28.	22	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to maintain personal service establishment and equipment in clean and sanitary condition
29.	23(1)		380	57	437	Failure by worker to clean and disinfect reusable equipment or clean and sterilize reusable equipment in accordance with <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
30.	23(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure workers clean and disinfect reusable equipment or clean and sterilize reusable equipment in accordance with <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
31.	24(1)		285	43	328	Reuse by worker of equipment designed to be used only once and then discarded
32.	24(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure worker does not reuse equipment designed to be used only once and then discarded
33.	25(1)(a)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure equipment used to sterilize reusable equipment complies with requirements in Canadian Standards Association standard CSA-Z314.8-08 <i>Decontamination of reusable medical devices</i> , as amended
34.	25(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure equipment used to sterilize reusable equipment maintained in accordance with operation manual
35.	25(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure operation manual for equipment used to sterilize reusable equipment kept in place accessible to workers

26.	21a)(ii)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'équipement soit fait de matériaux qui sont durables, faciles à nettoyer et à désinfecter, ou à nettoyer et à stériliser, et libre de tout produit nocif ou toxique
27.	21b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'équipement soit en bon état
28.	22	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de maintenir sains et propres l'établissement qui dispense des soins aux particuliers ainsi que l'équipement
29.	23(1)		380	57	437	Défaut du travailleur de nettoyer et de désinfecter l'équipement réutilisable, ou de nettoyer et de stériliser un tel équipement, conformément aux normes intitulées <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
30.	23(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que les travailleurs nettoient et désinfectent l'équipement réutilisable, ou nettoient et stérilisent un tel équipement, conformément aux normes intitulées <i>Northwest Territories Standards for Personal Service Establishments</i>
31.	24(1)		285	43	328	Réutilisation par le travailleur de l'équipement conçu pour être utilisé une seule fois et jeté au rebut par la suite
32.	24(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que les travailleurs ne réutilisent pas l'équipement conçu pour être utilisé une seule fois et jeté au rebut par la suite
33.	25(1)a)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'équipement servant à stériliser l'équipement réutilisable soit conforme aux exigences prévues dans la norme CAN/CSA Z314.8-F08 <i>Décontamination des dispositifs médicaux réutilisables</i> de l'Association canadienne de normalisation, dans sa version à jour
34.	25(1)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'équipement servant à stériliser l'équipement réutilisable soit entretenu conformément au mode d'emploi
35.	25(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que le mode d'emploi pour l'équipement servant à stériliser l'équipement réutilisable soit conservé dans un endroit accessible aux travailleurs

36.	26(1), (2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure personal service establishment has written procedures designed to ensure safe and sanitary operation and maintenance of establishment and that procedures include requirements of subsection 26(2) of <i>Personal Service Establishment Regulations</i>
37.	26(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure procedures designed to ensure safe and sanitary operation and maintenance of personal service establishment are implemented and workers comply with requirements set out in them
38.	27(1)(a)		285	43	328	Failure by worker to wear clean clothing and footwear when providing personal service
39.	27(1)(b)		285	43	328	Failure by worker to exhibit cleanliness and good personal hygiene when providing personal service
40.	27(1)(c)		285	43	328	Worker smoking when providing personal service
41.	27(2)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure worker wears clean clothing and footwear, exhibits cleanliness and good personal hygiene or refrains from smoking when providing personal service
42.	28(1)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure no person younger than 19 years of age has access to or uses tanning equipment
43.	28(2)		380	57	437	Worker allowing person younger than 19 years of age to access or use tanning equipment
44.	28(3)		380	57	437	Failure by worker to require person who may be younger than 19 years of age to present proof of age before allowing person to access or use tanning equipment

36.	26(1), (2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que l'établissement qui dispense des services aux particuliers dispose de procédures écrites visant à assurer l'exploitation et l'entretien sécuritaires et salubres de l'établissement et à ce que les procédures incluent les exigences du paragraphe 26(2) du <i>Règlement sur les établissements qui dispensent des soins aux particuliers</i>
37.	26(3)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que les procédures visant à assurer l'exploitation et l'entretien sécuritaires et salubres de l'établissement qui dispense des soins aux particuliers soient implantées et à ce que les travailleurs se conforment aux exigences qu'elles énoncent
38.	27(1)a)		285	43	328	Défaut du travailleur qui dispense un service aux particuliers de porter des vêtements et des souliers propres
39.	27(1)b)		285	43	328	Défaut du travailleur qui dispense un service aux particuliers d'exhiber la propreté et une bonne hygiène personnelle
40.	27(1)c)		285	43	328	Défaut du travailleur qui dispense un service aux particuliers de s'abstenir de fumer
41.	27(2)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que le travailleur qui dispense des soins aux particuliers porte des vêtements et des souliers propres, exhibe la propreté et une bonne hygiène personnelle ou s'abstienne de fumer
42.	28(1)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'exploitant de veiller à ce toute personne âgée de moins de 19 ans n'ait pas accès à l'équipement de bronzage ou n'utilise pas un tel équipement
43.	28(2)		380	57	437	Travailleur qui permet à une personne âgée de moins de 19 ans d'accéder à l'équipement de bronzage ou d'utiliser un tel équipement
44.	28(3)		380	57	437	Défaut du travailleur de demander à toute personne qui semble âgée de moins de 19 ans de présenter une preuve d'âge avant de lui permettre d'accéder à l'équipement de bronzage ou d'utiliser un tel équipement

45.	28(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure worker requires person who may be younger than 19 years of age to present proof of age before allowing person to access or use tanning equipment
46.	29(1)(a), (2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator who provides access to tanning equipment to display point of sale warning sign that meets requirements of subsection 29(2) of <i>Personal Service Establishment Regulations</i>
47.	29(1)(b), (3)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator who provides access to tanning equipment to display health warning sign that meets requirements of subsection 29(3) of <i>Personal Service Establishment Regulations</i>
48.	30(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to use point of sale warning signs and health warning signs supplied by Chief Public Health Officer

45.	28(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'exploitant de veiller à ce que le travailleur demande à toute personne qui semble âgée de moins de 19 ans de présenter une preuve d'âge avant de lui permettre d'accéder à l'équipement de bronzage ou d'utiliser un tel équipement
46.	29(1)a, (2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'exploitant qui donne accès à l'équipement de bronzage d'afficher un panneau de mise en garde au point de vente qui respecte les exigences du paragraphe 29(2) du <i>Règlement sur les établissements qui dispensent des soins aux particuliers</i>
47.	29(1)b, (3)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'exploitant qui donne accès à l'équipement de bronzage d'afficher un panneau de mise en garde pour la santé qui respecte les exigences du paragraphe 29(3) du <i>Règlement sur les établissements qui dispensent des soins aux particuliers</i>
48.	30(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'exploitant d'utiliser les panneaux de mise en garde au point de vente et les panneaux de mise en garde pour la santé que fournit l'administrateur en chef de la santé publique

DIVISION 5 - WATER SUPPLY SYSTEM REGULATIONS

1.	6(3)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operator or prospective operator constructing, altering, extending or modifying water supply system or part of it without approval of system specifications by Chief Public Health Officer
2.	7(5)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Operating water supply system or part of it without approval from Chief Public Health Officer
3.	7(6)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Commencement of operation of water supply system or part of it by new operator before identifying new operator to Chief Public Health Officer
4.	7(7)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator, where water source for water supply system changes, to request approval of operation of water supply system before operation of system with new water source commences
5.	11(3)	individual: corporation:	435 1305	65 196	500 1501	Failure by operator to consult with and obtain authorization from Chief Public Health Officer prior to making available or providing water from water supply system in circumstances referred to in paragraphs 11(1)(a),(b) or (c) of <i>Water Supply System Regulations</i> , if potential risk to public health posed by water is likely to cause serious illness or death
6.	12(2)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure compliance with standards referred to in subsection 12(1) of <i>Water Supply System Regulations</i>
7.	13(1), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure drinking water stored in drinking water storage facility is obtained from approved water supply system
8.	13(1), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure drinking water stored in facility is obtained from approved water supply system

SECTION 5 - RÈGLEMENT SUR LES RÉSEAUX D'AQUEDUC

1.	6(3)	particulier :	285	43	328	Opérateur ou opérateur potentiel qui construit, répare, prolonge ou modifie le réseau d'aqueduc ou toute partie du réseau sans que le cahier des charges ne soit approuvé par l'administrateur en chef de la santé publique
		personne morale :	855	128	983	
2.	7(5)	particulier :	285	43	328	Exploiter un réseau d'aqueduc ou une partie du réseau sans l'approbation de l'administrateur en chef de la santé publique
		personne morale :	855	128	983	
3.	7(6)	particulier :	285	43	328	Début de l'exploitation du réseau d'aqueduc ou d'une partie du réseau par le nouvel opérateur avant d'être identifié auprès de l'administrateur en chef de la santé publique
		personne morale :	855	128	983	
4.	7(7)	particulier :	285	43	328	Défaut de l'opérateur, advenant le remplacement de la source d'eau du réseau d'aqueduc, de faire une demande d'approbation de l'exploitation du réseau d'aqueduc avant de commencer l'exploitation du réseau à partir de la nouvelle source d'eau
		personne morale :	855	128	983	
5.	11(3)	particulier :	435	65	500	Défaut de l'opérateur de consulter l'administrateur en chef de la santé publique et d'obtenir son autorisation avant d'offrir ou de fournir de l'eau provenant d'un réseau d'aqueduc dans les cas visés aux alinéas 11(1)a), b) et c) du <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i> , si le risque potentiel que cause l'eau pour la santé publique est de nature à causer une maladie grave ou la mort
		personne morale :	1 305	196	1 501	
6.	12(2)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer le respect des normes visées au paragraphe 12(1) du <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i>
7.	13(1),(5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable stockée dans une installation de stockage de l'eau potable provient d'un réseau d'aqueduc approuvé
8.	13(1), 22(2)	particulier :	380	57	437	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'eau potable stockée dans l'installation provient d'un réseau d'aqueduc approuvé
		personne morale :	1 140	171	1 311	

9.	13(2), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure drinking water stored in drinking water storage facility maintains detectable amount of free chlorine residual
10.	13(2), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure drinking water stored in drinking water storage facility maintains detectable amount of free chlorine residual
11.	13(3)(a), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water storage facility cleaned and disinfected once each year in accordance with standard operating procedures
12.	13(3)(a), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure facility cleaned and disinfected once each year in accordance with standard operating procedures
13.	13(3)(b), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water storage facility, after its repair or replacement, is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
14.	13(3)(b), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure facility, after its repair or replacement, is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
15.	13(3)(c), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water storage facility cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures after its sanitary condition has been or may have been compromised
16.	13(3)(c), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure facility cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures after its sanitary condition has been or may have been compromised

9.	13(2), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable stockée dans une installation de stockage de l'eau potable maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre
10.	13(2), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'eau potable stockée dans une installation de stockage de l'eau potable maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre
11.	13(3)a), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'installation de stockage de l'eau est nettoyée et désinfectée une fois tous les ans conformément aux procédures d'exploitation normalisées
12.	13(3)a), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'installation est nettoyée et désinfectée une fois tous les ans conformément aux procédures d'exploitation normalisées
13.	13(3)b), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'installation de stockage de l'eau est nettoyée et désinfectée après réparation ou remplacement conformément aux procédures d'exploitation normalisées
14.	13(3)b), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'installation est nettoyée et désinfectée après réparation ou remplacement conformément aux procédures d'exploitation normalisées
15.	13(3)c), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'installation de stockage de l'eau est nettoyée et désinfectée conformément aux procédures d'exploitation normalisées lorsque sa salubrité a été compromise ou a pu l'être
16.	13(3)c), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'installation est nettoyée et désinfectée conformément aux procédures d'exploitation normalisées lorsque sa salubrité a été compromise ou a pu l'être

17.	13(4), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker, on direction from Chief Public Health Officer, to ensure water storage facility cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
18.	13(4), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility, on direction from Chief Public Health Officer, to ensure facility cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
19.	14(a), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure facility equipped with removable cover constructed of material that will not corrode and is suitable for coming into contact with drinking water
20.	14(b), 22(2)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for drinking water storage facility to ensure facility equipped with removable cover designed to prevent entry of contaminants and allow for inspection and cleaning
21.	15(1), (6)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure drinking water distributed or transported by means of pipes is obtained from approved water supply system
22.	15(1), 22(3)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of piped water distribution or transportation that is part of water supply system to ensure drinking water distributed or transported by means of pipes is obtained from approved water supply system
23.	15(2), (6)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure drinking water distributed or transported by means of pipes maintains detectable amount of free chlorine residual
24.	15(2), 22(3)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of piped water distribution or transportation that is part of water supply system to ensure drinking water distributed or transported by means of pipes maintains detectable amount of free chlorine residual

17.	13(4), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc, sur ordre de l'administrateur en chef de la santé publique, d'assurer que l'installation de stockage de l'eau est nettoyée et désinfectée conformément aux procédures d'exploitation normalisées
18.	13(4), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable, sur ordre de l'administrateur en chef de la santé publique, d'assurer que l'installation de stockage de l'eau est nettoyée et désinfectée conformément aux procédures d'exploitation normalisées
19.	14a), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'installation est équipée d'un dessus amovible fait d'un matériau non corrodable qui est convenable à l'entrée en contact avec l'eau potable
20.	14b), 22(2)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'installation de stockage de l'eau potable d'assurer que l'installation est équipée d'un dessus amovible conçu de façon à empêcher l'entrée de contaminants
21.	15(1), (6)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par conduites d'eau provient d'un réseau d'aqueduc approuvé
22.	15(1), 22(3)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'exploitation de la distribution ou du transport de l'eau sous conduite au sein d'un réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par conduites d'eau provient d'un réseau d'aqueduc approuvé
23.	15(2), (6)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par conduites d'eau maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre
24.	15(2), 22(3)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'exploitation de la distribution ou du transport de l'eau sous conduite au sein d'un réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par conduites d'eau maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre

25.	15(3), (6)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure pipes are flushed once each year in accordance with standard operating procedures
26.	15(3), 22(3)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of piped water distribution or transportation that is part of water supply system to ensure pipes are flushed once each year in accordance with standard operating procedures
27.	15(4), (6)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure that before first time use pipes are cleaned, disinfected and flushed in accordance with standard operating procedures
28.	15(4), 22(3)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of piped water distribution or transportation that is part of water supply system to ensure that before first time use pipes are cleaned, disinfected and flushed in accordance with standard operating procedures
29.	15(5), (6)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure repaired or replaced section of pipe is cleaned, disinfected and flushed in accordance with standard operating procedures
30.	15(5), 22(3)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of piped water distribution or transportation that is part of water supply system to ensure repaired or replaced section of pipe is cleaned, disinfected and flushed in accordance with standard operating procedures
31.	16(1), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure drinking water distributed or transported in water delivery truck is obtained from water supply system approved in accordance with <i>Water Supply System Regulations</i>

25.	15(3), (6)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que les conduites sont rincées une fois tous les ans conformément aux procédures d'exploitation normalisées
26.	15(3), 22(3)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'exploitation de la distribution ou du transport de l'eau sous conduite au sein d'un réseau d'aqueduc d'assurer que les conduites sont rincées une fois tous les ans conformément aux procédures d'exploitation normalisées
27.	15(4), (6)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que les conduites sont nettoyées, désinfectées et rincées conformément aux procédures d'exploitation normalisées avant leur utilisation initiale
28.	15(4), 22(3)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'exploitation de la distribution ou du transport de l'eau sous conduite au sein d'un réseau d'aqueduc d'assurer que les conduites sont nettoyées, désinfectées et rincées conformément aux procédures d'exploitation normalisées avant leur utilisation initiale
29.	15(5), (6)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que le tronçon de conduite d'eau qui est réparé ou remplacé est nettoyé, désinfecté et rincé conformément aux procédures d'exploitation normalisées
30.	15(5), 22(3)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'exploitation de la distribution ou du transport de l'eau sous conduite au sein d'un réseau d'aqueduc d'assurer qu'un tronçon de conduite d'eau réparé ou remplacé est nettoyé, désinfecté et rincé conformément aux procédures d'exploitation normalisées
31.	16(1), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par camion-citerne à eau provient d'un réseau d'aqueduc approuvé conformément au <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i>

32.	16(1), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure drinking water distributed or transported in truck is obtained from water supply system approved in accordance with <i>Water Supply System Regulations</i>
33.	16(2), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water delivery truck not used for purpose other than distribution or transportation of drinking water
34.	16(2), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure truck not used for purpose other than distribution or transportation of drinking water
35.	16(3), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure drinking water distributed or transported in water delivery truck maintains detectable amount of free chlorine residual
36.	16(3), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure drinking water distributed or transported in water delivery truck maintains detectable amount of free chlorine residual
37.	16(4), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure, in respect of water supply system where water treatment occurs in tank of water delivery truck, that drinking water maintains detectable amount of free chlorine residual after completion of treatment
38.	16(4), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for water delivery truck to ensure, in respect of water supply system where water treatment occurs in tank of truck, that drinking water maintains detectable amount of free chlorine residual after completion of treatment

32.	16(1), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par camion provient d'un réseau d'aqueduc approuvé conformément au <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i>
33.	16(2), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que le camion-citerne à eau ne sert à aucun autre usage que la distribution ou le transport de l'eau potable
34.	16(2), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le camion-citerne à eau ne sert à aucun autre usage que la distribution ou le transport de l'eau potable
35.	16(3), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par camion-citerne à eau maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre
36.	16(3), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que l'eau potable distribuée ou transportée par camion-citerne à eau maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre
37.	16(4), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer, dans le cas d'un réseau d'aqueduc où le traitement de l'eau se fait à même le réservoir du camion-citerne à eau, que l'eau potable maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre une fois le traitement terminé
38.	16(4), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer, dans le cas d'un réseau d'aqueduc où le traitement de l'eau se fait à même le réservoir du camion-citerne à eau, que l'eau potable maintient une teneur décelable en chlore résiduel libre une fois le traitement terminé

39.	17(1)(a), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure truck equipped with hoses, nozzles, couplers and fittings that prevent contamination of drinking water
40.	17(1)(b), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure truck designed to prevent back-flow of water from water hose to drinking water source
41.	17(2)(a), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure water tank on truck made of material suitable for transporting and coming into contact with drinking water
42.	17(2)(b), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure water tank on truck equipped with vents designed to prevent entry of contaminants
43.	17(2)(c), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure water tank on truck equipped with sufficient access ports that are fitted with watertight lids to allow for inspection and cleaning
44.	17(3)(a), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure equipment on truck that comes into contact with drinking water is constructed of material suitable for transporting and coming into contact with drinking water
45.	17(3)(b), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure equipment on truck that comes into contact with drinking water is maintained in clean and sanitary condition
46.	17(4)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure equipment on water delivery truck that comes into contact with drinking water is maintained in clean and sanitary condition

39.	17(1)a), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le camion est muni de tuyaux, de buses/pistolets, de coupleurs et de raccords qui préviennent la contamination de l'eau potable
40.	17(1)b), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le camion est conçu de façon à prévenir le refoulement de l'eau du tuyau vers la source d'eau potable
41.	17(2)a), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le réservoir d'eau du camion est fait d'un matériau qui est convenable au transport de l'eau potable et à l'entrée en contact avec celle-ci
42.	17(2)b), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le réservoir d'eau du camion est équipé d'évents conçus de façon à empêcher l'entrée de contaminants
43.	17(2)c), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le réservoir d'eau du camion est équipé de points d'entrée suffisants, munis de couvercles étanches qui permettent l'inspection et le nettoyage
44.	17(3)a), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable est fait d'un matériau qui est convenable au transport de l'eau potable et à l'entrée en contact avec celle-ci
45.	17(3)b), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable est maintenu en bon état de propreté et d'hygiène
46.	17(4)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc de veiller à ce que l'équipement du camion-citerne à eau qui entre en contact avec l'eau potable soit maintenu en bon état de propreté et d'hygiène

47.	18		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure that nozzle or coupler on water delivery truck that comes into contact with ground or other potential source of contamination is immediately cleaned and disinfected
48.	18, 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for water delivery truck to ensure water supply foreperson or water supply worker ensures that nozzle or coupler on water delivery truck that comes into contact with ground or other potential source of contamination is immediately cleaned and disinfected
49.	19(1), (4)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water delivery truck, including water tank and equipment on truck that comes into contact with drinking water, is cleaned and disinfected once each year in accordance with standard operating procedures
50.	19(1), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure truck, including water tank and equipment on truck that comes into contact with drinking water, is cleaned and disinfected once each year in accordance with standard operating procedures
51.	19(2)(a), (4)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water tank on water delivery truck and equipment on truck that comes into contact with drinking water is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures where truck not in service, water tank empty and sanitary condition has been or may have been compromised

47.	18		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc de veiller à ce que la buse/pistolet ou le coupleur du camion-citerne à eau qui entre en contact avec le sol ou une autre source de contamination potentielle soit immédiatement nettoyé et désinfecté
48.	18, 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le contremaître de réseau d'aqueduc ou le travailleur de réseau d'aqueduc veille à ce que la buse/pistolet ou le coupleur du camion-citerne à eau qui entre en contact avec le sol ou une autre source de contamination potentielle soit immédiatement nettoyé et désinfecté
49.	19(1), (4)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc de veiller à ce que le camion-citerne à eau, notamment son réservoir d'eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable, soit nettoyé et désinfecté au moins une fois tous les ans conformément aux procédures d'exploitation normalisées
50.	19(1), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le camion, notamment le réservoir d'eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable, est nettoyé et désinfecté au moins une fois tous les ans conformément aux procédures d'exploitation normalisées
51.	19(2)a), (4)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc de veiller à ce que le réservoir d'eau du camion-citerne à eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable soient nettoyés et désinfectés conformément aux procédures d'exploitation normalisées lorsque le camion ne sert pas, et le réservoir d'eau est vide et sa salubrité a été compromise ou a pu l'être

52.	19(2)(a), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure water tank on water delivery truck and equipment on truck that comes into contact with drinking water is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures where truck not in service, water tank empty and sanitary condition has been or may have been compromised
53.	19(2)(b), (4)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure, after repair or replacement, that water tank on water delivery truck and equipment on truck that comes into contact with drinking water is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
54.	19(2)(b), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure, after repair or replacement, that water tank on water delivery truck and equipment on truck that comes into contact with drinking water is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
55.	19(2)(c), (4)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water tank on water delivery truck and equipment on truck that comes into contact with drinking water is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures after its sanitary condition has been or may have been compromised
56.	19(2)(c), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure water tank on truck and equipment on truck that comes into contact with drinking water is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures after its sanitary condition has been or may have been compromised

52.	19(2)a), 22(4)	particulier : personne morale :	380  1 140	57  171	437  1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le réservoir d'eau du camion-citerne à eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable soient nettoyés et désinfectés conformément aux procédures d'exploitation normalisées lorsque le camion ne sert pas, et le réservoir d'eau est vide et sa salubrité a été compromise ou a pu l'être
53.	19(2)b), (4)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc de veiller à ce que, après réparation ou remplacement, le réservoir d'eau du camion-citerne à eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable soient nettoyés et désinfectés conformément aux procédures d'exploitation normalisées
54.	19(2)b), 22(4)	particulier : personne morale :	380  1 140	57  171	437  1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que, après réparation ou remplacement, le réservoir d'eau du camion-citerne à eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable soient nettoyés et désinfectés conformément aux procédures d'exploitation normalisées
55.	19(2)c), (4)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc de veiller à ce que le réservoir d'eau du camion-citerne à eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable soient nettoyés et désinfectés conformément aux procédures d'exploitation normalisées lorsque leur salubrité a été compromise ou a pu l'être
56.	19(2)c), 22(4)	particulier : personne morale :	380  1 140	57  171	437  1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le réservoir d'eau du camion et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable sont nettoyés et désinfectés conformément aux procédures d'exploitation normalisées lorsque leur salubrité a été compromise ou a pu l'être

57.	19(3), (4)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker, on direction from Chief Public Health Officer, to ensure water delivery truck, including water tank and equipment on truck that comes into contact with drinking water, is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
58.	19(3), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck, on direction from Chief Public Health Officer, to ensure truck, including water tank and equipment on truck that comes into contact with drinking water, is cleaned and disinfected in accordance with standard operating procedures
59.	20(1)(a), 20(5)		285	43	328	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water delivery truck stored in secure area so as to prevent access by unauthorized persons
60.	20(1)(a), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure truck stored in secure area so as to prevent access by unauthorized persons
61.	20(1)(b), 20(5)		285	43	328	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure water delivery truck stored in area where there is no source of potential contamination
62.	20(1)(b), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure truck stored in area where there is no source of potential contamination
63.	20(2), (5)		380	57	437	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure that, before delivery, drinking water stored overnight in tank of water delivery truck is tested to ensure it has detectable amount of free chlorine residual

57.	19(3), (4)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc, sur ordre de l'administrateur en chef de la santé publique, de veiller à ce que le camion-citerne à eau, notamment le réservoir d'eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable, soit nettoyé et désinfecté conformément aux procédures d'exploitation normalisées
58.	19(3), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau, sur ordre de l'administrateur en chef de la santé publique, d'assurer que le camion-citerne à eau, notamment le réservoir d'eau et l'équipement du camion qui entre en contact avec l'eau potable, est nettoyé et désinfecté conformément aux procédures d'exploitation normalisées
59.	20(1)a), 20(5)		285	43	328	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que le camion-citerne à eau est entreposé dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées n'y accèdent
60.	20(1)a), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le camion est entreposé dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées n'y accèdent
61.	20(1)b), 20(5)		285	43	328	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que le camion-citerne à eau est entreposé dans un endroit à l'abri de sources de contamination potentielle
62.	20(1)b), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que le camion est entreposé dans un endroit à l'abri de sources de contamination potentielle
63.	20(2), (5)		380	57	437	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que, avant la livraison, l'eau potable stockée toute la nuit dans le réservoir du camion-citerne à eau est analysée pour assurer une teneur décelable en chlore résiduel libre

64.	20(2), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure that, before delivery, drinking water stored overnight in tank of water delivery truck is tested to ensure it has detectable amount of free chlorine residual
65.	20(3), (5)		285	43	328	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure delivery hoses are capped at both ends when water delivery truck not being used and when hoses not being cleaned or drained
66.	20(3), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure delivery hoses are capped at both ends when truck not being used and when hoses not being cleaned or drained
67.	20(4), (5)		285	43	328	Failure by water supply foreperson or water supply worker to ensure access port lids are closed when water tank on water delivery truck not being filled or cleaned
68.	20(4), 22(4)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator responsible for operation of water delivery truck to ensure access port lids are closed when water tank on truck not being filled or cleaned
69.	21(1)		380	57	437	Water supply foreperson not certified to operate class of water supply system or part of system he or she operates, controls or manages
70.	22(1)(a)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to operate and maintain water supply system in accordance with <i>Public Health Act</i> and <i>Water Supply System Regulations</i>

64.	20(2), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que, avant la livraison, l'eau potable stockée toute la nuit dans le réservoir du camion-citerne à eau est analysée pour assurer une teneur décelable en chlore résiduel libre
65.	20(3), (5)		285	43	328	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que, lorsque le camion-citerne à eau ne sert pas et sauf lors du nettoyage ou du rinçage des tuyaux, les tuyaux de refoulement sont capuchonnés aux deux extrémités
66.	20(3), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que, lorsque le camion ne sert pas et sauf lors du nettoyage ou du rinçage des tuyaux, les tuyaux de refoulement sont capuchonnés aux deux extrémités
67.	20(4), (5)		285	43	328	Défaut du contremaître de réseau d'aqueduc ou du travailleur de réseau d'aqueduc d'assurer que les couvercles des points d'accès sont fermés, sauf lors du remplissage ou du nettoyage du réservoir du camion-citerne à eau
68.	20(4), 22(4)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur responsable de l'opération d'un camion-citerne à eau d'assurer que les couvercles des points d'accès sont fermés, sauf lors du remplissage ou du nettoyage du réservoir du camion
69.	21(1)		380	57	437	Contremaître de réseau d'aqueduc qui n'est pas accrédité en fonction de la catégorie de réseau d'aqueduc ou de partie du réseau dont il assumera l'exploitation, le contrôle et la gestion
70.	22(1)a)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur d'exploiter et de maintenir le réseau d'aqueduc conformément à la <i>Loi sur la santé publique</i> et au <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i>

71.	22(1)(b)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure water supply system approved by Chief Public Health Officer
72.	22(1)(c)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure system specifications or revised system specifications are certified by professional engineer before commencement or continuation of construction, alteration, extension, modification or operation of water supply system or part of it, or failure by operator to ensure certification provided to Chief Public Health Officer when system specifications submitted for approval
73.	22(1)(d) (i)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure system specifications approved by Chief Public Health Officer before commencement of construction, alteration, extension, modification or operation of water supply system or part of it
74.	22(1)(f)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure operation of water supply system approved by Chief Public Health Officer before operation commences
75.	22(1)(g)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure necessary approvals obtained before recommending operation after order from Chief Public Health Officer for closure or cessation of operations of water supply system
76.	22(1)(h)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure design of water supply system adequate to provide treatment of raw water required to produce drinking water
77.	22(1)(j)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure water supply forepersons and water supply workers comply with standards governing sampling, testing, treatment and quality of water referred to in section 12 of <i>Water Supply System Regulations</i>

71.	22(1)b)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que le réseau d'aqueduc soit approuvé par l'administrateur en chef de la santé publique
72.	22(1)c)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que le cahier des charges ou le cahier des charges révisé soit homologué par un ingénieur avant le début ou la poursuite des travaux de construction, de réfection, de prolongement ou de modification du réseau d'aqueduc ou de toute partie du réseau, ou défaut de l'opérateur de veiller à ce que les homologations soient remises à l'administrateur en chef de la santé publique lors de la présentation du cahier des charges aux fins d'approbation
73.	22(1)d)(i)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que le cahier des charges soit approuvé par l'administrateur en chef de la santé publique avant le début des travaux de construction, de réfection, de prolongement ou de modification, ou de l'exploitation du réseau d'aqueduc ou d'une partie du réseau
74.	22(1)f)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que l'exploitation du réseau d'aqueduc soit approuvée par l'administrateur en chef de la santé publique avant le début de l'exploitation
75.	22(1)g)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que les approbations requises soient obtenues avant la reprise de l'exploitation à la suite d'un ordre de l'administrateur en chef de la santé publique exigeant la fermeture ou l'interruption de l'exploitation d'un réseau d'aqueduc
76.	22(1)h)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que la conception du réseau d'aqueduc soit telle qu'elle permette le traitement de l'eau brute nécessaire à la production d'eau potable
77.	22(1)j)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que les normes qui régissent l'échantillonnage, l'analyse, le traitement et la qualité de l'eau prévues à l'article 12 du <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i> soient respectées par les contremaîtres de réseau d'aqueduc et les travailleurs de réseau d'aqueduc

78.	22(1)(k)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure operating and procedural manuals, including standard operating procedures, documents outlining testing and sampling requirements for a water supply system and copy of <i>Water Supply System Regulations</i> , are made accessible and available to water supply forepersons and water supply workers
79.	22(1)(l)(i)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure water supply forepersons and water supply workers comply with standard operating procedures and water quality requirements
80.	22(1)(l)(ii)	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure by operator to ensure water supply forepersons and water supply workers comply with record and reporting requirements established by Chief Public Health Officer, or required by <i>Public Health Act</i> and <i>Water Supply System Regulations</i>
81.	22(1)(m)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure water supply foreperson has appropriate class of water supply system certification or is approved by Chief Public Health Officer to operate, control and manage a water supply system
82.	22(1)(n)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure compliance with condition set out by Chief Public Health Officer under subsection 21(3) of <i>Water Supply System Regulations</i>
83.	22(1)(p)	individual: corporation:	380 1140	57 171	437 1311	Failure by operator to ensure function performed in relation to operation of water supply system is performed by person who is qualified for function and who demonstrates ongoing competency required for it
84.	23	individual: corporation:	285 855	43 128	328 983	Failure to maintain records and comply with reporting requirements in accordance with <i>Public Health Act</i> , <i>Water Supply System Regulations</i> and directions of Chief Public Health Officer

78.	22(1)k)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que les manuels d'exploitation et de procédures, notamment les procédures d'exploitation normalisées, les documents qui décrivent les conditions d'analyse et d'échantillonnage pour un réseau d'aqueduc et une copie du <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i> , soient accessibles et offerts aux contremaîtres de réseau d'aqueduc et aux travailleurs de réseau d'aqueduc
79.	22(1)l)(i)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que les contremaîtres de réseau d'aqueduc et les travailleurs de réseau d'aqueduc respectent les procédures d'exploitation normalisées et les exigences pour la qualité de l'eau
80.	22(1)l)(ii)	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que les contremaîtres de réseau d'aqueduc et les travailleurs de réseau d'aqueduc respectent les exigences de documentation et de tenue des dossiers fixées par l'administrateur en chef de la santé publique, ou prescrites dans la <i>Loi sur la santé publique</i> et dans le <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i>
81.	22(1)m)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que le contremaître de réseau d'aqueduc soit dûment accrédité en fonction de la catégorie de réseau d'aqueduc ou qu'il ait l'approbation de l'administrateur en chef de la santé publique afin d'exploiter, de contrôler ou de gérer un réseau d'aqueduc
82.	22(1)n)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que les conditions fixées par l'administrateur en chef de la santé publique en vertu du paragraphe 21(3) du <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i> soient respectées
83.	22(1)p)	particulier : personne morale :	380 1 140	57 171	437 1 311	Défaut de l'opérateur de veiller à ce que tout rôle exécuté relativement à l'exploitation d'un réseau d'aqueduc le soit par une personne qualifiée, qui démontre une compétence continue en l'espèce
84.	23	particulier : personne morale :	285 855	43 128	328 983	Défaut de tenir la documentation et de respecter les exigences de tenue de dossiers conformément à la <i>Loi sur la santé publique</i> , au <i>Règlement sur les réseaux d'aqueduc</i> et aux directives de l'administrateur en chef de la santé publique

PART 12 - SMOKING CONTROL AND REDUCTION ACT

1.	3(1)(a)	100	15	115	Smoking in public place
2.	3(1)(b)	100	15	115	Smoking in motor vehicle while minor present in vehicle
3.	6(1)(a)	100	15	115	Manager failing to request person to stop smoking
4.	6(1)(b)	100	15	115	Manager failing to request person to extinguish burning substance or product
5.	6(1)(c)	100	15	115	Manager failing to request person to deactivate device
6.	6(1)(d)	100	15	115	Manager failing to inform person that person is committing offence
7.	7(3)	400	60	460	Retailer not displaying provided sign in place of business
8.	7(4)	400	60	460	Vendor not displaying provided sign in cannabis store
9.	8(2)	400	60	460	Manager not displaying provided sign in public place
10.	9	400	60	460	Removing, covering, mutilating, defacing or altering required sign
11.	10(1)	400	60	460	Displaying unauthorized sign respecting health risks
12.	18(1)(a)	100	15	115	Not producing thing requested by inspector
13.	18(1)(b)	100	15	115	Not giving inspector all reasonable assistance
14.	18(1)(c)	100	15	115	Not providing required information to inspector
15.	18(2)	400	60	460	Obstructing or hindering inspector
16.	18(3)(a)	400	60	460	Making false or misleading statement to inspector
17.	18(3)(b)	400	60	460	Producing false thing to inspector

PARTIE 12 - LOI SUR LE CONTRÔLE ET LA RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION PAR INHALATION

1.	3(1)a)	100	15	115	Fait de fumer dans un lieu public
2.	3(1)b)	100	15	115	Fait de fumer dans un véhicule automobile à bord duquel se trouve un mineur
3.	6(1)a)	100	15	115	Défaut du gestionnaire de demander à la personne de cesser de fumer
4.	6(1)b)	100	15	115	Défaut du gestionnaire de demander à la personne d'éteindre la substance ou le produit qui brûle
5.	6(1)c)	100	15	115	Défaut du gestionnaire de demander à la personne de désactiver le dispositif
6.	6(1)d)	100	15	115	Défaut du gestionnaire d'informer la personne qu'elle est en train de commettre une infraction
7.	7(3)	400	60	460	Défaut du détaillant de poser dans son établissement l'affiche fournie
8.	7(4)	400	60	460	Défaut du vendeur de poser dans le magasin de cannabis l'affiche fournie
9.	8(2)	400	60	460	Défaut du gestionnaire de poser dans le lieu public l'affiche fournie
10.	9	400	60	460	Fait d'enlever, de couvrir, de mutiler, d'endommager, de dégrader ou d'altérer toute affiche exigée
11.	10(1)	400	60	460	Fait de poser une affiche non autorisée concernant les risques pour la santé
12.	18(1)a)	100	15	115	Défaut de produire toute chose demandée par l'inspecteur
13.	18(1)b)	100	15	115	Défaut d'apporter à l'inspecteur toute l'aide raisonnable
14.	18(1)c)	100	15	115	Défaut de fournir à l'inspecteur toute information nécessaire
15.	18(2)	400	60	460	Fait d'entraver l'action d'un inspecteur
16.	18(3)a)	400	60	460	Déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur
17.	18(3)b)	400	60	460	Fait de présenter à un inspecteur une chose fausse

PART 13 - TERRITORIAL PARKS ACT

1.	13(1)(a)	100	15	115	Damaging or destroying natural feature or damaging or removing a building, furnishing or equipment
2.	13(1)(c)	50	8	58	Animal not on leash or not under direct physical control
3.	14	200	30	230	Contravening order of a park officer

DIVISION 1 - TERRITORIAL PARKS REGULATIONS

1.	4	50	8	58	Deposit of waste in a place other than waste receptacle or pit provided
2.	5	100	15	115	Failure to remove waste from a Park where no waste receptacle or pit is provided
3.	5.1	100	15	115	Cutting, damaging, using or transporting timber
4.	6(3)	100	15	115	Contravening an order prohibiting or restricting the setting and use of fires
5.	6.1(1)(a)	100	15	115	Setting or using a fire in a place not provided for that purpose
6.	6.1(1)(b)	100	15	115	Setting or using a fire larger than .5 m in diameter or .5 m in height
7.	6.1(1)(c)	100	15	115	Leaving a fire unattended or failing to extinguish a fire on leaving the area
8.	7(a)	100	15	115	Advertising by sign or device a business, profession, service or event
9.	7(b)	100	15	115	Offering for sale services, food, beverage or equipment without authorization in park use permit
10.	8(1)	100	15	115	Launching a boat from a boat trailer from an area other than a designated boat launching site
11.	8(2)	50	8	58	Parking vehicle or trailer in a place other than designated parking area or as otherwise directed by a park officer
12.	9.1(3)	100	15	115	Contravening order restricting or prohibiting the possession or consumption of alcohol
13.	9.2(1)	50	8	58	Bringing an animal into or allowing an animal to remain in or on a prohibited area

PARTIE 13 - LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

1.	13(1)a)	100	15	115	Endommager ou détruire un élément naturel ou endommager ou enlever un bâtiment ou des équipements
2.	13(1)c)	50	8	58	Posséder un animal sans le tenir en laisse ou l'avoir sous sa garde directe
3.	14	200	30	230	Contrevenir à une ordonnance d'un agent des parcs

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LES PARCS TERRITORIAUX

1.	4	50	8	58	Abandon de déchets ailleurs que dans un récipient ou une fosse prévus à cet effet
2.	5	100	15	115	Défaut d'enlever des déchets dans un parc lorsqu'un récipient ou une fosse prévus à cet effet ne sont pas fournis
3.	5.1	100	15	115	Couper, endommager, utiliser ou transporter du bois
4.	6(3)	100	15	115	Contrevenir à une ordonnance qui interdit ou restreint l'allumage et l'utilisation de feux
5.	6.1(1)a)	100	15	115	Allumer ou utiliser un feu dans un endroit non prévu à cette fin
6.	6.1(1)b)	100	15	115	Allumer ou utiliser un feu de plus de 0,5 m de diamètre et 0,5 m de hauteur
7.	6.1(1)c)	100	15	115	Laisser un feu sans surveillance ou défaut d'éteindre le feu avant de quitter l'endroit où il a été allumé
8.	7a)	100	15	115	Faire la publicité d'une entreprise, d'une profession, d'un service ou d'un événement au moyen d'un écriteau ou d'un dessin
9.	7b)	100	15	115	Offrir de vendre des services, de la nourriture, de la boisson ou de l'équipement sans y être autorisé en vertu du permis d'utilisation
10.	8(1)	100	15	115	Mettre une embarcation à l'eau à l'aide d'une remorque pour embarcation ailleurs qu'à une aire de mise à l'eau désignée
11.	8(2)	50	8	58	Garer un véhicule ou une roulotte dans un endroit autre qu'une aire de stationnement désignée ou d'une façon qui ne respecte pas ce qu'ordonne un agent des parcs
12.	9.1(3)	100	15	115	Contrevenir à une ordonnance qui restreint ou interdit la possession ou la consommation de boissons alcoolisées
13.	9.2(1)	50	8	58	Apporter un animal dans un endroit interdit ou permettre qu'il y entre ou y reste

14.	9.3	50	8	58	Failing to dispose of animal waste
15.	16(2)	50	8	58	Contravening the terms and conditions of a park use permit
16.	31(4)	50	8	58	Failure to display daily or seasonal vehicle entrance permit in or on vehicle
17.	31.03(1)(a)	100	15	115	Operating a special all-terrain vehicle without authorization under permit
18.	31.03(1)(b)	100	15	115	Failure to comply with terms and conditions of special all-terrain vehicle permit
19.	31.03(2)	100	15	115	Failure of permit holder to ensure compliance with terms and conditions of special all-terrain vehicle permit

14.	9.3	50	8	58	Défaut de disposer de déchets provenant d'un animal
15.	16(2)	50	8	58	Contrevenir aux conditions d'un permis d'utilisation
16.	31(4)	50	8	58	Défaut d'afficher un permis quotidien ou saisonnier d'entrée pour véhicule à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule
17.	31.03(1)a)	100	15	115	Conduire un véhicule spécial sans y être autorisé en vertu du permis
18.	31.03(1)b)	100	15	115	Défaut de respecter les conditions du permis de véhicule spécial
19.	31.03(2)	100	15	115	Défaut du titulaire du permis d'assurer le respect des conditions du permis de véhicule spécial

PART 14 - TOBACCO AND VAPOUR PRODUCTS CONTROL ACT

1.	4(1)	individual:	1000	150	1150	Selling or supplying tobacco product, vapour product or accessory to minor
		corporation:	2000	300	2300	
2.	4(2)	individual:	1000	150	1150	Selling or supplying tobacco product, vapour product or accessory to person appearing under 25 years of age
		corporation:	2000	300	2300	
3.	5(1)		200	30	230	Minor purchasing or attempting to purchase tobacco product, vapour product or accessory
4.	5(3)		200	30	230	Minor producing false or altered identification, or identification not lawfully issued to minor
5.	6(2)(a)	individual:	1000	150	1150	Selling tobacco product, vapour product or accessory in school or on school grounds
		corporation:	3000	450	3450	
6.	6(2)(b)	individual:	1000	150	1150	Selling tobacco product, vapour product or accessory in health facility or on health facility grounds
		corporation:	3000	450	3450	
7.	6(2)(c)	individual:	1000	150	1150	Selling tobacco product, vapour product or accessory in pharmacy
		corporation:	3000	450	3450	
8.	6(2)(d)	individual:	1000	150	1150	Selling tobacco product, vapour product or accessory in public establishment where pharmacy located or connected
		corporation:	3000	450	3450	
9.	6(2)(e)	individual:	1000	150	1150	Selling tobacco product, vapour product or accessory in sport, fitness or recreational facility
		corporation:	3000	450	3450	
10.	7(1)		200	30	230	Selling flavoured tobacco product or supplying such product for purpose of sale
11.	9(a)	individual:	1000	150	1150	Selling or supplying food designed to appear as tobacco product, vapour product or accessory
		corporation:	3000	450	3450	
12.	9(b)	individual:	1000	150	1150	Selling or supplying food in container or package designed to appear as tobacco product, vapour product or accessory
		corporation:	3000	450	3450	
13.	10		200	30	230	Selling tobacco product or vapour product at reduced price based on quantity sold

PARTIE 14 - LOI SUR LES PRODUITS DU TABAC OU DE VAPOTAGE

1.	4(1)	particulier : personne morale :	1000 2000	150 300	1150 2300	Fait de vendre ou de fournir des produits du tabac, des produits de vapotage ou des accessoires à un mineur
2.	4(2)	particulier : personne morale :	1000 2000	150 300	1150 2300	Fait de vendre ou de fournir des produits du tabac, des produits de vapotage ou des accessoires à une personne qui semble être âgée de moins de 25 ans
3.	5(1)		200	30	230	Fait, par un mineur, d'acheter ou de tenter d'acheter des produits du tabac, des produits de vapotage ou des accessoires
4.	5(3)		200	30	230	Fait, par un mineur, de présenter une fausse pièce d'identité, ou une pièce d'identité qui a été modifiée ou qui ne lui a pas été légalement délivrée
5.	6(2)a)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre des produits du tabac, des produits de vapotage, des accessoires dans une école ou sur les terrains d'une école
6.	6(2)b)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre des produits du tabac, des produits de vapotage, des accessoires dans un établissement de santé ou sur les terrains d'un tel établissement
7.	6(2)c)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre des produits du tabac, des produits de vapotage, des accessoires dans une pharmacie
8.	6(2)d)	particulier : personne morale	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre des produits du tabac, des produits de vapotage, des accessoires dans un établissement public si une pharmacie s'y trouve ou y est reliée
9.	6(2)e)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre des produits du tabac, des produits de vapotage, des accessoires dans un club de santé ou un centre sportif ou récréatif
10.	7(1)		200	30	230	Fait de vendre des produits du tabac aromatisés ou de fournir de tels produits à des fins de vente au détail
11.	9a)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre ou de fournir des aliments conçus pour avoir l'apparence d'un produit du tabac, d'un produit de vapotage ou d'un accessoire
12.	9b)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de vendre ou de fournir des aliments dans un contenant ou un emballage qui est conçu pour avoir l'apparence d'un produit du tabac, d'un produit de vapotage ou d'un accessoire
13.	10		200	30	230	Fait de vendre un produit du tabac ou un produit de vapotage à un prix réduit basé sur la quantité vendue

14.	11	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Having or allowing vending machine that dispenses tobacco product, vapour product or accessory in public place or other place to which public has access
15.	12(2)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Having or allowing retail display that allows access to tobacco product, vapour product or accessory without intervention of retailer or employee
16.	12(3)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Retailer displaying or allowing display of visible tobacco product, vapour product or accessory where minors allowed access
17.	13(a)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Advertising or promoting tobacco product, vapour product or accessory where such products or accessories sold
18.	13(b)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Advertising or promoting tobacco product, vapour product or accessory where minors allowed access
19.	13(c)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Advertising or promoting tobacco product, vapour product or accessory on outdoor sign
20.	13(d)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Advertising or promoting tobacco product, vapour product or accessory if advertisement or promotion visible outside
21.	14(1)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Tobacco products retailer not displaying required legal age sign
22.	14(2)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Vapour products retailer not displaying required legal age sign
23.	14(3)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Accessories retailer not displaying required legal age sign
24.	14(8)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Removing, covering, mutilating, defacing or altering required legal age sign
25.	14(9)	individual: corporation:	1000 3000	150 450	1150 3450	Displaying unauthorized legal age sign
26.	18(5)(a)		200	30	230	Not producing thing requested by inspector
27.	18(5)(b)		200	30	230	Not giving inspector all reasonable assistance
28.	18(5)(c)		200	30	230	Not providing required information to inspector

14.	11	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'avoir ou de permettre un distributeur automatique servant à la distribution de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires dans un lieu public ou autre lieu où le public a accès
15.	12(2)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'avoir ou de permettre qu'il y ait des présentoirs qui donnent accès aux produits du tabac, produits de vapotage ou accessoires sans l'intervention du détaillant ou d'un employé
16.	12(3)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait, par le détaillant, d'avoir ou de permettre l'étalage de produits du tabac, de produits de vapotage ou d'accessoires de manière à ce qu'ils soient visibles si des mineurs peuvent avoir accès
17.	13a)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'annoncer ou de promouvoir un produit du tabac, un produit de vapotage ou un accessoire dans tout lieu où sont vendus ces produits ou accessoires
18.	13b)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'annoncer ou de promouvoir un produit du tabac, un produit de vapotage ou un accessoire dans tout lieu auquel les mineurs ont accès
19.	13c)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'annoncer ou de promouvoir un produit du tabac, un produit de vapotage ou un accessoire sur une affiche extérieure
20.	13d)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'annoncer ou de promouvoir un produit du tabac, un produit de vapotage ou un accessoire si l'annonce ou la promotion est visible de l'extérieur
21.	14(1)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Défaut du détaillant qui vend des produits du tabac de poser des affiches concernant l'âge légal
22.	14(2)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Défaut du détaillant qui vend des produits de vapotage de poser des affiches concernant l'âge légal
23.	14(3)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Défaut du détaillant qui vend des accessoires de poser des affiches concernant l'âge légal
24.	14(8)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait d'enlever, de couvrir, de mutiler, d'endommager, de dégrader ou d'altérer les affiches exigées concernant l'âge légal
25.	14(9)	particulier : personne morale :	1000 3000	150 450	1150 3450	Fait de poser toute affiche non autorisées concernant l'âge légal
26.	18(5)a)		200	30	230	Défaut de produire toute chose que demande l'inspecteur
27.	18(5)b)		200	30	230	Défaut d'apporter à l'inspecteur toute l'aide raisonnable
28.	18(5)c)		200	30	230	Défaut de fournir à l'inspecteur toute information exigée

29.	33(1)	individual:	400	60	460	Obstructing or hindering inspector
		corporation:	2000	300	2300	
30.	33(2)(a)	individual:	400	60	460	Making false or misleading statement to inspector
		corporation:	2000	300	2300	
31.	33(2)(b)	individual:	400	60	460	Producing false thing to inspector
		corporation:	2000	300	2300	
32.	48(6)(a)		200	30	230	Selling or storing tobacco products, vapour products, or accessories during prohibition period
33.	48(6)(b)		200	30	230	Wholesale dealer delivering or having delivered tobacco products during prohibition period
34.	49(1)	individual:	1000	150	1150	Owner or occupant not displaying required prohibition sign
		corporation:	3000	450	3450	
35.	49(5)	individual:	1000	150	1150	Removing prohibition sign while prohibition in force
		corporation:	3000	450	3450	
36.	49(6)	individual:	1000	150	1150	Covering, mutilating, defacing or altering required prohibition sign
		corporation:	3000	450	3450	

29.	33(1)	particulier :	400	60	460	Fait d'entraver l'action d'un inspecteur
		personne morale :	2000	300	2300	
30.	33(2)a)	particulier :	400	60	460	Déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur
		personne morale :	2000	300	2300	
31.	33(2)b)	particulier :	400	60	460	Présentation d'une chose fausse à un inspecteur
		personne morale :	2000	300	2300	
32.	48(6)a)		200	30	230	Fait de vendre ou d'entreposer des produits du tabac, produits de vapotage ou des accessoires pendant la période d'interdiction
33.	48(6)b)		200	30	230	Défaut du grossiste de livrer ou de faire livrer des produits du tabac pendant la période d'interdiction
34.	49(1)	particulier :	1000	150	1150	Défaut du propriétaire ou de l'occupant de poser des affiches concernant l'interdiction
		personne morale :	3000	450	3450	
35.	49(5)	particulier :	1000	150	1150	Fait d'enlever une affiche concernant l'interdiction pendant la durée de l'interdiction
		personne morale :	3000	450	3450	
36.	49(6)	particulier :	1000	150	1150	Fait de couvrir, de mutiler, d'endommager, de dégrader ou d'altérer toute affiche concernant l'interdiction exigée
		personne morale :	3000	450	3450	

PART 15 - TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT

1.	22	Failure to provide reasonable assistance to inspector
2.	48	Obstructing inspector

DIVISION 1 - TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS REGULATIONS

1.	1.5(1), (2)	600	90	690	Transporting forbidden dangerous goods
2.	1.5(3)	600	90	690	Failure to comply with Schedule 2
3.	1.6(1)	600	90	690	Transporting consignment of dangerous goods exceeding applicable quantity limit
4.	1.7(a)	600	90	690	Transporting dangerous goods without complying with applicable prescribed safety requirements
5.	1.7(b)	600	90	690	Transporting dangerous goods without applicable prescribed documents
6.	1.7(c)	600	90	690	Transporting dangerous goods by means of containment or means of transport that do not comply with applicable prescribed safety standards or do not display applicable prescribed safety marks
7.	1.8(a)	600	90	690	Transporting explosives in direct contact with large means of containment
8.	1.8(b)	600	90	690	Transporting explosives that are radioactive materials
9.	2.2(1), (2), (5)	400	60	460	Consignor failing to determine, verify or correct classification of dangerous goods
10.	2.2(6)	400	60	460	Carrier failing to advise consignor of classification error
11.	2.2(6)	400	60	460	Carrier failing to stop transporting dangerous goods until consignor verifies or corrects classification
12.	2.2(6)	400	60	460	Consignor failing to verify or correct classification
13.	2.2(6)	400	60	460	Consignor failing to ensure carrier is provided with verified or corrected classification
14.	3.2(1), (2)	400	60	460	Carrier taking possession of dangerous goods for transport without having required shipping document
15.	3.2(4)	400	60	460	Carrier failing to keep shipping document in specified location

PARTIE 15 - LOI SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

1.	22				Défaut de prêter assistance à un inspecteur
2.	48				Entraver le travail d'un inspecteur

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

1.	1.5(1), (2)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses interdites
2.	1.5(3)	600	90	690	Défaut de se conformer à l'annexe 2
3.	1.6(1)	600	90	690	Transport d'un envoi de marchandises dangereuses qui est supérieur à la quantité maximale applicable
4.	1.7a)	600	90	690	Défaut d'observer les règles de sécurité applicables prévues par règlement lors du transport de marchandises dangereuses
5.	1.7b)	600	90	690	Défaut de joindre les documents applicables prévus par règlement lors du transport de marchandises dangereuses
6.	1.7c)	600	90	690	Les contenants et les moyens de transport, servant au transport de marchandises dangereuses, ne sont pas conformes aux normes de sécurité réglementaires applicables ou ne portent pas les indications de danger réglementaires applicables
7.	1.8a)	600	90	690	Transport d'explosifs directement en contact avec un grand contenant
8.	1.8b)	600	90	690	Transport d'explosifs qui sont des matières radioactives
9.	2.2(1), (2), (5)	400	60	460	Défaut de l'expéditeur de déterminer, de vérifier ou de rectifier la classification des marchandises dangereuses
10.	2.2(6)	400	60	460	Défaut du transporteur d'aviser l'expéditeur d'une erreur de classification
11.	2.2(6)	400	60	460	Défaut du transporteur de cesser de transporter les marchandises dangereuses jusqu'à ce que l'expéditeur vérifie ou rectifie la classification
12.	2.2(6)	400	60	460	Défaut de l'expéditeur de vérifier ou de rectifier la classification
13.	2.2(6)	400	60	460	Défaut de l'expéditeur de veiller à ce que le transporteur reçoive la classification vérifiée ou rectifiée
14.	3.2(1), (2)	400	60	460	Prise de possession par le transporteur de marchandises dangereuses en vue de leur transport sans avoir le document d'expédition nécessaire
15.	3.2(4)	400	60	460	Défaut du transporteur de conserver le document d'expédition à l'emplacement prévu

16.	3.2(5)	400	60	460	Carrier failing to provide another carrier with shipping document
17.	3.2(6)	400	60	460	Carrier failing to provide a person, other than another carrier, with document identifying dangerous goods
18.	3.4(1), (2)	400	60	460	Failing to show information on shipping document in manner required by regulations
19.	3.5(1), (3), (5)	400	60	460	Failing to include information required by regulations on shipping document
20.	3.6(1)	400	60	460	Failing to include Emergency Response Assistance Plan information on shipping document
21.	3.6(3)(b), (c), (d)	400	60	460	Failure to include required information on shipping document for dangerous goods included in Class 4.1, Class 5.2, or Class 7
22.	3.10(1), (2), (3)	200	30	230	Failing to store shipping document in accordance with regulations
23.	3.11(1)(a)	200	30	230	Consignor being unable to produce copy of required shipping document for two years after transport
24.	3.11(1)(c)	200	30	230	Consignor being unable to produce copy of required shipping document within 15 days after receiving written request from an inspector
25.	3.11(2)(a)	200	30	230	Carrier who transported dangerous goods being unable to produce copy of required shipping document for two years after transport
26.	3.11(2)(b)	200	30	230	Carrier who transported dangerous goods being unable to produce copy of required shipping document within 15 days after receiving written request from an inspector

16.	3.2(5)	400	60	460	Défaut du transporteur de remettre le document d'expédition à l'autre transporteur
17.	3.2(6)	400	60	460	Défaut du transporteur de remettre le document sur lequel les marchandises dangereuses sont indiquées à une autre personne, autre qu'un autre transporteur
18.	3.4(1), (2)	400	60	460	Renseignements sur le document d'expédition ne figurant pas de la façon prévue par règlement
19.	3.5(1), (3), (5)	400	60	460	Renseignements exigés par règlement ne figurant pas sur le document d'expédition
20.	3.6(1)	400	60	460	Renseignements concernant le plan d'intervention d'urgence ne figurant pas sur le document d'expédition
21.	3.6(3)b), c), d)	400	60	460	Renseignements requis dans le cas des marchandises dangereuses incluses dans les classes 4.1, 5.2 ou 7 ne figurant pas sur le document d'expédition
22.	3.10(1), (2), (3)	200	30	230	Défaut d'entreposer le document d'expédition en conformité avec le règlement
23.	3.11(1)a)	200	30	230	Expéditeur qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement au cours des 2 ans qui suivent le transport
24.	3.11(1)c)	200	30	230	Expéditeur qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement dans les 15 jours qui suivent la réception d'une demande écrite d'un inspecteur
25.	3.11(2)a)	200	30	230	Transporteur de marchandises dangereuses qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement au cours des 2 ans qui suivent le transport
26.	3.11(2)b)	200	30	230	Transporteur de marchandises dangereuses qui n'est pas en mesure de présenter une copie du document d'expédition exigé par règlement dans les 15 jours qui suivent la réception d'une demande écrite d'un inspecteur

27.	4.1, 4.3, 4.4(1)(a), (b), (c), 4.5(1)(a), (b), (c), 4.6(a), (b), (c), 4.7(1), (2), (3), (4), (5), 4.8(1), (2), 4.9(1), 4.10(1), (2), (3), 4.11(1), (2), (3), 4.12(1), (2), 4.13, 4.14, 4.15(1), (2), (3), 4.16, 4.18(2), (4), 4.19(1)(a), (b), 4.19(2)(a), (b), 4.20, 4.21	600	90	690	Transporting dangerous goods without displaying safety marks in accordance with Part 4
28.	4.2	600	90	690	Displaying misleading safety mark
29.	4.9(2)	600	90	690	Failing to cover or remove safety marks when danger no longer present in means of containment
30.	5.1(1)	600	90	690	Transporting dangerous goods in means of containment not required or permitted by Part 5
31.	5.1(2)	600	90	690	Transporting dangerous goods in standardized means of containment that is not in standard
32.	5.1(3)	600	90	690	Transporting dangerous goods in means of containment not designed, constructed, filled, closed, secured or maintained so that there will be no accidental release
33.	5.3	200	30	230	Failing to display visible and legible certification safety marks on means of containment
34.	5.4	600	90	690	Failing to load or secure dangerous goods in such a way as to prevent damage that could lead to accidental release
35.	5.5(1), 5.5(2)(a)	400	60	460	Filling means of containment with dangerous goods in excess of filling limit
36.	5.5(2)(b)	400	60	460	Filling means of containment with dangerous goods without ensuring means of containment could not become filled with liquid at any temperature less than or equal to 55°C
37.	5.7(1)	600	90	690	Transporting explosives in a manner not permitted by compatibility table

27.	4.1, 4.3, 4.4(1)a), b), c), 4.5(1)a), b), c), 4.6a), b), c), 4.7(1), (2), (3), (4), (5), 4.8(1), (2), 4.9(1), 4.10(1), (2), (3), 4.11(1), (2), (3), 4.12(1), (2), 4.13, 4.14, 4.15(1), (2), (3), 4.16, 4.18(2), (4), 4.19(1)a), b), 4.19(2)a), b), 4.20, 4.21	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses sans l'apposition d'indications de danger en conformité avec la partie 4
28.	4.2	600	90	690	Apposition d'une indication de danger trompeuse
29.	4.9(2)	600	90	690	Défaut de recouvrir ou d'enlever les indications de danger lorsqu'il n'y a plus danger dans le contenant
30.	5.1(1)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses dans un contenant dont l'utilisation n'est pas exigée ou permise dans la partie 5
31.	5.1(2)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses dans un contenant normalisé qui n'est pas en règle
32.	5.1(3)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses dans un contenant qui n'est pas conçu, construit, rempli, obturé, arrimé et entretenu de façon à empêcher tout rejet accidentel
33.	5.3	200	30	230	Indications de danger - conformité figurant sur un contenant ne sont pas visibles et lisibles
34.	5.4	600	90	690	Défaut d'effectuer le chargement et l'arrimage de marchandises dangereuses de façon à empêcher des dommages pouvant causer un rejet accidentel
35.	5.5(1), 5.5(2)a)	400	60	460	Remplissage d'un contenant de marchandises dangereuses sans respecter la limite de remplissage
36.	5.5(2)b)	400	60	460	Remplissage d'un contenant de marchandises dangereuses sans veiller à ce que le contenant ne puisse être rempli entièrement de liquide à toute température inférieure ou égale à 55 °C
37.	5.7(1)	600	90	690	Transport d'explosifs d'une manière qui n'est pas permise par le tableau de compatibilité

38.	5.9	600	90	690	Transporting explosives in a total net explosives quantity exceeding applicable quantity limit
39.	5.10(1)(a), 5.10(3), 5.12(1), (2), 5.14(1)(a), (b), (c), 5.16(1), (3), 5.17	600	90	690	Transporting Class 2 dangerous goods in means of containment not in accordance with applicable requirements
40.	6.1(1)(a)	600	90	690	Transporting dangerous goods without being adequately trained and without holding training certificate in accordance with Part 6
41.	6.1(2)(a)	600	90	690	Employer directing or allowing employee to transport dangerous goods when employee is not adequately trained and does not hold training certificate in accordance with Part 6
42.	6.3(1), (2)	200	30	230	Failing to issue training certificate in accordance with Part 6
43.	6.6	200	30	230	Failing to keep training certificate or required proof of training for two years after training certificate expires
44.	6.7	200	30	230	Failing to provide training certificate or required proof of training within 15 days of written request by an inspector
45.	6.8	200	30	230	Failing to produce training certificate to an inspector immediately on request
46.	7.1(1), (2), (3)	600	90	690	Transporting dangerous goods without having required approved Emergency Response Assistance Plan
47.	8.1(1), (3)	600	90	690	Person in possession of dangerous goods failing to immediately report accidental release, or imminent accidental release, of dangerous goods in accordance with regulations

38.	5.9	600	90	690	Transport d'explosifs dont la quantité nette d'explosifs totale excède la quantité limite applicable
39.	5.10(1)a), 5.10(3), 5.12(1), (2), 5.14(1)a), b), c), 5.16(1), (3), 5.17	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses de classe 2 dans un contenant non conforme aux normes réglementaires
40.	6.1(1)a)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses par une personne qui ne possède pas une formation appropriée et qui n'est pas titulaire d'un certificat de formation en conformité avec la partie 6
41.	6.1(2)a)	600	90	690	Employeur qui ordonne ou permet à un employé de transporter des marchandises dangereuses lorsque cet employé ne possède pas la formation appropriée et n'est pas titulaire d'un certificat de formation en conformité avec la partie 6
42.	6.3(1), (2)	200	30	230	Défaut de délivrer un certificat de formation en conformité avec la partie 6
43.	6.6	200	30	230	Défaut de conserver une copie du certificat de formation ou la preuve de formation exigée par règlement pour 2 ans après la date d'expiration du certificat de formation
44.	6.7	200	30	230	Défaut de présenter une copie du certificat de formation ou la preuve de formation exigée par règlement dans les 15 jours suivant la date d'une demande écrite d'un inspecteur
45.	6.8	200	30	230	Défaut de présenter immédiatement le certificat de formation à l'inspecteur qui en fait la demande
46.	7.1(1), (2), (3)	600	90	690	Transport de marchandises dangereuses sans avoir un plan d'intervention d'urgence agréé
47.	8.1(1), (3)	600	90	690	Être en possession de marchandises dangereuses et être en défaut de faire immédiatement rapport d'un cas de rejet accidentel ou d'un cas de rejet accidentel imminent en conformité avec le règlement

PART 16 - WASTE REDUCTION AND RECOVERY ACT

DIVISION 1 - BEVERAGE CONTAINER REGULATIONS

1.	6(a)	434	66	500	Operating as manufacturer without registering as distributor
2.	6(b)	434	66	500	Distributing or selling beverage container without registering as distributor
3.	7(b)	868	132	1000	Distributing or selling, or permitting the distributing or selling, of beverage container for which no surcharge has been paid to Environment Fund
4.	8(1)(a)	434	66	500	Operating facility for receiving empty beverage containers from the public without licence
5.	8(1)(b)	434	66	500	Operating facility that accepts empty beverage containers from depot without licence
6.	8(1)(c)	434	66	500	Paying cash refunds on empty beverage containers to the public without licence
7.	11(5)	868	132	1000	Contravening term or condition of registration as distributor
8.	11(6)	217	33	250	Contravening term or condition of depot licence
9.	11(6)	434	66	500	Contravening term or condition of processing centre licence
10.	17(1)	868	132	1000	Failure to pay surcharge in accordance with section 17, except subsection (4), for each beverage container distributed or sold
11.	17(4)	434	66	500	Failure to pay surcharge on monthly basis
12.	20	217	33	250	Presenting for refund an empty beverage container manufactured, distributed or sold by person not a distributor
13.	25(2)	434	66	500	Failure of distributor to submit monthly record to the Chief Environmental Protection Officer within 30 days after the end of each month

PARTIE 16 - LOI SUR LA RÉDUCTION ET LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LES CONTENANTS DE BOISSON

1.	6a)	434	66	500	Faire des affaires à titre de fabricant sans être inscrit à titre de distributeur
2.	6b)	434	66	500	Distribuer ou vendre des contenants de boisson sans être inscrit à titre de distributeur
3.	7b)	868	132	1 000	Distribuer, vendre ou permettre la distribution ou la vente de contenants de boisson si aucune consigne n'a été payée au Fonds environnemental pour les contenants de boisson
4.	8(1)a)	434	66	500	Exploiter un établissement pour la réception de contenants de boisson vides provenant du public sans permis
5.	8(1)b)	434	66	500	Exploiter un établissement pour la réception de contenants de boisson vides provenant d'un centre d'entreposage sans permis
6.	8(1)c)	434	66	500	Rembourser le public en espèces pour des contenants de boisson vides sans permis
7.	11(5)	868	132	1 000	Enfreindre les conditions auxquelles est soumise son inscription à titre de distributeur
8.	11(6)	217	33	250	Enfreindre les conditions de son permis d'exploitation d'un centre d'entreposage
9.	11(6)	434	66	500	Enfreindre les conditions de son permis d'exploitation d'un centre de traitement
10.	17(1)	868	132	1 000	Défaut de payer la consigne en conformité avec l'article 17, sauf le paragraphe (4), pour chaque contenant de boisson distribué ou vendu
11.	17(4)	434	66	500	Défaut de payer la consigne mensuellement
12.	20	217	33	250	Apporter à un centre d'entreposage pour un remboursement un contenant de boisson vide fabriqué, distribué ou vendu par une personne qui n'est pas un distributeur
13.	25(2)	434	66	500	Défaut du distributeur de fournir le registre mensuel au directeur de la protection de l'environnement au plus tard 30 jours après la fin du mois

DIVISION 2 - SINGLE-USE RETAIL BAG REGULATIONS

1.	5(1)	217	33	250	Distributing or selling single-use retail bag to retail store without registering as distributor
2.	5(2)	434	66	500	Distributing or selling, or permitting the distributing or selling, of single-use retail bag to retail store for which no surcharge has been paid to Environment Fund
3.	6(1)	217	33	250	Distributing or selling single-use retail bag to customer without registering as retailer
4.	6(2)	434	66	500	Purchasing or obtaining single-use retail bag for distribution or sale from person not registered as distributor
5.	10(4)	217	33	250	Contravening term or condition of registration as distributor or retailer
6.	16(1)	434	66	500	Failure to pay surcharge in accordance with section 16, except subsection (4), for each single-use retail bag distributed or sold
7.	16(4)	217	33	250	Failure to pay surcharges on quarterly basis
8.	17	217	33	250	Failure to collect from retail store amount equal to surcharge for each single-use retail bag distributed or sold
9.	19(1)	217	33	250	Failure to collect from customer an amount equal to surcharge for each single-use retail bag provided
10.	19(2)	217	33	250	Failure to ensure number of single-use retail bags provided and total amount collected is itemized on customer receipt
11.	23(2)	217	33	250	Failure to submit quarterly record to the Chief Environmental Protection Officer within 30 days after the end of each quarter
12.	23(5)(b)	217	33	250	Failure to submit copy of books of account on request of the Chief Environmental Protection Officer

## SECTION 2 - RÈGLEMENT SUR LES SACS À PROVISIONS JETABLES

1.	5(1)	217	33	250	Distribuer ou vendre un sac à provisions jetable à un magasin de détail sans être inscrit à titre de distributeur
2.	5(2)	434	66	500	Distribuer ou vendre ou permettre que soit distribué ou vendu à un magasin de détail un sac à provisions jetable pour lequel aucun supplément n'a été payé au Fonds environnemental
3.	6(1)	217	33	250	Distribuer ou vendre un sac à provisions jetable à un client sans être inscrit à titre de détaillant
4.	6(2)	434	66	500	Acheter ou obtenir d'une autre façon un sac à provisions jetable auprès d'une personne qui n'est pas inscrite à titre de distributeur
5.	10(4)	217	33	250	Enfreindre les conditions dont est assortie l'inscription à titre de distributeur ou de détaillant
6.	16(1)	434	66	500	Défaut de payer un supplément en conformité avec l'article 16, sauf le paragraphe (4), pour chaque sac à provisions jetable distribué ou vendu
7.	16(4)	217	33	250	Défaut de payer les suppléments à tous les trois mois
8.	17	217	33	250	Défaut de percevoir auprès du magasin de détail un montant égal au supplément pour tous les sacs à provisions jetables distribués ou vendus
9.	19(1)	217	33	250	Défaut de percevoir du client un montant égal au supplément pour tous les sacs à provisions jetables remis
10.	19(2)	217	33	250	Défaut de veiller à ce que le reçu du client indique le nombre de sacs à provisions jetables remis et le montant total payé pour les sacs à provisions jetables
11.	23(2)	217	33	250	Défaut de remettre le registre trimestriel au directeur de la protection de l'environnement au plus tard 30 jours après la fin du trimestre
12.	23(5)b)	217	33	250	Défaut de fournir sur demande une copie des livres comptables au directeur de la protection de l'environnement

PART 17 - WILDLIFE ACT

1.	18(b)	110	17	127	Failing to produce evidence of Aboriginal or treaty right to harvest
2.	31(3)	440	66	506	Non-resident or non-resident alien hunting without guide
3.	38	440	66	506	Harvesting without licence or permit
4.	40	110	17	127	Harvesting without carrying licence or permit on one's person
5.	41	220	33	253	Contravention of terms or conditions of hunting licence
6.	42	660	99	759	Non-resident or non-resident alien hunting without obtaining services of outfitter or guide
7.	45(1)	220	33	253	Trapping fur-bearers without licence
8.	49(2)	220	33	253	Harvesting on private lands without permission
9.	50(1)	660	99	759	Obstructing or interfering with lawful harvesting
10.	50(2)	440	66	506	Illegal interference with traps
11.	51(1)	220	33	253	Disturbing or destroying eggs or nests
12.	51(2)	220	33	253	Disturbing or destroying wildlife abodes
12.1.	51(3)	220	33	253	Disturbing or destroying the nest of a prescribed bird
13.	52	550	83	633	Disturbing or harassing wildlife
14.	53	330	50	380	Failure to retrieve wounded wildlife
15.	54	825	124	949	Wasting, destructing, abandoning or spoiling edible parts of wildlife or raw pelt or raw hide of fur-bearers
16.	56(1), (4)	220	33	253	Mismanagement that results in hunting wildlife for food
17.	57	330	50	380	Failure to report to officer wounding or killing of wildlife in defence of life or property
18.	58	110	17	127	Failure to report accidental wounding or killing of wildlife on highway
19.	60(2)	110	17	127	Using unauthorized weapons or devices to harvest small game
20.	61	440	66	506	Inhumane harvesting of fur-bearers
21.	62	440	66	506	Setting out bait for big game without permit
22.	63	440	66	506	Illegal possession of wildlife

PARTIE 17 - LOI SUR LA FAUNE

1.	18b)	110	17	127	Défaut de fournir la preuve du droit ancestral ou issu de traité l'autorisant à récolter
2.	31(3)	440	66	506	Chasser sans guide pour non-résident ou étranger non résident
3.	38	440	66	506	Récolter sans permis ou licence
4.	40	110	17	127	Récolter sans apporter son permis ou sa licence
5.	41	220	33	253	Contravention aux conditions d'utilisation du permis
6.	42	660	99	759	Chasser sans retenir les services d'un pourvoyeur ou guide pour non-résident ou étranger non résident
7.	45(1)	220	33	253	Piéger des animaux à fourrure sans permis
8.	49(2)	220	33	253	Récolter sur un territoire privé sans permission
9.	50(1)	660	99	759	Entraver ou gêner une récolte légale
10.	50(2)	440	66	506	Porter atteinte aux pièges illégalement
11.	51(1)	220	33	253	Perturber ou détruire les oeufs ou nids
12.	51(2)	220	33	253	Perturber ou détruire les demeures des animaux de la faune
12.1.	51(3)	220	33	253	Perturber ou détruire le nid d'un oiseau réglementé
13.	52	550	83	633	Perturber ou harceler les animaux de la faune
14.	53	330	50	380	Défaut de récupérer les animaux de la faune blessés
15.	54	825	124	949	Gaspiller, détruire, abandonner ou permettre la détérioration de parties comestibles d'animaux de la faune ou de fourrures ou de peaux brutes d'animaux à fourrure
16.	56(1), (4)	220	33	253	Mauvaise gestion qui résulte à chasser les animaux de la faune pour se nourrir
17.	57	330	50	380	Défaut de signaler à l'agent l'animal qui a été blessé ou tué pour protéger la vie ou des biens
18.	58	110	17	127	Défaut de rapporter l'abattage ou la blessure accidentel d'un animal de la faune sur une route
19.	60(2)	110	17	127	Utilisation d'armes ou de moyens non autorisés pour chasser le petit gibier
20.	61	440	66	506	Récolter avec cruauté les animaux de la faune
21.	62	440	66	506	Attirer le gros gibier à l'aide d'appâts sans permis
22.	63	440	66	506	Possession illégale d'animaux de la faune

23.	64	220	33	253	Failure to affix tag
24.	65(1)	220	33	253	Intentionally feeding wildlife
25.	66	220	33	253	Handling attractants dangerously
26.	68(1)	220	33	253	Releasing or allowing escape of domestic animals or captive wildlife that may harass or endanger wildlife
27.	69	330	50	380	Harvesting with prohibited substances or equipment
28.	70	330	50	380	Harvesting without due regard for safety of other persons and property
29.	75(b), (c)	825	124	949	Trafficking in wildlife or meat of wildlife
30.	75(e)	550	83	633	Buying raw pelts or hides in excess of prescribed quantity
31.	75(g)	220	33	253	Practicing taxidermy without licence
32.	80	825	124	949	Importing or transporting dead wildlife without permit
33.	81	440	66	506	Non-resident or non-resident alien exporting wildlife without permit
34.	84(1)	660	99	759	Illegally researching wildlife or collecting specimens
35.	85	825	124	949	Illegally exploiting wildlife for profit
36.	98.1	220	33	253	Failure to report wounding, killing or capturing big game
37.	142(a)	440	66	506	Making false or misleading statement to officer
38.	142(b)	440	66	506	Obstructing or hindering officer
39.	143(1)	110	17	127	Failure to produce licence or permit to officer
40.	144	440	66	506	Failure to produce information to officer
41.	145(1)	440	66	506	Providing false or misleading information in application
42.	145(2)	440	66	506	Providing false or misleading information in report or record
43.	146	440	66	506	Altering identifying markings on wildlife
44.	147(1)	440	66	506	Removing or altering authorized sign or notice
45.	147(2)	440	66	506	Posting unauthorized sign or notice

23.	64	220	33	253	Défaut d'apposer une étiquette
24.	65(1)	220	33	253	Nourrir les animaux de la faune intentionnellement
25.	66	220	33	253	Manipuler des substances attractives dangereusement
26.	68(1)	220	33	253	Remettre en liberté ou laisser s'échapper des animaux domestiques ou des animaux de la faune en captivité qui peuvent mettre en danger ou harceler les animaux de la faune
27.	69	330	50	380	Récolter avec substances ou équipement interdits
28.	70	330	50	380	Récolter sans égard pour la sécurité d'autrui et des biens
29.	75b), c)	825	124	949	Faire trafic des animaux de la faune ou leur viande
30.	75e)	550	83	633	Acheter une quantité de fourrure ou de peaux brutes supérieure à la quantité réglementaire
31.	75g)	220	33	253	Exercer la taxidermie sans permis
32.	80	825	124	949	Importer ou transporter un animal de la faune mort sans licence
33.	81	440	66	506	Exporter un animal de la faune sans licence pour non-résident ou étranger non résident
34.	84(1)	660	99	759	Mener une recherche sur la faune ou recueillir des spécimens de la faune illégalement
35.	85	825	124	949	Exploiter illégalement les animaux de la faune contre rémunération
36.	98.1	220	33	253	Défaut de signaler le gros gibier blessé, tué ou capturé
37.	142a)	440	66	506	Faire une déclaration fausse ou trompeuse à un agent
38.	142b)	440	66	506	Entraver l'action d'un agent
39.	143(1)	110	17	127	Défaut de produire le permis ou la licence à l'agent
40.	144	440	66	506	Défaut de fournir un renseignement à l'agent
41.	145(1)	440	66	506	Fournir des renseignements faux ou trompeurs dans une demande
42.	145(2)	440	66	506	Fournir des renseignements faux ou trompeurs dans un rapport ou un dossier
43.	146	440	66	506	Modifier une marque d'identification sur un animal de la faune
44.	147(1)	440	66	506	Enlever ou modifier une enseigne ou un avis autorisé
45.	147(2)	440	66	506	Afficher une enseigne ou un avis sans autorisation

DIVISION 1 - BIG GAME HUNTING REGULATIONS

1.	5	275	41	316	Using unauthorized weapons for big game
2.	5(2), (3)	220	33	253	Using unauthorized ammunition to hunt bison or polar bear
3.	8(1.1)	220	33	253	Hunting big game outside authorized areas
4.	8(3)	825	124	949	Hunting in excess of quotas
5.	9	220	33	253	Hunting black bear cubs
6.	9.1(1)	440	66	506	Hunting grizzly bear cubs
7.	9.1(2)	440	66	506	Hunting grizzly bear in a den
8.	9.2(1)	825	124	949	Hunting polar bear cubs
9.	9.2(2)	825	124	949	Hunting female polar bear in a den or constructing a den
10.	9.2(4)	825	124	949	Hunting polar bear by means other than with a dog team or on foot
11.	12.1(1)	220	33	253	Failure to provide prescribed information
12.	13(1)	220	33	253	Illegally approaching muskox in vehicle
13.	13.1(3)	110	17	127	Applying for muskox tag when ineligible
14.	17(1)	660	99	759	Hunting caribou within 12 hours of landing in the area by aircraft or helicopter
15.	17(2)	660	99	759	Hunting big game within 12 hours of landing in the outfitter area by aircraft or helicopter
16.	17(2.1)	660	99	759	Hunting big game within 12 hours of landing in the area by helicopter
17.	22(1)	220	33	253	Failure to affix tag
18.	22(2)	220	33	253	Failure to record required information on tag
19.	22(4)	220	33	253	Removal of tag before game is consumed or used to manufacture a product
20.	22(5)	220	33	253	Sale, trade or barter of untagged big game

DIVISION 1.1 - MOBILE CORE BATHURST CARIBOU MANAGEMENT ZONE REGULATIONS

1.	2(1)	1000	150	1150	Harvesting caribou in the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone
----	------	------	-----	------	--

SECTION 1 - RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS GIBIER

1.	5	275	41	316	Utiliser des armes non autorisées pour chasser le gros gibier
2.	5(2), (3)	220	33	253	Utiliser des balles non autorisées pour chasser le bison ou l'ours polaire
3.	8(1.1)	220	33	253	Chasser du gros gibier à l'extérieur des zones autorisées
4.	8(3)	825	124	949	Chasser au-delà d'un quota
5.	9	220	33	253	Chasser l'ourson noir
6.	9.1(1)	440	66	506	Chasser l'ourson grizzli
7.	9.1(2)	440	66	506	Chasser le grizzli dans sa tanière
8.	9.2(1)	825	124	949	Chasser l'ourson polaire
9.	9.2(2)	825	124	949	Chasser l'ourse polaire dans sa tanière ou en train de la construire
10.	9.2(4)	825	124	949	Chasser l'ours polaire autrement qu'à l'aide d'un traîneau tiré par des chiens ou à pied
11.	12.1(1)	220	33	253	Défaut de fournir les renseignements énoncés dans le règlement
12.	13(1)	220	33	253	S'approcher illégalement, à l'aide d'un véhicule, d'un boeuf musqué
13.	13.1(3)	110	17	127	Faire une demande d'étiquette autorisant à chasser le boeuf musqué par une personne non admissible
14.	17(1)	660	99	759	Chasser le caribou dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'aéronef ou de l'hélicoptère
15.	17(2)	660	99	759	Chasser le gros gibier dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'aéronef ou de l'hélicoptère dans une des régions de pourvoirie énumérées
16.	17(2.1)	660	99	759	Chasser le gros gibier dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'hélicoptère
17.	22(1)	220	33	253	Défaut de fixer l'étiquette
18.	22(2)	220	33	253	Défaut de mettre sur l'étiquette les mentions requises
19.	22(4)	220	33	253	Enlever l'étiquette avant que le gros gibier ne soit consommé ou utilisé pour devenir un produit manufacturé
20.	22(5)	220	33	253	Vendre, échanger ou troquer du gros gibier sans étiquette

SECTION 1.1 - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE GESTION DU NOYAU DE POPULATION MOBILE DU CARIBOU DE BATHURST

1.	2(1)	1000	150	1150	Récolter le caribou dans une région qui fait partie de la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst
----	------	------	-----	------	--

DIVISION 2 - SALE OF WILDLIFE REGULATIONS

1.	2(4)	220	33	253	Failure to return commercial tag to officer
2.	2(5)	220	33	253	Failure to obtain commercial tag for barren-ground caribou before hunting
3.	4(2)(a), (b)	220	33	253	Failure to obtain receipt from lawful harvester or licenced dealer where commercial tag is not attached to meat sold, traded or bartered
4.	4(3)	110	17	127	Failure to provide receipt where commercial tag is not attached to meat sold, traded or bartered

DIVISION 3 - SMALL GAME HUNTING REGULATIONS

1.	2.1	110	17	127	Using unauthorized weapons for small game
----	-----	-----	----	-----	---

DIVISION 4 - TRAPPING REGULATIONS

1.	2(2) (a) to (h)	440	66	506	Using unauthorized weapons for harvesting fur-bearers
2.	3	440	66	506	Failure to inspect live hold traps
3.	7(3)	110	17	127	Harvesting or possession of fur-bearers in area specified in registered trapping area licence outside the area specified in the licence
4.	7(7)	110	17	127	Harvesting fur-bearers in area not specified in registered trapping area licence without proper authorization
5.	9(6)	110	17	127	Harvesting or possessing fur-bearers in area specified in registered group trapping area licence
6.	9(9)	110	17	127	Harvesting fur-bearers in area not specified in registered group trapping area licence
7.	10.2	220	33	253	Unauthorized hunting or trapping of fur-bearers by holder of special harvester licence
8.	12(1)	110	17	127	Setting traps prior to start of season
9.	12(2)	440	66	506	Failure to remove traps at close of season

## SECTION 2 - RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX DE LA FAUNE

1.	2(4)	220	33	253	Défaut de retourner une étiquette commerciale à l'agent
2.	2(5)	220	33	253	Défaut d'obtenir une étiquette commerciale pour la chasse au caribou des toundras
3.	4(2)a, b)	220	33	253	Défaut de se procurer un reçu d'une personne qui a légalement récolté la viande ou d'un commerçant autorisé lorsque l'étiquette commerciale n'est pas fixée à la viande vendue, échangée ou troquée
4.	4(3)	110	17	127	Défaut de fournir le reçu lorsque l'étiquette commerciale n'est pas fixée à la viande vendue, échangée ou troquée

## SECTION 3 - RÈGLEMENT SUR LA CHASSE DU PETIT GIBIER

1.	2.1	110	17	127	Utiliser des armes non autorisées pour chasser le petit gibier
----	-----	-----	----	-----	--

## SECTION 4 - RÈGLEMENT SUR LE PIÉGEAGE

1.	2(2)a) à h)	440	66	506	Utiliser des armes non autorisées pour récolter des animaux à fourrure
2.	3	440	66	506	Défaut d'inspecter les pièges à rétention
3.	7(3)	110	17	127	Récolter, ou avoir en sa possession, les animaux à fourrure à l'extérieur de la région de piégeage enregistrée indiquée sur le permis
4.	7(7)	110	17	127	Récolter les animaux à fourrure dans une région qui n'est pas indiquée dans le permis de piégeage et sans l'autorisation appropriée
5.	9(6)	110	17	127	Récolter, ou avoir en sa possession, les animaux à fourrure dans la région enregistrée de piégeage en groupe précisée dans le permis
6.	9(9)	110	17	127	Récolter les animaux à fourrure dans une région qui n'est pas indiquée dans le permis de piégeage en groupe dans une région enregistrée
7.	10.2	220	33	253	Chasser ou piéger sans autorisation les animaux à fourrure par le titulaire d'un permis spécial de récolte
8.	12(1)	110	17	127	Placer des pièges avant le début de la saison de chasse
9.	12(2)	440	66	506	Défaut d'enlever les pièges à la fermeture de la saison de chasse

DIVISION 5 - WILDLIFE BUSINESS REGULATIONS

1.	2(3)	220	33	253	Operating without licence in the name of the corporation or society or under a name other than the corporation or society's registered name.
2.	7	1000	150	1150	Failure by licence holder to report evidence of contravention to officer
3.	8	1000	150	1150	Failure by employee of licence holder to report evidence of contravention to officer
4.	10	110	17	127	Failure to display licence
5.	11(1)	165	25	190	Failure to keep daily records of transactions
6.	11(2)	165	25	190	Failure to provide record of transaction
7.	11(3) to (6)	165	25	190	Failure to submit statement or provide information to Superintendent
8.	12	660	99	759	Failure to provide information or specimens to Superintendent
9.	13	220	33	253	Failure to retain copies of records
10.	14	110	17	127	Failure to produce licence on request of client or customer
11.	16	440	66	506	Failure to comply with terms or conditions of licence after expiry
12.	25(1)	220	33	253	Failure to submit project outline
13.	25(4)	220	33	253	Beginning commercial harvest before making changes to project outline
14.	29(1)	220	33	253	Failure of holder of fur dealer licence to provide record of transaction to seller
15.	29(2)	220	33	253	Failure of holder of fur dealer licence to provide record of transaction to purchaser
16.	33(1)	660	99	759	Unauthorized entry of fur farm or game ranch
17.	33(2)	110	17	127	Unauthorized approach of animal enclosure
18.	33(4)	660	99	759	Failure to report killing of wildlife threatening animals in enclosure
19.	34(2)	660	99	759	Failure to keep live fur-bearers or live game in prescribed enclosures
20.	38(a)	660	99	759	Failure of outfitter to establish and operate bear warning and deterrent system
21.	38(b)	660	99	759	Failure of outfitter to store equipment in bear-proof structure
22.	38(c)	1000	150	1150	Operating outside of area specified in outfitter licence

SECTION 5 - RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION COMMERCIALE DE LA FAUNE

1.	2(3)	220	33	253	Exploiter sans permis au nom de la société par actions ou de la société ou sous un autre nom que son nom enregistré.
2.	7	1000	150	1150	Défaut du titulaire d'un permis de fournir à un agent la preuve d'une infraction
3.	8	1000	150	1150	Défaut d'un employé du titulaire d'un permis de fournir à un agent la preuve d'une infraction
4.	10	110	17	127	Défaut d'afficher le permis
5.	11(1)	165	25	190	Défaut de tenir le registre des transactions sur une base quotidienne
6.	11(2)	165	25	190	Défaut de fournir le relevé des transactions
7.	11(3) à (6)	165	25	190	Défaut de remettre le rapport ou les renseignements au surintendant
8.	12	660	99	759	Défaut de fournir au surintendant les renseignements ou spécimens
9.	13	220	33	253	Défaut de garder des copies des rapports
10.	14	110	17	127	Défaut de présenter un permis sur demande d'un client
11.	16	440	66	506	Défaut de se conformer aux conditions du permis après son expiration
12.	25(1)	220	33	253	Défaut de présenter un aperçu de projet
13.	25(4)	220	33	253	Débuter la récolte commerciale avant de faire les modifications à un aperçu de projet
14.	29(1)	220	33	253	Défaut par un titulaire d'un permis de commerçant en fourrures de fournir au vendeur un relevé de transaction
15.	29(2)	220	33	253	Défaut par un titulaire d'un permis de commerçant en fourrures de fournir à l'acheteur un relevé de transaction
16.	33(1)	660	99	759	Pénétrer dans une ferme d'animaux à fourrure ou dans un élevage de gibier sans autorisation
17.	33(2)	110	17	127	Approcher un animal dans un enclos sans autorisation
18.	33(4)	660	99	759	Défaut de rapporter l'abattage d'un animal de la faune qui constitue une menace pour les animaux dans l'enclos
19.	34(2)	660	99	759	Défaut de garder des animaux à fourrure ou du gibier vivants en enclos prescrit
20.	38a)	660	99	759	Défaut du pourvoyeur de mettre en place et faire fonctionner un système d'alerte et de dissuasion contre les ours
21.	38b)	660	99	759	Défaut du pourvoyeur d'entreposer de l'équipement dans un endroit à l'épreuve des ours
22.	38c)	1000	150	1150	Exploiter à l'extérieur de la région précisée dans le permis de pourvoirie

23.	45(1)	440	66	506	Guiding more than two hunters at a time
24.	45(2)	440	66	506	Guiding more than one hunter at a time, where hunting muskox or polar bear
25.	45(3)	440	66	506	Failure of guide to be within controlling distance of non-resident or non-resident alien hunting licence holder
26.	45(4)	825	124	949	Acting as a guide for species or within areas not described in outfitter licence
27.	49	220	33	253	Failure of tanner or taxidermist licence holder to provide record of transaction

#### DIVISION 6 - WILDLIFE GENERAL REGULATIONS

1.	5.3(1)	220	33	253	Damaging, disturbing, destroying or otherwise adversely affecting the summer abode of a bat
1.1	8.1(2)(a)	660	99	759	Hunting game or birds within 12 hours of locating with a drone
1.2	8.1(2)(b)	660	99	759	Hunting game or birds using location information obtained by a drone
1.3	8.1(3)	660	99	759	Communicating information obtained by a drone
2.	10(1)	660	99	759	Failure to report acquisition of wildlife without licence or permit
3.	13(2)	110	17	127	Failure to ensure gifted meat is properly labelled
4.	13.4(2)	110	17	127	Failure to report the kill of a member of a species of wildlife declared to be a pest

23.	45(1)	440	66	506	Servir de guide à plus de deux chasseurs à la fois
24.	45(2)	440	66	506	Servir de guide à plus d'un chasseur de boeuf musqué ou d'ours polaire à la fois
25.	45(3)	440	66	506	Défaut du guide d'être à une distance lui permettant d'être en contrôle du titulaire d'un permis de chasse de non-résident ou d'étranger non résident
26.	45(4)	825	124	949	Servir de guide pour la chasse aux espèces ou dans une région non stipulée dans le permis de pourvoirie
27.	49	220	33	253	Défaut du titulaire d'un permis de tanneur ou de taxidermiste de fournir un reçu de transaction

#### SECTION 6 - RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA FAUNE

1.	5.3(1)	220	33	253	Endommager, détruire, perturber ou porter atteinte d'une autre façon à la demeure d'été de la chauve-souris
1.1	8.1(2)a)	660	99	759	Chasser du gibier ou des oiseaux dans les 12 heures après les avoir repérés en utilisant un drone
1.2	8.1(2)b)	660	99	759	Chasser du gibier ou des oiseaux en utilisant les renseignements obtenus à l'aide d'un drone
1.3	8.1(3)	660	99	759	Communiquer des renseignements obtenus à l'aide d'un drone
2.	10(1)	660	99	759	Défaut de rapporter à un agent l'acquisition d'un animal de la faune sans être autorisé par un permis ou une licence
3.	13(2)	110	17	127	Défaut de s'assurer que la viande donnée est étiquetée correctement
4.	13.4(2)	110	17	127	Défaut du résident de rapporter à un agent qu'il a tué un membre d'une espèce faunique déclarée organisme nuisible

DIVISION 7 - WILDLIFE LICENCES AND PERMITS REGULATIONS

1.	3.2(1)	165	25	190	Holding more than one licence of same class
2.	3.2(2)	220	33	253	Issuing or possessing a licence or permit on which the name of the holder does not appear
3.	3.2(3)	110	17	127	Failure to sign licence or permit
4.	3.3(1)	1000	150	1150	Assigning, transferring or attempting or purporting to assign or transfer licence or permit or rights of licence or permit
5.	8(3)	220	33	253	Hunting without required tag
6.	8(4)	220	33	253	Hunting without required small game authorization
7.	8.1 (a) to (c)	440	66	506	Harvesting in contravention of special harvester licence
8.	8.2(3)	550	83	633	Exporting or receiving for export of Dall's sheep horns that do not have numbered metal plug inserted by officer
9.	13(2)	660	99	759	Failure to comply with conditions of wildlife research permit
10.	19(1)	110	17	127	Organizing, establishing or carrying out for money or money's worth the hunting of wildlife in the course of instruction without licence
11.	21(2)	220	33	253	Failure to comply with conditions of licence to conduct courses where wildlife is hunted
12.	22 (a) to (c)	220	33	253	Failure to submit report to Superintendent
13.	25(3)	220	33	253	Failure to comply with conditions of licence to capture wildlife
14.	26(2)	440	66	506	Attempting to capture wildlife while unaccompanied by authorized person
15.	27	220	33	253	Failure to submit report to Superintendent
16.	41(2)	440	66	506	Importing live animals after expiry of licence
17.	41(3)	440	66	506	Importing live animals to unlicensed location
18.	42(1)	825	124	949	Importing <i>Myocastor coypus</i>

R-002-2015,s.3; R-038-2015,s.2; R-022-2016,s.2; R-021-2016,s.2; R-057-2016,s.2; R-014-2017,s.3; R-038-2017,s.2; R-085-2017,s.2; R-060-2018,s.2; R-104-2018,s.2; R-135-2018,s.3; R-056-2019,s.2; R-068-2019,s.2; R-019-2020,s.2; R-017-2020,s.3; R-041-2020,s.2; R-034-2021,s.2; R-020-2022,s.2; R-089-2023,s.2; R-091-2024,s.2; R-099-2024,s.2.

SECTION 7 - RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET LICENCES RELATIFS À LA FAUNE

1.	3.2(1)	165	25	190	Être titulaire de plusieurs permis de la même catégorie
2.	3.2(2)	220	33	253	Délivrer, ou avoir en sa possession, un permis ou une licence sur lequel ne figure pas le nom du titulaire
3.	3.2(3)	110	17	127	Défaut de signer le permis ou la licence
4.	3.3(1)	1000	150	1150	Céder, transférer ou tenter de faire transférer un permis, une licence ou les droits qui s'y rattachent, ou qui paraissent avoir été cédés ou transférés
5.	8(3)	220	33	253	Chasser sans l'étiquette exigée
6.	8(4)	220	33	253	Chasser le petit gibier sans l'autorisation exigée
7.	8.1 a) à c)	440	66	506	Chasser en infraction au permis spécial de récolter
8.	8.2(3)	550	83	633	Exporter ou recevoir pour exportation des cornes de mouflon de Dall qui ne portent pas une étiquette métallique numérotée placée par un agent
9.	13(2)	660	99	759	Défaut de se conformer aux conditions de la licence autorisant la recherche sur la faune
10.	19(1)	110	17	127	Organiser, établir ou mettre en oeuvre pour de l'argent ou pour une valeur équivalente la chasse d'animaux de la faune dans le cadre d'un enseignement dispensé sans permis
11.	21(2)	220	33	253	Défaut de se conformer aux conditions du permis autorisant à donner des cours de chasse
12.	22 a) à c)	220	33	253	Défaut de présenter le rapport au surintendant
13.	25(3)	220	33	253	Défaut de se conformer aux conditions du permis autorisant la capture d'animaux de la faune
14.	26(2)	440	66	506	Tenter de capturer un animal de la faune sans être accompagné d'une personne autorisée
15.	27	220	33	253	Défaut de présenter le rapport au surintendant
16.	41(2)	440	66	506	Importer des animaux vivants après la date d'expiration du permis
17.	41(3)	440	66	506	Importer des animaux vivants à un endroit qui n'est pas indiqué au permis
18.	42(1)	825	124	949	Importer des spécimens de <i>Myocastor coypus</i>

R-002-2015, art. 3; R-038-2015, art. 2; R-022-2016, art. 2; R-021-2016, art. 2; R-057-2016, art. 2; R-014-2017, art. 2; R-038-2017, art. 2; R-085-2017, art. 2; R-060-2018, art. 2; R-104-2018, art. 2; R-135-2018, art. 3; R-056-2019, art. 2; R-068-2019, art. 2; R-019-2020, art. 2; R-017-2020, art. 3; R-041-2020, art. 2; R-034-2021, art. 2; R-020-2022, art. 2; R-089-2023, art. 2; R-091-2024, art. 2; R-099-2024, art. 2.

**INFORMATION**

**DÉNONCIATION**

ON BEHALF OF HIS MAJESTY THE KING  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

\_\_\_\_\_ AT OR NEAR  
*(year/month/day / année/mois/jour)* À OU PRÈS DE  
\_\_\_\_\_ IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

\_\_\_\_\_ *(full name / nom au complet)*  
\_\_\_\_\_ *(address including number, street and province or territory)*  
*(adresse au complet, y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)*

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

- MUNICIPAL BYLAW NO. \_\_\_\_\_
- THE *MOTOR VEHICLES ACT*
- THE LIQUOR ACT
- THE *WILDLIFE ACT*
- THE \_\_\_\_\_   
*REGULATIONS MADE UNDER THE \_\_\_\_\_ ACT*
- OTHER

- RÈGLEMENT MUNICIPAL No \_\_\_\_\_
- LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*
- LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*
- LOI SUR LA FAUNE*
- LE RÈGLEMENT \_\_\_\_\_  
PRIS EN APPLICATION DE LA  
*LOI* \_\_\_\_\_
- AUTRE

<b>DESCRIPTION OF OFFENCE</b> <b>DESCRIPTION DE L'INFRACTION</b>	<b>SECTION</b> <b>ARTICLE</b>	Fine                                   \$                                   \$                                   Amende
		Surcharge                                   \$                                   \$                                   Montant supplémentaire
		*Specified penalty                                   \$                                   \$                                   *Peine prévue
		<p style="text-align: center;"> <i>(Total of fine and surcharge)</i>  <i>(Total de l'amende et du montant supplémentaire)</i> </p>

All matters contained in the information are true to my knowledge and belief and I acknowledge that this statement is deemed to be a statement made under oath.

Tous les renseignements contenus dans la dénonciation sont vrais, au meilleur de ma connaissance, et je reconnais que cette déclaration est réputée être faite sous serment.

RECEIVED BY ME/REÇU PAR MOI

at \_\_\_\_\_  
 à \_\_\_\_\_  
*(place / lieu)*

on \_\_\_\_\_  
 le \_\_\_\_\_  
*(date)*

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME  
 ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

at \_\_\_\_\_  
 à \_\_\_\_\_  
*(place / lieu)*

on \_\_\_\_\_  
 le \_\_\_\_\_  
*(date)*

\_\_\_\_\_  
*(signature of informant peace officer)*  
*(signature de l'agent de la paix dénonciateur)*

\_\_\_\_\_  
*(Justice / Juge de paix)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

IN THE NAME OF HIS MAJESTY THE KING  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- TERRITORIAL COURT  LA COUR TERRITORIALE  
YOUTH JUSTICE COURT  LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS  
JUSTICE OF THE PEACE COURT  UN JUGE DE PAIX

AT \_\_\_\_\_, NORTHWEST TERRITORIES

À \_\_\_\_\_ AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_

LE \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_

*(year/month/day / année/mois/jour)*

*(time / heure)*

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND  
TO BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING  
TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE  
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN  
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

\_\_\_\_\_  
*(signature of peace officer issuing summons)*  
*(signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

Operator Utilisateur	Birthdate (YYYY/MM/DD) Date de naissance (AAAA/MM/JJ)			Licence Expiry Date (YYYY/MM/DD) Date d'expiration du permis de conduire (AAAA/MM/JJ)		
	Driver's Licence No. N° du permis de conduire		Class Catégorie	Province/Territory of Issue Province ou territoire de délivrance		
Vehicle Véhicule	Manufacturer Fabriquant	Make Marque	Model Modèle	Year Année	Colour Couleur	NSC No. CCS N°
	Vehicle Plate No. N° de plaque		Province/Territory Province ou territoire			Year Année
	Owner's Full Name Nom du propriétaire (au complet)					
	Owner's Address ( <i>including number, street, province or territory</i> ) Adresse du propriétaire ( <i>y compris, numéro civique, rue, province/territoire</i> )					

AFFIDAVIT OF SERVICE

SIGNIFICATION

I, \_\_\_\_\_  
Peace Officer in the Northwest Territories, make  
oath and say that

Je, \_\_\_\_\_  
agent de la paix dans les Territoires du Nord-Ouest  
fais serment et déclare avoir :

- (a) on \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_, at or  
near \_\_\_\_\_  
I did serve the part of this ticket  
constituting the summons personally  
on the person named in this ticket;
- (b) I informed the person named in this  
ticket of the provisions of section 5 of  
the *Summary Conviction Procedures  
Act*;
- (c) the young person was advised of the  
right to counsel pursuant to section 14  
of the *Youth Justice Act*. ***(Strike out  
paragraph (c) where inapplicable.)***

- a) le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_,  
à ou près de \_\_\_\_\_  
signifié à la personne nommée dans  
l'avis de contravention, la partie de  
l'avis constituant la sommation;
- b) informé cette personne de la teneur de  
l'article 5 de la *Loi sur les poursuites  
par procédure sommaire*;
- c) avisé l'adolescent de son droit d'être  
représenté par un avocat en  
conformité avec l'article 14 de la *Loi  
sur le système de justice pour les  
adolescents*. ***(Rayez l'alinéa c) si non  
applicable.)***

\_\_\_\_\_  
*(signature of peace officer)*

\_\_\_\_\_  
*(signature de l'agent de la paix)*

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME

ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

at \_\_\_\_\_  
*(place)*

À \_\_\_\_\_  
*(lieu)*

on \_\_\_\_\_  
*(date)*

le \_\_\_\_\_  
*(date)*

AFFIDAVIT OF SERVICE ON A PARENT OF  
THE YOUNG PERSON

I, \_\_\_\_\_,  
Peace Officer in the Northwest Territories, make  
oath and say that on \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_  
at or near \_\_\_\_\_  
I did serve on \_\_\_\_\_  
the part of this ticket constituting the Notice to  
Parent.

\_\_\_\_\_  
*(signature of peace officer)*

SIGNIFICATION AUX PÈRE OU MÈRE DE  
L'ADOLESCENT

Je, \_\_\_\_\_  
agent de la paix dans les Territoires du Nord-Ouest,  
fais serment et déclare avoir le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_  
à ou près de \_\_\_\_\_  
signifié à \_\_\_\_\_  
la partie de l'avis de contravention constituant l'avis  
aux père ou mère.

\_\_\_\_\_  
*(Signature de l'agent de la paix)*

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME

at \_\_\_\_\_  
*(place)*  
on \_\_\_\_\_  
*(date)*

ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

À \_\_\_\_\_  
*(lieu)*  
le \_\_\_\_\_  
*(date)*

---

COURT ACTION / RECOURS JUDICIAIRE

---

**ENDORSEMENTS, ADJOURNMENTS,  
PARTICULARS**

**VISAS, AJOURNEMENTS, DÉTAILS**

FAILURE TO APPEAR _____ <i>(year/month/day)</i>	<input type="checkbox"/>	NON-COMPARUTION _____ <i>(année/mois/jour)</i>
NEW SUMMONS _____ <i>(year/month/day)</i>	<input type="checkbox"/>	NOUVELLE SOMMATION _____ <i>(année/mois/jour)</i>
WARRANT ISSUED _____ <i>(year/month/day)</i>	<input type="checkbox"/>	MANDAT ÉMIS _____ <i>(année/mois/jour)</i>
TRIAL <i>EX PARTE</i> _____ <i>(year/month/day)</i>	<input type="checkbox"/>	PROCÈS EX PARTE _____ <i>(année/mois/jour)</i>
FOR CROWN: _____		POUR LA COURONNE
FOR ACCUSED: _____		POUR LE PRÉVENU

Charge read . . . . .	<input type="checkbox"/>	. . . . . Lecture de l'acte d'accusation
Guilty plea . . . . .	<input type="checkbox"/>	. . . . . Plaidoyer de culpabilité
Not guilty plea . . . . .	<input type="checkbox"/>	. . . . . Plaidoyer de non-culpabilité

Notes \_\_\_\_\_

---



---



---

**FINDING OF COURT**

**CONCLUSION DE LA COUR**

Guilty	<input type="checkbox"/>	Coupable
Dismissed	<input type="checkbox"/>	Rejetée
Withdrawn	<input type="checkbox"/>	Retirée

**DISPOSITION**

**DÉCISION**

Fine:	\$ _____	\$ _____	Amende
Surcharge:	\$ _____	\$ _____	Montant supplémentaire
Total:	\$ _____	\$ _____	Total
Default:	_____	_____	Défaut
Time to pay:	_____	_____	Délai de paiement
Conditional discharge	_____	_____	Libération sous condition
Absolute discharge	_____	_____	Libération inconditionnelle
Probation for	_____	_____	Période de probation
Imprisonment for	_____	_____	Période d'emprisonnement
Other	_____	_____	Autre

Judgment given on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ in Territorial, Justice of the Peace or Youth Justice Court

Jugement rendu le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ par la Cour territoriale, un juge de paix ou le tribunal adolescents

at \_\_\_\_\_ .

à \_\_\_\_\_ .

---

(Justice / Juge de paix)

**SUMMONS**

**SOMMATION**

ON BEHALF OF HIS MAJESTY THE KING  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND  
SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS  
TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR  
ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE  
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE  
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

AT OR NEAR

\_\_\_\_\_  
*(year/month/day / année/mois/jour)*

À OU PRÈS DE

\_\_\_\_\_  
IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

\_\_\_\_\_  
*(full name / nom au complet)*

\_\_\_\_\_  
*(address including number, street and province or territory)*  
*(adresse au complet, y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)*

DID UNLAWFULLY COMMIT THE  
FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE  
SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION  
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET  
AU TEXTE MENTIONNÉS :

MUNICIPAL BYLAW NO. \_\_\_\_\_

RÈGLEMENT MUNICIPAL No \_\_\_\_\_

THE *MOTOR VEHICLES ACT*

*LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*

THE LIQUOR ACT

*LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*

THE *WILDLIFE ACT*

*LOI SUR LA FAUNE*

THE \_\_\_\_\_   
*REGULATIONS MADE UNDER THE*  
\_\_\_\_\_  
*ACT*

LE RÈGLEMENT \_\_\_\_\_  
PRIS EN APPLICATION DE LA  
*LOI* \_\_\_\_\_

OTHER

AUTRE

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine	\$	\$	Amende
		Surcharge	\$	\$	Montant supplémentaire
		*Specified penalty	\$	\$	*Peine prévue
		(Total of fine and surcharge) (Total de l'amende et du montant supplémentaire)			

All matters contained in the information are true to my knowledge and belief and I acknowledge that this statement is deemed to be a statement made under oath.

Tous les renseignements contenus dans la dénonciation sont vrais, au meilleur de ma connaissance, et je reconnais que cette déclaration est réputée être faite sous serment.

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME  
ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

at \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_  
*(place / lieu)*

on \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_  
*(date)*

\_\_\_\_\_  
*(signature of informant peace officer)*  
*(signature de l'agent de la paix dénonciateur)*

\_\_\_\_\_  
*(Justice / Juge de paix)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

IN THE NAME OF HIS MAJESTY THE KING  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- |                            |                          |                              |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT          | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE         |
| YOUTH JUSTICE COURT        | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX              |

AT \_\_\_\_\_, NORTHWEST TERRITORIES  
 À \_\_\_\_\_ AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
 ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_  
 LE \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_  
 (year/month/day / année/mois/jour) (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

---

(signature of peace officer issuing summons)  
 (signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

---

(enforcement department)  
 (service chargé de l'application de la loi)

Operator Utilisateur	Birthdate (YYYY/MM/DD) Date de naissance (AAAA/MM/JJ)			Licence Expiry Date (YYYY/MM/DD) Date d'expiration du permis de conduire (AAAA/MM/JJ)		
	Driver's Licence No. N° du permis de conduire		Class Catégorie	Province/Territory of Issue Province ou territoire de délivrance		
Vehicle Véhicule	Manufacturer Fabriquant	Make Marque	Model Modèle	Year Année	Colour Couleur	NSC No. CCS N°
	Vehicle Plate No. N° de plaque		Province/Territory Province ou territoire			Year Année
	Owner's Full Name Nom du propriétaire (au complet)					
	Owner's Address (including number, street, province or territory) Adresse du propriétaire (y compris, numéro civique, rue, province/territoire)					

**PLEA OF GUILTY FORM**

**READ CAREFULLY**

If the Peace Officer who issues this Summons indicates on the front of this Summons the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may pay that amount and plead guilty to the offence without appearing in court to answer to the Summons provided that the payment is made in the manner set out in this Summons. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.**

PAYMENT MUST BE MADE TO:

THE TERRITORIAL COURT  
4903 49th STREET, BOX 550  
YELLOWKNIFE, N.W.T.  
X1A 2N4

THE TERRITORIAL COURT  
8 CAPITAL DRIVE  
HAY RIVER, N.W.T.  
X0E 1G2

THE TERRITORIAL COURT  
151 MACKENZIE ROAD, BOX 1965  
INUVIK, N.W.T.  
X0E 0T0

THE MUNICIPAL CORPORATION  
*as follows:*

LA COUR TERRITORIALE  
4903 49<sup>th</sup> STREET, C.P. 550  
YELLOWKNIFE, T.N.-O.  
X1A 2N4

LA COUR TERRITORIALE  
8 CAPITAL DRIVE  
HAY RIVER, T.N.-O.  
X0E 1G2

LA COUR TERRITORIALE  
151 MACKENZIE ROAD, C.P. 1965  
INUVIK, T.N.-O.  
X0E 0T0

LA MUNICIPALITÉ  
*comme suit :*

---

*(name of municipal corporation / nom de la municipalité)*

---

*(address of municipal corporation / adresse de la municipalité)*

I hereby plead guilty to the offence charged against me on the front of this Summons.

I enclose the specified penalty of \$ \_\_\_\_\_

Par la présente, je plaide coupable à l'infraction reprochée et mentionnée au recto de la présente sommation.

Je joins la peine prévue au montant de \$ \_\_\_\_\_

---

*(print or type name of person charged)*  
*(nom de l'inculpé en lettres moulées ou à la dactylo)*

---

*(signature of person charged)*  
*(signature de l'inculpé)*

---

(address of person charged)  
(adresse de l'inculpé)

**IMPORTANT**

1. If payment is made by mail the payment must be in the form of a certified cheque or money order.
2. If payment is made by delivery to a Court Office or the office of a municipal corporation, it must be made by certified cheque, money order or cash.
3. Make all cheques or money orders payable to:

The Government of the Northwest  
Territories

**IMPORTANT**

1. Si le paiement est fait par la poste, il doit l'être soit sous forme de chèque certifié ou de mandat-poste.
2. Si le paiement est fait au greffe de la cour ou de la municipalité, il doit l'être par chèque certifié, mandat-poste ou au comptant.
3. Faire tout chèque ou mandat-poste à l'ordre de :

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

---

(name of municipal corporation)

4. Payment must reach the Court Office or the office of the municipal corporation **on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance.**
5. If you, the person charged, send in this form with the specified penalty indicated by the Peace Officer on the front of this Summons, you **waive your right to a hearing and a conviction will be recorded as if you had appeared and pleaded guilty.**
6. Where you, the person charged, fail to appear either personally or by agent on the date fixed in the Summons for court appearance and fail to pay any specified penalty indicated before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance,

- (a) the Court may
  - (i) issue a warrant for your arrest,
  - (ii) proceed, in your absence, to hear the charges against you and determine their outcome, or

---

(nom de la municipalité)

4. Le paiement doit parvenir au greffe de la cour ou de la municipalité **avant 16 heures le jour ouvrable précédant la date prévue pour la comparution.**
5. Si vous, l'inculpé, transmettez la présente ainsi que la peine prévue indiquée par l'agent de la paix au recto de la sommation, **vous renoncez à votre droit à une audition, et une condamnation sera enregistrée comme si vous aviez comparu et plaidé coupable.**
6. Lorsque vous, l'inculpé, omettez de comparaître en personne ou par l'entremise d'un mandataire, à la date fixée sur la sommation pour la comparution et que vous ne payez pas la peine prévue avant 16 heures le jour ouvrable précédant la date prévue pour la comparution :

- (a) le tribunal peut, selon le cas :
  - (i) émettre un mandat d'arrestation contre vous,
  - (ii) procéder à l'audition des accusations contre vous et rendre jugement en votre absence,

(iii) enter a conviction in respect of the charge without a hearing of the evidence and impose the specified penalty in punishment; and

(b) you may be charged with a further offence because of the failure to appear.

7. The *Victims of Crime Act* specifies that where a person pays only a portion of a fine and surcharge, the payment received is applied first, in payment of the surcharge and second, in payment of the fine.

**THIS FORM MUST ACCOMPANY  
THE PAYMENT**

(iii) inscrire une déclaration de culpabilité à l'égard de l'accusation sans audition de la preuve et donner l'amende indiquée à titre de peine;

(b) vous pouvez être accusé d'une nouvelle infraction en raison de votre défaut de comparaître.

7. La *Loi sur les victimes d'actes criminels* précise que lorsqu'une personne ne paie qu'une partie de l'amende ou du montant supplémentaire, la somme reçue doit être affectée en premier lieu au paiement du montant supplémentaire et ensuite au paiement de l'amende.

**LA PRÉSENTE FORMULE DOIT  
ACCOMPAGNER LE PAIEMENT**

**REPORT OF CONVICTION**

**RAPPORT DE LA DÉCLARATION DE CULPABILITÉ**

ON BEHALF OF HIS MAJESTY THE KING  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

AT OR NEAR

\_\_\_\_\_  
*(year/month/day / année/mois/jour)*

À OU PRÈS DE

\_\_\_\_\_  
IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

\_\_\_\_\_  
*(full name / nom au complet)*

\_\_\_\_\_  
*(address including number, street and province or territory)*  
*(adresse au complet, y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)*

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

MUNICIPAL BYLAW NO. \_\_\_\_\_

RÈGLEMENT MUNICIPAL No \_\_\_\_\_

THE *MOTOR VEHICLES ACT*

*LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*

THE LIQUOR ACT

*LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*

THE *WILDLIFE ACT*

*LOI SUR LA FAUNE*

THE \_\_\_\_\_   
*REGULATIONS MADE UNDER THE \_\_\_\_\_ ACT*

LE RÈGLEMENT \_\_\_\_\_  
PRIS EN APPLICATION DE LA  
*LOI* \_\_\_\_\_

OTHER

AUTRE

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine	\$	\$	Amende
		Surcharge	\$	\$	
		*Specified penalty			*Peine prévue
		(Total of fine and surcharge) (Total de l'amende et du montant supplémentaire)			

All matters contained in the information are true to my knowledge and belief and I acknowledge that this statement is deemed to be a statement made under oath.

Tous les renseignements contenus dans la dénonciation sont vrais, au meilleur de ma connaissance, et je reconnais que cette déclaration est réputée être faite sous serment.

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME  
ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

at \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_  
*(place / lieu)*

on \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_  
*(date)*

\_\_\_\_\_  
*(signature of informant peace officer)*  
*(signature de l'agent de la paix dénonciateur)*

\_\_\_\_\_  
*(Justice / Juge de paix)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

IN THE NAME OF HIS MAJESTY THE KING  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- |                            |                          |                              |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT          | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE         |
| YOUTH JUSTICE COURT        | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX              |

AT \_\_\_\_\_ , NORTHWEST TERRITORIES  
 À \_\_\_\_\_ AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
 ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_  
 LE \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_  
 (year/month/day / année/mois/jour) (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

---

(signature of peace officer issuing summons)  
 (signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

---

(enforcement department)  
 (service chargé de l'application de la loi)

Operator Utilisateur	Birthdate (YYYY/MM/DD) Date de naissance (AAAA/MM/JJ)			Licence Expiry Date (YYYY/MM/DD) Date d'expiration du permis de conduire (AAAA/MM/JJ)		
	Driver's Licence No. N° du permis de conduire		Class Catégorie	Province/Territory of Issue Province ou territoire de délivrance		
Vehicle Véhicule	Manufacturer Fabriquant	Make Marque	Model Modèle	Year Année	Colour Couleur	NSC No. CCS N°
	Vehicle Plate No. N° de plaque		Province/Territory Province ou territoire			Year Année
	Owner's Full Name Nom du propriétaire (au complet)					
	Owner's Address (including number, street, province or territory) Adresse du propriétaire (y compris, numéro civique, rue, province/territoire)					

**POLICE RECORD**

**DOSSIER DE POLICE**

ON BEHALF OF HIS MAJESTY THE KING  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND  
SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS  
TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR  
ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE  
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE  
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

AT OR NEAR

\_\_\_\_\_  
*(year/month/day / année/mois/jour)*

À OU PRÈS DE

\_\_\_\_\_  
IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

\_\_\_\_\_  
*(full name / nom au complet)*

\_\_\_\_\_  
*(address including number, street and province or territory)*  
*(adresse au complet, y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)*

DID UNLAWFULLY COMMIT THE  
FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE  
SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION  
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET  
AU TEXTE MENTIONNÉS :

MUNICIPAL BYLAW NO. \_\_\_\_\_

RÈGLEMENT MUNICIPAL No \_\_\_\_\_

THE *MOTOR VEHICLES ACT*

*LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*

THE LIQUOR ACT

*LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*

THE *WILDLIFE ACT*

*LOI SUR LA FAUNE*

THE \_\_\_\_\_   
*REGULATIONS MADE UNDER THE*  
\_\_\_\_\_  
*ACT*

LE RÈGLEMENT \_\_\_\_\_  
PRIS EN APPLICATION DE LA  
*LOI* \_\_\_\_\_

OTHER

AUTRE

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine	\$	\$	Amende
		Surcharge	\$	\$	
		*Specified penalty	\$	\$	*Peine prévue
		(Total of fine and surcharge) (Total de l'amende et du montant supplémentaire)			

All matters contained in the information are true to my knowledge and belief and I acknowledge that this statement is deemed to be a statement made under oath.

Tous les renseignements contenus dans la dénonciation sont vrais, au meilleur de ma connaissance, et je reconnais que cette déclaration est réputée être faite sous serment.

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME  
ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

at \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_  
*(place / lieu)*

on \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_  
*(date)*

\_\_\_\_\_  
*(Justice / Juge de paix)*

\_\_\_\_\_  
*(signature of informant peace officer)*  
*(signature de l'agent de la paix dénonciateur)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

IN THE NAME OF HIS MAJESTY THE KING  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- |                            |                          |                              |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT          | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE         |
| YOUTH JUSTICE COURT        | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX              |

AT \_\_\_\_\_, NORTHWEST TERRITORIES  
 À \_\_\_\_\_ AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
 ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_  
 LE \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_  
 (year/month/day / année/mois/jour) (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

---

(signature of peace officer issuing summons)  
 (signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

---

(enforcement department)  
 (service chargé de l'application de la loi)

Operator Utilisateur	Birthdate (YYYY/MM/DD) Date de naissance (AAAA/MM/JJ)			Licence Expiry Date (YYYY/MM/DD) Date d'expiration du permis de conduire (AAAA/MM/JJ)		
	Driver's Licence No. N° du permis de conduire		Class Catégorie	Province/Territory of Issue Province ou territoire de délivrance		
Vehicle Véhicule	Manufacturer Fabriquant	Make Marque	Model Modèle	Year Année	Colour Couleur	NSC No. CCS N°
	Vehicle Plate No. N° de plaque		Province/Territory Province ou territoire			Year Année
	Owner's Full Name Nom du propriétaire (au complet)					
	Owner's Address (including number, street, province or territory) Adresse du propriétaire (y compris, numéro civique, rue, province/territoire)					



**NOTICE TO PARENT**

**AVIS AU PARENT**

ON BEHALF OF HIS MAJESTY THE KING  
CANADA  
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI DU  
CANADA  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND  
SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS  
TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR  
ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE  
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE  
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

AT OR NEAR

\_\_\_\_\_  
*(year/month/day / année/mois/jour)*

À OU PRÈS DE

\_\_\_\_\_  
IN THE NORTHWEST TERRITORIES,  
AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

\_\_\_\_\_  
*(full name / nom au complet)*

\_\_\_\_\_  
*(address including number, street and province or territory)*  
*(adresse au complet, y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)*

DID UNLAWFULLY COMMIT THE  
FOLLOWING OFFENCE CONTRARY TO THE  
SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION  
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET  
AU TEXTE MENTIONNÉS :

MUNICIPAL BYLAW NO. \_\_\_\_\_

RÈGLEMENT MUNICIPAL No \_\_\_\_\_

THE *MOTOR VEHICLES ACT*

*LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*

THE LIQUOR ACT

*LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*

THE *WILDLIFE ACT*

*LOI SUR LA FAUNE*

THE \_\_\_\_\_   
*REGULATIONS MADE UNDER THE*  
\_\_\_\_\_  
*ACT*

LE RÈGLEMENT \_\_\_\_\_  
PRIS EN APPLICATION DE LA  
*LOI* \_\_\_\_\_

OTHER

AUTRE

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine	\$	\$	Amende
		Surcharge	\$	\$	
		*Specified penalty	\$	\$	*Peine prévue
		<i>(Total of fine and surcharge)</i> <i>(Total de l'amende et du montant supplémentaire)</i>			

All matters contained in the information are true to my knowledge and belief and I acknowledge that this statement is deemed to be a statement made under oath.

Tous les renseignements contenus dans la dénonciation sont vrais, au meilleur de ma connaissance, et je reconnais que cette déclaration est réputée être faite sous serment.

SWORN/AFFIRMED BEFORE ME  
ASSERMENTÉ/AFFIRMÉ DEVANT MOI

at \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_  
*(place / lieu)*

on \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_  
*(date)*

\_\_\_\_\_  
*(signature of informant peace officer)*  
*(signature de l'agent de la paix dénonciateur)*

\_\_\_\_\_  
*(Justice / Juge de paix)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

IN THE NAME OF HIS MAJESTY THE KING  
YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO  
APPEAR IN

AU NOM DE SA MAJESTÉ LE ROI, VOUS ÊTES  
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- |                            |                          |                              |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT          | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE         |
| YOUTH JUSTICE COURT        | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX              |

AT \_\_\_\_\_, NORTHWEST TERRITORIES

À \_\_\_\_\_ AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_

LE \_\_\_\_\_ À \_\_\_\_\_

*(year/month/day / année/mois/jour)*

*(time / heure)*

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

**\*SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.



**\*PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

**YOUNG PERSON:** Pursuant to section 14 of the *Youth Justice Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.



**ADOLESCENT :** La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 14 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*.

\_\_\_\_\_  
*(signature of peace officer issuing summons)*  
*(signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)*

\_\_\_\_\_  
*(enforcement department)*  
*(service chargé de l'application de la loi)*

Operator Utilisateur	Birthdate (YYYY/MM/DD) Date de naissance (AAAA/MM/JJ)			Licence Expiry Date (YYYY/MM/DD) Date d'expiration du permis de conduire (AAAA/MM/JJ)		
	Driver's Licence No. N° du permis de conduire		Class Catégorie	Province/Territory of Issue Province ou territoire de délivrance		
Vehicle Véhicule	Manufacturer Fabriquant	Make Marque	Model Modèle	Year Année	Colour Couleur	NSC No. CCS N°
	Vehicle Plate No. N° de plaque		Province/Territory Province ou territoire			Year Année
	Owner's Full Name Nom du propriétaire (au complet)					
	Owner's Address (including number, street, province or territory) Adresse du propriétaire (y compris, numéro civique, rue, province/territoire)					

R-098-2023,s.2.

R-098-2023, art. 2.

---

© 2023 Territorial Printer  
Yellowknife, N.W.T.

---



---

© 2023 l'imprimeur territorial  
Yellowknife (T. N.-O.)

---